

# *robot coupe*®

**New**  
Register  
your product  
on line



**Blixer® 23 A • Blixer® 30 A • Blixer® 45 A • Blixer® 60 A**  
**R 23 A • R 30 A • R 30 V.V. A • R 45 A • R 45 V.V. A • R 60 A**



# www.robot-coupe.com

- Fr** Enregistrez votre produit en ligne
- Eng** Register your product online
- D** Registrieren Sie Ihr Produkt online
- Nl** Registreer uw product online
- Es** Registre su producto en línea
- It** Registra il prodotto online
- Po** Registe o seu produto online.
- Sw** Registrera din produkt online
- Ru** Зарегистрировать онлайн ваш продукт
- Pl** Rejestracja produktu on-line
- Cz** Zaregistrujte svůj výrobek online

# robot coupe®



## CONFORMITEITSVERKLARING

Verklaart dat de hierboven met hun type aangeduide machines voldoen:

- Aan de essentiële eisen, die zijn gespecificeerd in onderstaande Europese richtlijnen en in de nationale wetgevingen waarin deze zijn omgezet:
  - Richtlijn «Machines» 2006/42/EG,
  - Richtlijn «Laagspanning» 2014/35/EU,
  - Richtlijn «Elektromagnetische compatibiliteit» 2014/30/EU,
  - Verordening (EG) nr. 1935/2004 "Materialen en voorwerpen bestemd om met levensmiddelen in contact te komen",
  - Verordening (EU) nr. 10/2011 "Materialen en voorwerpen van kunststof, bestemd om met levensmiddelen in contact te komen",
  - Richtlijn «Beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen» (RoHS) 2002/95/EG,
  - Richtlijn «WEEE» 2012/19/UE.
- Aan de bepalingen van onderstaande geharmoniseerde Europese normen en de normen die de voorschriften inzake veiligheid en hygiëne specificeren:
  - EN ISO 12100 - 2010: Veiligheidsuitrustingen van Machines – Algemene ontwerpprincipes,
  - EN 60204-1 - 2006: Veiligheidsuitrustingen van Machines – Elektrische uitrusting van de machines,
  - EN 12852: Keukenmachines en blenders,
  - EN 1678- 1998: Groentesnijders,
  - EN 454 + A1 2010-02: Kloppers-Mixers,
  - EN 12853: Kloppers en handmixers (Staafmixers),
  - EN 14655: Stokbroodsnijmachines,
  - EN 13208: Groenteschilmachines,
  - EN 13621: Slacentrifuges/Slazwierders,
  - EN 60529-2000: Beschermingsgraad:
    - IP 55 voor de elektrische bedieningsorganen,
    - IP 34 voor de machines.

Montceau en Bourgogne, 4 maart 2016

Alain NODET  
Industrieel Directeur

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive script.

# INHOUD

## GARANTIE

## BELANGRIJKE VOORZORGEN

**U HEEFT ONLANGS EEN BLIXER® OF EEN VERTICALE CUTTER AANGESCHAFT Blixer® 23 A Blixer® 30 A Blixer® 45 A • Blixer® 60 A • R 23 A R 30 A • R 30 V.V. A • R 45 A • R 45 V.V. A • R 60 A**

## MONTAGEFASEN VAN DE MACHINE

## IN WERKING STELLEN VAN HET TOESTEL

- Instructies inzake elektriciteit
- Bedieningspaneel
- Het apparaat inschakelen
- Veiligheidslampjes

## VOORZORGSMATREGELEN

- De kuip legen
- Mes van de Blixer®
- Messen verticale cutter

## MAXIMALE VERWERKTE HOEVEELHEDEN

## MONTAGE EN GEBRUIK VAN DE MESSEN

- Alleen bij de Blixer®
- Alleen bij de verticale cutter

## GEBRUIKSAANWIJZING R-VAC®

## OPTIES VERTICALE CUTTER

- Gekartelde messen
- Getande mesbladen
- Wieltjes
- R-VAC® vacuümsysteem

## VOORBEELDEN VAN BEREIDINGEN

## REINIGING

- Kuip
- Mes
- Deksel

## ONDERHOUD

- Messen
- Afdichtingsringen met lip
- Kuipdichting
- Deksel dichting
- Schraaparm Blixer®

## AUTOMATISCHE DIAGNOSE

## TECHNISCHE KENMERKEN

- Inhoud van de kuip
- Gewicht
- Afmetingen
- Werkhoogte
- Geluidsniveau
- Elektrische kenmerken

## VEILIGHEID

## NORMEN

## TECHNISCHE GEGEVENS

- De afdichtingsmof van de motor vervangen
- Explosietekeningen
- Elektrische en bedradingsschema's

# ROBOT-COUPÉ S.N.C., GARANTIEVOORWAARDEN

**Bij aankoop van een product bij ROBOT-COUPÉ S.N.C. heeft de oorspronkelijke koper een jaar garantie op het nieuwe ROBOT-COUPÉ product, gerekend vanaf de verkoopdatum**

**Bij aankoop van een ROBOT-COUPÉ product bij een distributeur, valt het gekochte product onder de garantie van de distributeur. (Vraag in dit geval uw distributeur om nadere informatie over de van toepassing zijnde garantievoorwaarden).**

**De Garantie van ROBOT-COUPÉ S.N.C. heeft betrekking op materiaal- en/of fabricagefouten.**

## **HET VOLGENDE WORDT NIET GEDEKT DOOR DE GARANTIE VAN ROBOT-COUPÉ S.N.C.**

- 1** - Schade door misbruik, verkeerd gebruik, het vallen van het product of andere gelijksoortige schade veroorzaakt door of voortvloeiend uit het niet opvolgen van de voorschriften voor montage, bediening, schoonmaken, onderhoud en opslag door de gebruiker.
- 2** - Arbeidsloon voor het slijpen van messen of snijbladen en/of onderdelen ter vervanging van messen of snijbladen die bot, beschadigd of versleten zijn door normaal of abnormaal gebruik.
- 3** - Materiaalkosten of arbeidsloon voor de vervanging of reparatie van gekraste, bevlekte, geschilderde, geputte, gedeukte of verkleurde vlakken, snijbladen, messen, hulpstukken of accessoires.
- 4** - Veranderingen, toevoegingen of reparaties die niet door ons of een door ons erkend servicebedrijf zijn uitgevoerd.
- 5** - Vervoer naar en van een erkend servicebedrijf voor reparatie van een machine.

**6** - Arbeidsloon voor het installeren of testen van hulpstukken of accessoires (d.w.z. kuipen, schijven, snijbladen, hulpstukken), die om welke reden dan ook worden vervangen.

**7** - Kosten voor het veranderen van de draairichting van driefasige elektromotoren (dit is de verantwoordelijkheid van de installateur).

**8** - SCHADE ONTSTAAN TIJDENS DE VERZENDING. De transporteur is aansprakelijk voor tijdens de verzending ontstane zichtbare en verborgen schade. De geadresseerde dient de transporteur en de afzender te verwittigen van tijdens de verzending ontstane schade, hetzij onmiddellijk, hetzij op het moment waarop hij de schade ontdekt, in geval van verborgen schade.

**BEWAAR ALLE OORSPRONKELIJKE VERPAKKINGEN EN VERPAKKINGSMATERIALEN VOOR INSPECTIE DOOR DE TRANSPORTEUR.**

ROBOT-COUPÉ S.N.C., de bij Robot-Coupe aangesloten bedrijven of verdelers, de medewerkers, directeurs, agenten, werknemers of verzekeraars van Robot-Coupe zijn niet aansprakelijk voor indirecte schade, verlies of onkosten in verband met of veroorzaakt door de onmogelijkheid de machine voor een bepaald doel te gebruiken.

# AANBEVELINGEN VOOR DE INSTALLATIE VAN APPARATEN MET TOERENTALREGELING EN VOOR DE VEILIGHEID VAN PERSONEN

Deze aanbevelingen zijn van toepassing op de apparaten uitgerust met een asynchrone motor en een frequentieregelaar met eenfasige of driefasige voeding

## NB:

- Het elektrische voedingscircuit en de veiligheidsvoorzieningen moeten voldoen aan de in het betreffende land geldende voorschriften.
- De elektrische installatie van een apparaat mag slechts worden uitgevoerd door een gekwalificeerd elektricien.

## Beveiliging van de apparaten

- Zoals alle elektronische systemen, bevatten frequentieregelaars gevoelige componenten die elektrostatische ontladingen afgeven. Voordat zij werkzaamheden aan deze regelaars gaan verrichten, moeten de personen die deze verrichten de elektrostatische ontlading neutraliseren.
- Voor alle inwendige aansluitingswerkzaamheden moet de spanning van het apparaat zijn uitgeschakeld.
- Herhaaldelijk inschakelen van de spanning van het apparaat veroorzaakt een overbelasting van de frequentieregelaar waardoor deze kapot kan gaan. Het is daarom noodzakelijk altijd drie minuten te wachten tussen het uitschakelen en weer inschakelen van de spanning.

## Elektrische installatie met één frequentie, 50 of 60 Hz

- Het apparaat wordt gevoed met eenfasige of driefasige stroom tot aan de regelaar die de stroom omzet in driefasige stroom met variabele frequentie voor de voeding van de motor.

- Het apparaat mag uitsluitend worden aangesloten op een geschikt wisselstroomnet met aardverbinding. Een hogere netspanning zou de regelaar onherstelbaar beschadigen.
- Aansluiting op de aarde is verplicht voor de veiligheid van de personen.

## Bescherming van personen met behulp van beveiligingsschakelaars

Apparaten met een frequentieregelaar vereisen een strenge selectie van de differentiaalschakelaar, om de veiligheid van personen te waarborgen: er zijn differentiaalschakelaars die reageren op wisselstroom (type AC), stootstroom (type A) of alle typen stroom (type B).

**Gevaar!** De frequentieregelaars bevatten een gelijkrichterbrug voor de netspanning. Hierdoor kan in geval van kortsluiting aan de massa een aardlek-gelijkstroom de uitschakeling van een differentiaalschakelaar die enkel op wisselstroom reageert (type AC) verhinderen.

Het is raadzaam om een differentieelschakelaar te gebruiken die gevoelig is voor impulsstroom (type A), aangeduid door het volgende symbool:  of (B) .

**Opgelet:** Volgens de fabrikanten krijgen deze differentiaalschakelaars verschillende benamingen.

Apparaten met een frequentieregelaar produceren een lekstroom op de aarddraad waarvan het niveau kan leiden tot ontijdige uitschakeling van de differentiaalschakelaar. Dit kan zich voordoen wegens:

- Aansluiting van meerdere apparaten met variabel toerental op dezelfde differentiaalschakelaar.
- Een lekstroom van het apparaat die de reële uitschakeldrempel van de differentiaalschakelaar overschrijdt.

**Opgelet:** Er bestaan toegestane fabricage afwijkingen en afhankelijk van de differentiaalschakelaar ligt de reële uitschakeldrempel tussen 50% en 100% van de theoretische nominale drempel. Meet, indien zich een probleem voordoet, de lekstroom van het apparaat en de reële uitschakeldrempel van de differentiaalschakelaar.

Zie om te beginnen de kenmerken van uw apparaat in onderstaande tabel :

| Apparaat  | Voeding                                | Doorsnede van de geleiders (mm <sup>2</sup> ) | Differentiaalschakelaar (Ph + N of 3 Ph) |                 |
|-----------|----------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------|
|           |                                        |                                               | Kaliber (A)                              | Kaliber (mA)    |
| R 30 V.V. | 380 - 440V<br>50 of 60 Hz<br>Driefasig | 4                                             | B 20 A                                   | min.<br>100 mA* |
| R 45 V.V. |                                        | 6                                             | B 32 A                                   |                 |

## \*Aansluitinstructies:

Voor de veiligheid van de gebruikers moeten de R 30 V.V. of R 45 V.V. machines worden aangesloten via een aansluitdoos die is voorzien van het bovengenoemde differentiaalbeveiligingssysteem en moeten de machines zonder gebruikmaking van een stekker rechtstreeks op deze doos worden aangesloten. Er mag geen loskoppelbaar systeem (stekker en stopcontact) worden gebruikt.

# BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN



**LET OP !** Ter voorkoming van ongelukken, bijvoorbeeld elektrische schokken, lichamelijk letsel of brand, en schade aan eigendommen of aan het product tijdens het gebruik van uw keukenmachine, raden wij met klem aan onderstaande voorzorgsmaatregelen zorgvuldig in acht te nemen. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door, zodat u het apparaat beter leert kennen en leert hoe u ermee om moet gaan. Lees de instructies in hun geheel door en laat ze lezen aan iedereen die de machine eventueel zal gebruiken.

## UITPAKKEN

- Haal het toestel voorzichtig uit de verpakking en neem alle dozen of pakken met de accessoires of specifiek materiaal eruit.
- LET OP voor de scherpe onderdelen : messen, mesbladen,...

## INSTALLATIE

- Wij raden aan uw toestel op een volkomen stabiel werkvlak te installeren.

## AANSLUITING

- Controleer altijd of de stroom van uw elektrische installatie overeenstemt met de stroom die staat aangegeven op het kenplaatje van het motorblok en of zij de stroomsterkte verdraagt.
- Het toestel moet in elk geval geaard worden.
- Controleer bij het driefasige model of het mes tegen de wijzers van de klok in draait.

## BEHANDELING

- Behandel de messen, en mesbladen altijd voorzichtig, ze zijn scherp.

## MONTAGEFASEN

- Houd u aan de verschillende montagefasen (zie bladzijde 69) en zorg dat alle accessoires juist gepositioneerd zijn.

## GEBRUIK

- Probeer nooit om de vergrendelings- en veiligheidssystemen buiten werking te stellen.
- Steek nooit een voorwerp in de werkkuijpe.
- De ingrediënten nooit met de hand aandrukken.
- Het toestel nooit overbelasten.
- Het toestel nooit onbelast laten werken.

## REINIGING

- Trek uit voorzorg altijd de stekker uit het stopcontact alvorens het toestel te reinigen.
- Reinig de machine en de accessoires systematisch na het gebruik.
- Dompel het motorblok niet in water.
- Gebruik voor het schoonmaken van onderdelen gemaakt van aluminium een speciaal reinigingsmiddel voor aluminium.

- Gebruik voor het schoonmaken van onderdelen van kunststof geen reinigingsmiddelen die te sterke alkalische bestanddelen bevatten (zoals natronloog of ammonia).
- Robot-Coupe kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor het verzuim van de gebruiker de elementaire regels van reiniging en hygiëne in acht te nemen.

## ONDERHOUD

- Het is absoluut noodzakelijk altijd eerst de stekker uit het stopcontact te trekken alvorens aan de elektrische onderdelen te werken.
- Controleer regelmatig de staat van de dichtingen en de ringen, alsook de goede werking van de veiligheidssystemen.
- De accessoires moeten des te grondiger worden onderhouden en nagekeken bij bereidingen met bijtende producten (citroenzuur...).
- Laat de machine niet draaien als het snoer of de stekker beschadigd zijn, als de machine niet goed werkt of als zij op de een of andere manier beschadigd is.
- Doe meteen een beroep op uw onderhoudsdienst als u een defect vaststelt.

## U HEEFT ONLANGS EEN BLIXER® OF EEN VERTICALE CUTTER AANGESCHAFT

**Blixer® 23 A • Blixer® 30 A  
Blixer® 45 A • Blixer® 60 A  
R 23 A • R 30 A • R 30 V.V. A  
R 45 A • R 45 V.V. A • R 60 A**

De Blixer® of de verticale cutter is een keukenhulp die perfect is afgestemd op de behoeften van professionals. Bij gebruik van dit toestel zult u de ontelbare voordelen ervan ontdekken.

De machine heeft 2 snelheden: **1500 en 3000 tpm.** Met de verticale cutter kunt u vlees en groente verwerken, fijne vullingen en mousses maken, vermalen, kneden... een en ander in minder dan 5 minuten bij de langste bewerkingen. Met de Blixer® kunt u gemakkelijk maaltijden met gewijzigde consistentie bereiden.

Met dit efficiënte toestel geeft u een nieuwe dimensie aan de kookkunst.

Dankzij het eenvoudige ontwerp kunnen alle onderdelen die regelmatig moeten worden onderhouden of gereinigd, in een handomdraai worden gemonteerd en gedemonteerd.

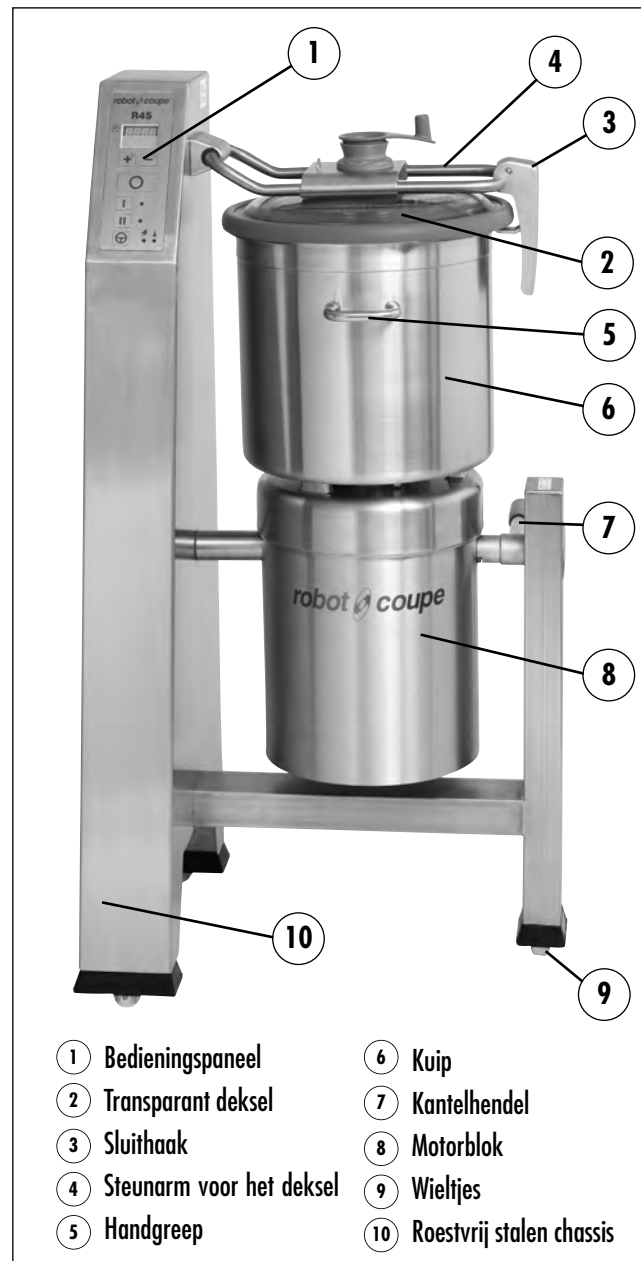
Om het u gemakkelijker te maken, hebben wij in deze handleiding de verschillende montagefasen afzonderlijk belicht.

Wij hebben bijzondere nadruk gelegd op de handelingen die stilstand van de motor tot gevolg hebben. De veiligheidssystemen van dit toestel maken het immers onmogelijk de snij-inrichting aan te raken terwijl ze in beweging is.

Deze handleiding bevat belangrijke informatie om de gebruiker in staat te stellen optimaal profijt te trekken van zijn apparaat.

**Wij raden u dan ook stellig aan deze handleiding aandachtig te lezen alvorens het toestel in gebruik te nemen.**

Wij hebben ook enkele voorbeelden van bereidingen opgenomen. Zo zult u snel vertrouwd raken met uw toestel en er de talloze kwaliteiten van waarden.



## MONTAGEFASEN VAN DE MACHINE



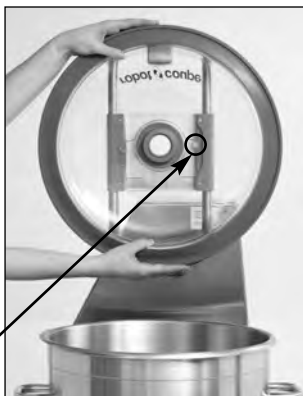
1) Ga recht tegenover de machine staan en positioneer de kuip goed recht op de motor-as. Laat de kuip zakken waarbij u zorgt dat hij goed midden op het onderstel staat.

2) Druk op de handgrepen, terwijl u de kuip stevig naar links draait, totdat hij blokkeert. **De handgrepen moeten zich recht tegenover u aan de zijkanten van de pan bevinden.**



3) Plaats het gemonteerde mes op de motoras. Laat het vervolgens rond-draaien, zodat het tot op de bodem van de kuip zakt. Controleer altijd of het mes **tot op de bodem van de kuip komt**, alvorens de te verwerken ingrediënten in de kuip te doen.

4) Klik het deksel vast op de houder en draai het totdat de nokken zich tussen de arm bevinden, met het logo recht tegenover u, op één lijn met de handgreep, en met de veiligheidsmagneet aan de rechterkant.



5) Om het deksel te sluiten haakt u de sluithaak onder de rand van de kuip en duwt de handgreep omlaag.

### **GEVAAR: RISICO VAN SNIJWONDEN**

De op het mes gemonteerde mesbladen zijn heel scherp.

Verwijder daarom altijd eerst het mes, voordat u werkzaamheden in de kuip verricht: de kuip legen, schoonmaken enz.

### **• MONTAGE VAN DE DEKSELWISSER - ALLEEN BIJ DE VERTICALE CUTTER**

Houd de dekselwisser met uw ene en het handvat met uw andere hand vast. Druk de twee elementen in het midden van het deksel op elkaar en draai het handvat 45° tegen de wijzers van de klok in.



### **• MONTAGE VAN DE SCHRAAPARM - ALLEEN BIJ DE BLIXER®**

Houd de schraaparm in uw ene hand vast en de handgreep in uw andere hand. Druk beide onderdelen in het midden van het deksel op elkaar en draai de handgreep vervolgens 45° tegen de wijzers van de klok in.



## **IN WERKING STELLEN VAN HET TOESTEL**

### **• INSTRUCTIES INZAKE ELEKTRICITEIT**

**De elektrische installatie moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien.**

Alvorens het toestel aan te sluiten, dient u te controleren of de stroom van uw elektrische installatie overeenstemt met de stroom die staat aangegeven op het kenplaatje van het toestel.

Indien uw toestel niet door middel van een stekker en een stopcontact op het net is aangesloten, moet het worden geïsoleerd van het elektriciteitsnet via een afsluitbare scheidingsschakelaar.

### **GEVAAR VAN ELEKTROKUTIE**

- Dit toestel moet in elk geval geaard worden.
- Het toestel is uitsluitend van de netspanning geïsoleerd als de stekker uit het stopcontact is getrokken.

**Laat uw toestel vervolgens leeg en zonder mes draaien en kijk of de motoras tegen de wijzers van de klok in draait.**

Als de motoras met de wijzers van de klok mee draait, verwissel dan twee draden van plaats :

**DE GEELGROENE is de aarde,  
NIET LOSKOPPELEN.**

Verwissel ofwel: **1** en **2**  
**2** en **3**  
**1** en **3**

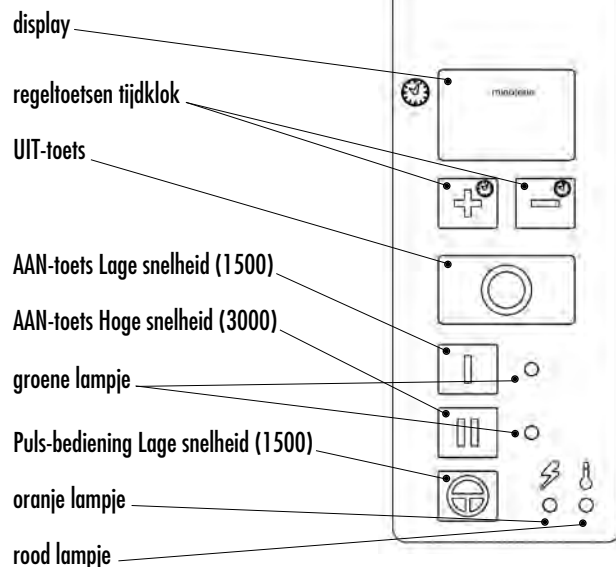
ROBOT-COUPE rust zijn toestellen uit met verschillende motortypes: 400 V / 50 Hz / 3

220 V / 60 Hz / 3

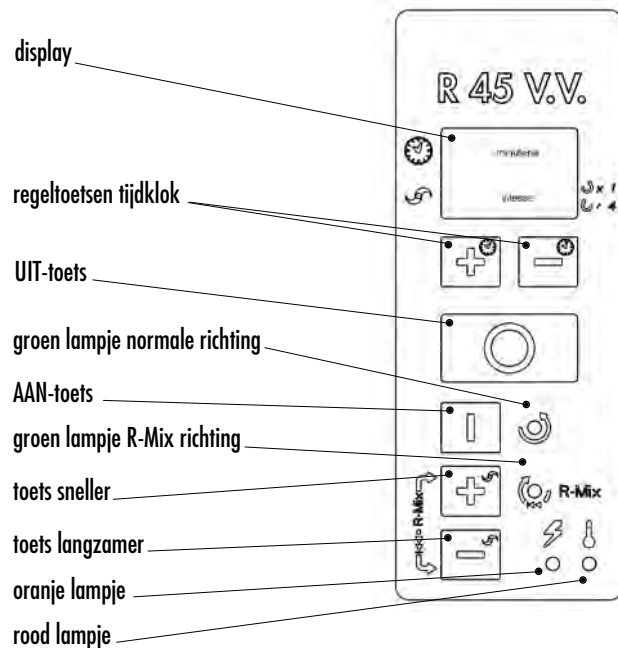
230 V-400 V / 50 Hz / 3

## • BEDIENINGSPANEEL

### - Machines met 2 snelheden



### - Machines met variabele snelheden



## • HET APPARAAT INSCHAKELEN

### - Starten

#### Stap 1

Bij elke inschakeling verschijnt de volgende melding op de display « Cx Fyy » :

- « x » is een cijfer van 0 tot 7 dat overeenstemt met de configuratie van de stuurkaart.
- « yy » komt overeen met "50" of "60" afhankelijk van de voedingsfrequentie 50 Hz of 60 Hz

Voorbeeld: bij een R 45 (configuratie "2") gebruikt met 50Hz verschijnt de volgende melding:

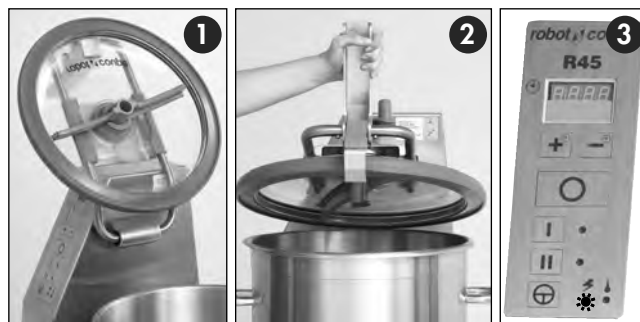


Het oranje controlelampje gaat branden.



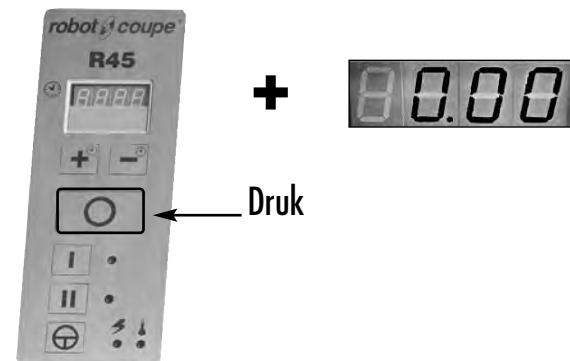
#### Stap 2

Open het deksel van het apparaat en sluit het weer om de veiligheid te activeren. Het oranje controlelampje blijft branden.



#### Stap 3

Druk de UIT-knop in en laat weer los. Let op, deze handeling moet worden uitgevoerd wanneer de display "0.00" of een andere tijdsduur laat zien.



#### Stap 4

Het oranje controlelampje gaat uit en de twee groene controlelampjes gaan branden. Het apparaat is klaar voor gebruik.

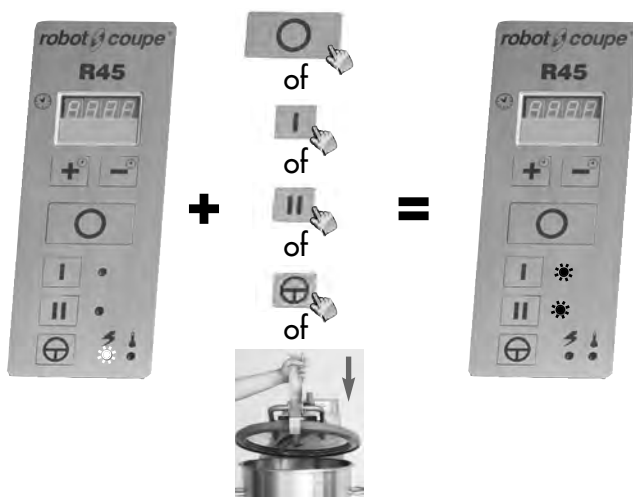


**LET OP!** Wanneer u tijdens een van de stappen probeert te starten door op de AAN-knop Snelheid 1, de AAN-knop snelheid 2 of de Pulse knop te drukken: kan het apparaat niet starten. De display toont onafgebroken een melding voor diagnose van de storing aan de hand van de tabel (pagina 81).

## - Stand-by

Als de machine in stilstand onder spanning wordt gelaten, gaan na 15 minuten tot 2 uur inactiviteit waarin geen enkel elektrisch orgaan (veiligheidsschakelaar of UIT-knop...) wordt geactiveerd, de groene lampjes uit en knippert het oranje lampje.

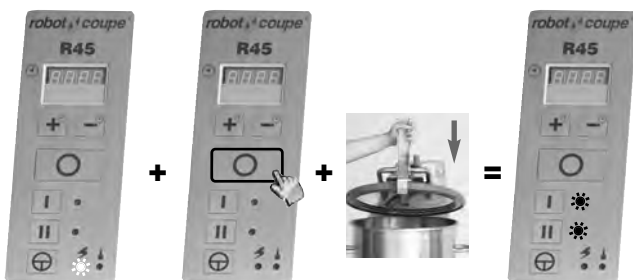
Om de waakstand te verlaten:



## - In langdurige waakstand zetten

Meer dan 2 uur inactiviteit: Als de machine in stilstand onder spanning wordt gelaten, zonder dat een elektrisch orgaan (veiligheidsschakelaar of UIT-knop...) wordt geactiveerd: gaan de groene lampjes uit en knippert het oranje lampje.

Om de waakstand te verlaten:



## • VEILIGHEIDSCONTROLELAMPJES:

### Bij de modellen met 2 snelheden:

Duiden 2 groene controlelampjes aan dat het apparaat gebruiksklaar is.

### Bij de modellen R 30 V.V. en R 45 V.V. met variabele snelheid:

Duidt het brandende groene controlelampje aan dat het apparaat klaar is om te functioneren in de aangegeven richting.

### Bij alle modellen:

- **Oranje controlelampje aan:** het apparaat is ingeschakeld en staat onder spanning, maar er is niet aan alle veiligheidsvoorwaarden voldaan. De display toont onafgebroken een melding voor diagnose van de storing aan de hand van de tabel (blz. 81).

- **Controlelampjes uit:** het apparaat staat niet onder spanning, wordt niet correct gevoed of is buiten werking.

### - Rode controlelampje uit:

① De motor van uw apparaat heeft een temperatuur van 120 °C bereikt.

Het apparaat zal over enkele ogenblikken stoppen.

Dankzij dit lampje kunt u zich er tijdens een bereiding op voorbereiden dat de machine gaat stoppen.



Wacht tot het rode lampje uitgaat voordat u met een nieuwe bereiding begint.

② De rode en oranje controlelampjes blijven dan branden totdat de motor is afgekoeld.

U moet wachten tot de rode en oranje controlelampjes uitgaan en het groene lampje gaat branden om het apparaat opnieuw te starten.



## VOORZORGSMaatregelen

### • DE KUIP LEGEN



**Bij alle drie modellen gaat u als volgt te werk:**

1. Ontgrendel de handgreep en open het deksel. Zet de kantelhendel los door deze omhoog te draaien.

2. Laat de kuip naar links kantelen, terwijl u hem bij de rechterhandgreep vasthoudt.



3. Leeg de kuip zodra deze gekanteld is. Het is belangrijk voordat u de kuip kantelt eerst het mes te verwijderen, vooral bij vloeibare bereidingen.



## • MES VAN DE BLIXER®

Om **perfecte resultaten te verzekeren** heeft Robot-Coupe een **nieuw gepatenteerd mesprofiel** ontwikkeld voor optimale snijkwaliteit.

De **snijbladen zijn perfect uitgebalanceerd** om trillingen te voorkomen en zijn beschikbaar met getande snijkant.



**Getande snijkant** voor mixen en voor zeer fijne bereidingen met een homogene textuur.

Mes met 2 getande snijbladen **standaard meegeleverd**.



Voor een resultaat van optimale kwaliteit is het belangrijk de tussenafstand tussen de snijbladen goed in te stellen, rekening houdend met de maximale te verwerken hoeveelheden (zie tabel).

## • MESSEN VERTICALE CUTTER

Om **perfecte resultaten te verzekeren** heeft Robot-Coupe een **nieuw gepatenteerd mesprofiel** ontwikkeld voor optimale snijkwaliteit.

De **mesbladen zijn perfect uitgebalanceerd** om trillingen te vermijden en zijn verkrijgbaar in **drie verschillende afwerkingen**.



**Standaard :**

**Glad geslepen** voor emulsies, mousses, fijnhakken van groente en vlees.

**Als optie :**



**Getande snijkant** voor mixen en voor zeer fijne bereidingen met een homogene textuur. Aanbevolen voor het snijden van peterselie.



**Gekartelde snijkant** voor het maken van gebak (vermalen van amandelen, hazelnoten, poedersuiker) evenals voor diepvriesproducten en andere harde producten.



Mes met 3 gladde mesbladen in **“sikkelvorm”**, **standaard meegeleverd**.

**Bijzonderheid: de sikkelvormige mesbladen bevorderen de vermenging en de binding van de ingrediënten.**

Op het mes worden 2 mesbladen gemonteerd voor de verwerking van kleine hoeveelheden en 3 mesbladen voor de verwerking van maximale hoeveelheden.

Voor een resultaat van optimale kwaliteit is het belangrijk de afstand tussen de mesbladen goed af te stellen en rekening te houden met de maximaal verwerkte hoeveelheden (zie tabel).

## MAXIMAAL VERWERKTE HOEVEELHEDEN

### • BLIXER®

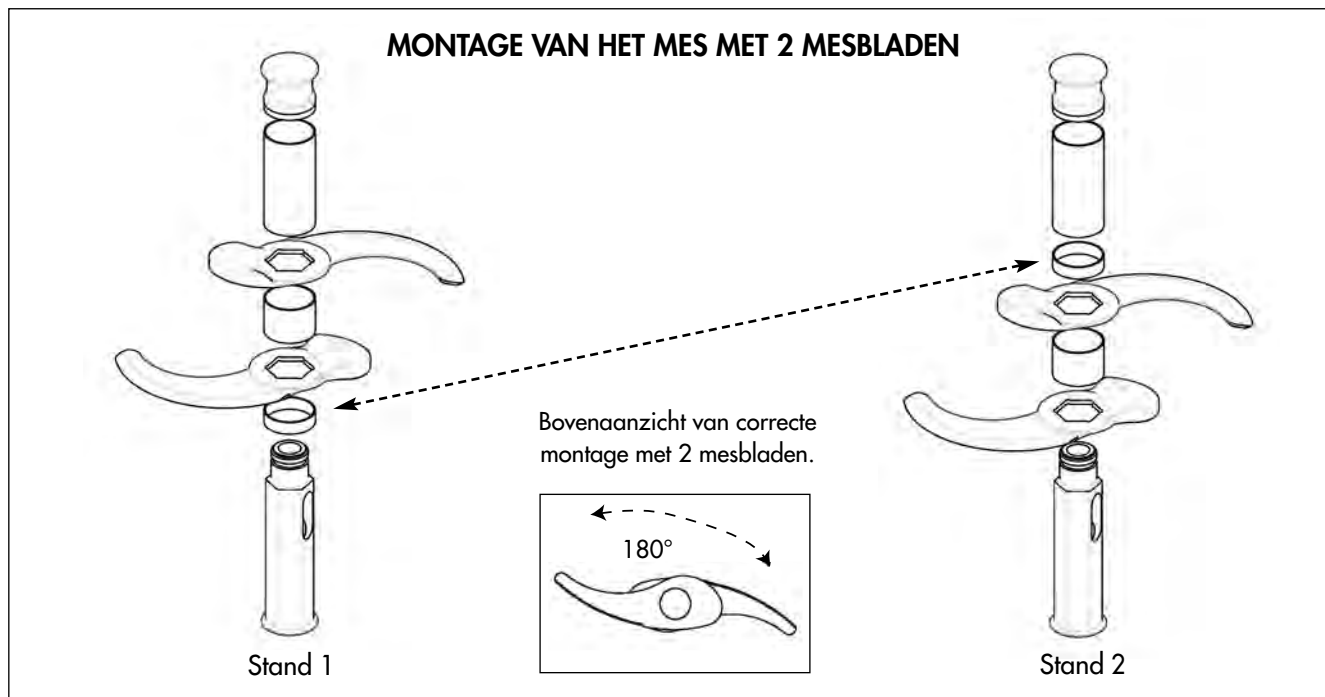
|                                 | Blixer®     |             |             |             |
|---------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|                                 | 23          | 30          | 45          | 60          |
| Maximaal verwerkte hoeveelheden | 4 tot 15 Kg | 4 tot 20 Kg | 6 tot 30 Kg | 6 tot 45 Kg |
| Vloeistoffen met snelheid 1     | 16          | 20          | 30          | 40          |

### • VERTICALE CUTTER

| TYPE BEREIDING   | R 23  | R 30  | R 45  | R 60  |
|------------------|-------|-------|-------|-------|
| Grof hakken      | 10 Kg | 12 Kg | 18 Kg | 25 Kg |
| Emulgeren        | 11 Kg | 14 Kg | 24 Kg | 30 Kg |
| Kneden (kg meel) | 7 Kg  | 8 Kg  | 12 Kg | 18 Kg |
| Vermalen         | 5 Kg  | 6 Kg  | 9 Kg  | 12 Kg |

## MONTAGE EN GEBRUIK VAN DE MESSEN

### • ALLEEN BIJ DE BLIXER®



**STAND 1:** Een tussenring tussen het onderste mesblad en de messteun.

**MONTAGE :** • Breng de mesbladen en ringen zodanig op hun plaats dat de tussenruimte tussen de bladen correct is afgestemd op:

- de aard
- het gewicht en
- de hoeveelheid van de te verwerken ingrediënten.

**STAND 2:** Geen tussenring tussen het onderste mesblad en de messteun.

- Voor **fijnhakken en emulsies**.

**DEMONTAGE :** • Draai de mesmoer los.

- Verwijder de ringen.



Moer



Bovenring



Messteun



Sluitring



Korte ring

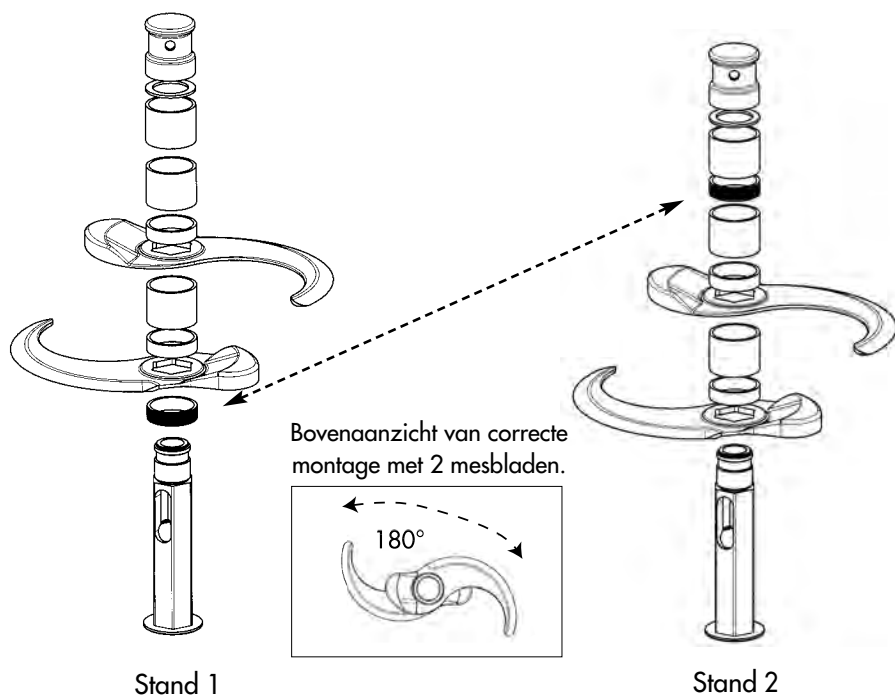


Mesblad

## • ALLEEN BIJ DE VERTICALE CUTTER

### MONTAGE VAN HET MES MET 2 MESBLADEN :

Het mes met 2 mesbladen wordt aanbevolen voor de verwerking van kleine hoeveelheden van maximaal de helft van de opgegeven maximale hoeveelheden (zie blz. 73), met uitzondering van vloeibare of gemixte bereidingen.



**STAND 1:** Een tussenring tussen het onderste mesblad en de messteun.

- Voor **grof hakken**.

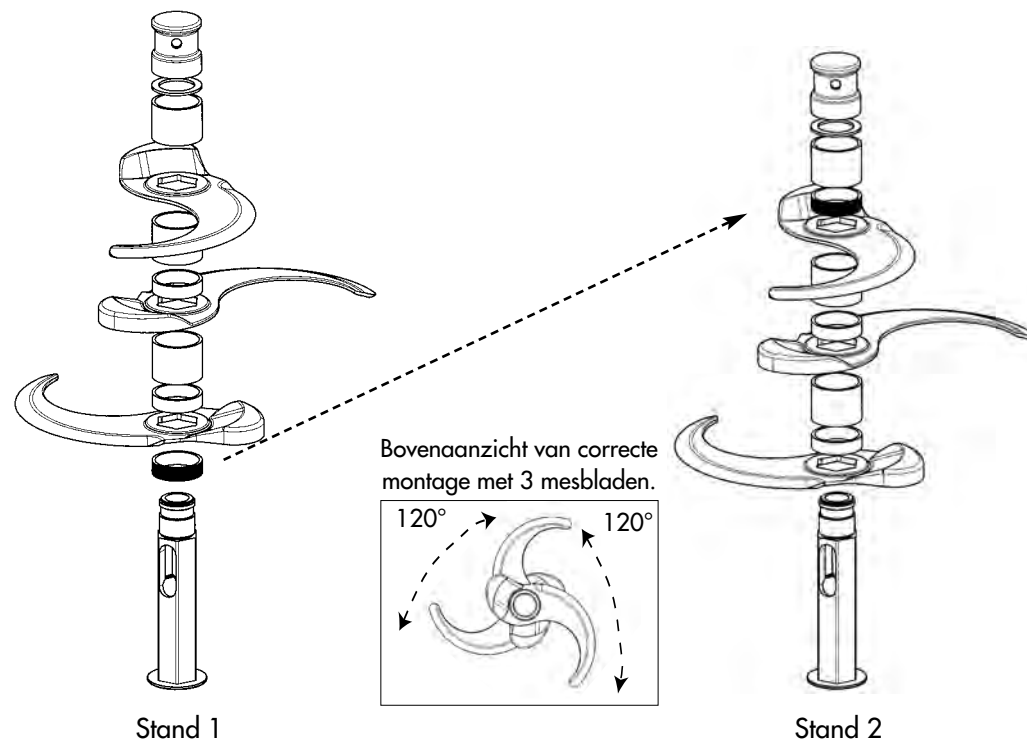
**MONTAGE:**

- Breng de mesbladen en ringen zodanig op hun plaats dat de tussenruimte tussen de bladen correct is afgestemd op:
  - de aard
  - het gewicht en
  - de hoeveelheid van de te verwerken ingrediënten.

### MONTAGE VAN HET MES MET 3 MESBLADEN :

Het mes met 3 mesbladen wordt aanbevolen voor de verwerking van kleine hoeveelheden van meer dan de helft van de opgegeven maximale hoeveelheden met uitzondering van vloeibare of gemixte bereidingen; hiervoor wordt ten stelligste aangeraden het mes met 2 mesbladen te gebruiken.

**Om betere resultaten te krijgen wordt aanbevolen voor deze bereidingen uitsluitend de lage snelheid van 1500 tpm te gebruiken.**



**STAND 2:** Geen tussenring tussen het onderste mesblad en de messteun.

- Voor **fijnhakken en emulsies**.
- Voor **vermalen en kneden**.

**DEMONTAGE:**

- Draai de mesmoer los.
- Verwijder de ringen.



Moer



Bovenring



Korte ring



Sluitring



Mesblad

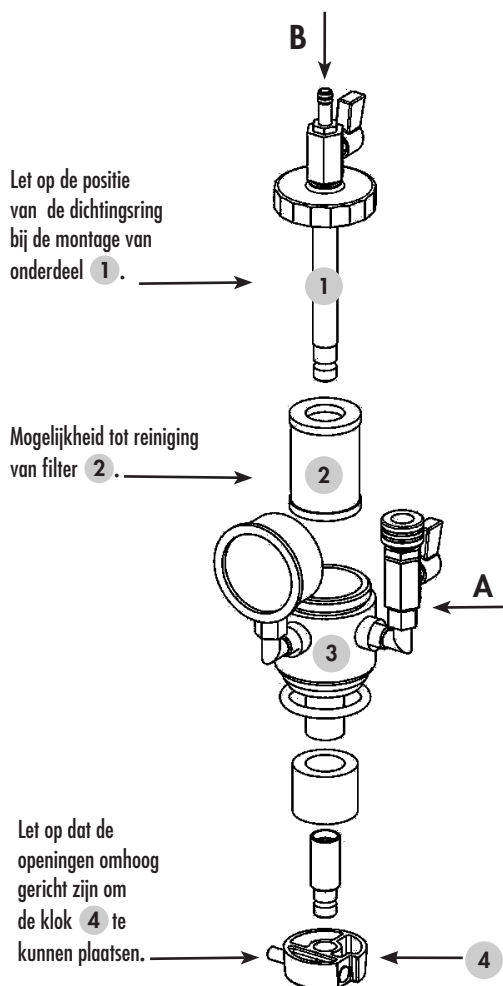


Messteun

# GEBRUIKSAANWIJZING VAN HET R-VAC® SYSTEEM - ALLEEN BIJ DE VERTICALE CUTTER

## 1° MONTAGE VAN HET R-VAC® SYSTEEM

- Breng filter 2 aan in huis 3
- Schroef de buis 1 op het huis 3 (de buis gaat door het huis heen 3).



## 2° HET R-VAC® SYSTEEM OP HET DEKSEL PLAATSEN

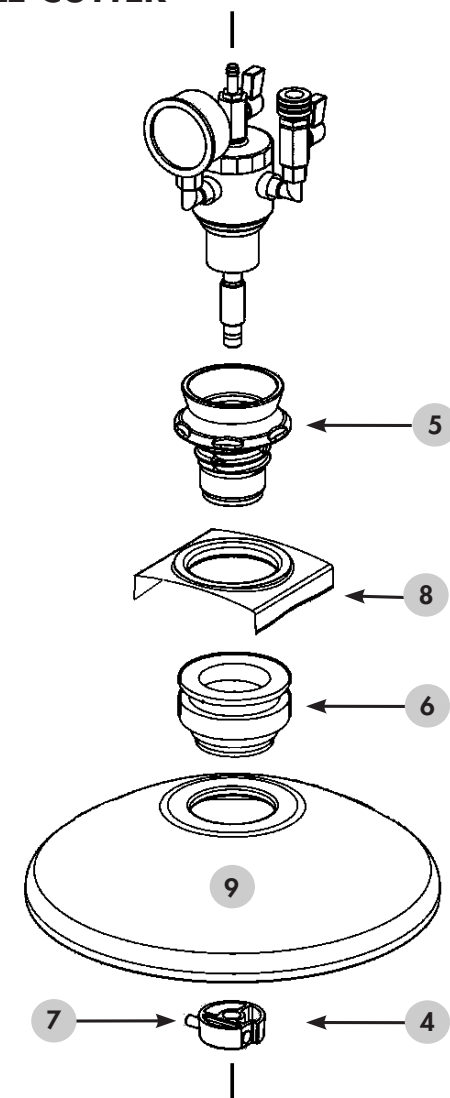
- Plaats het R-VAC® systeem op de plastic kegel 5 die op de dekselsteun 6 is vastgeschroefd. De kegel en de dekselsteun worden in de dekselhouder 8 gestoken. Het (ondoorzichtig witte) deksel 9 moet op de dekselsteun 6 worden bevestigd.

## 3° DE KLOK VASTKLIKKEN 4

- Neem de klok in uw handpalm en druk met uw duim de drukknop 7 in.
- Steek de klok op het gedeelte van de buis 1 dat onder het deksel uitsteekt.
- Laat de drukknop 7 los.
- De drukknop keert terug naar de uitgangsstand. Is dit niet het geval, oefen dan lichte druk uit op de klok tot deze automatisch vastklikt.
- Controleer of de klok goed vastzit op de buis 1.

## 4° HET R-VAC® SYSTEEM GEBRUIKEN

- Sluit de vacuümpomp aan op afsluiter A, let op dat deze open is (hendel in lijn met het koppelstuk).
- Sluit afsluiter B (hendel in haakse stand).



## 5° EEN VLOEISTOF AAN DE BEREIDING TOEVOEGEN

- Sluit een slang aan op afsluiter B.
- Dompel het andere uiteinde van deze slang in de vloeistof die u wilt toevoegen.
- Open geleidelijk de afsluiter B en sluit hem weer nadat de vloeistof is toegevoegd.



## OPMERKING

Om de goede werking van uw vacuümsysteem en -pomp te garanderen moeten deze (ca. 15 minuten) worden voorverwarmd. Laat om dezelfde reden aan het eind van de bewerking de pomp nog 15 minuten draaien om de daarin gecondenseerde dampen af te voeren.

## OPTIES VERTICALE CUTTER

### • GEKARTELDE MESSEN



De messteen kan worden uitgerust met gekartelde messen. Het kartelmes wordt hoofdzakelijk gebruikt voor:

- kneden (kruimeldeeg, suikerdeeg, amandelpers, praliné e.d.)
- vermalen (diepvriesproducten, schaaldieren, amandelen e.d.).

### • GETANDE MESBLADEN

De messteen kan ook worden uitgerust met mesbladen met microveranderingen.

Dit mes wordt hoofdzakelijk gebruikt voor het hakken van tuinkruiden, zoals peterselie, of voor het mixen van ingrediënten.



### • WIELTJES



Uw cutter kan worden uitgerust met 3 wieltjes, die door kanteling van elke poot kunnen worden ingeklapt (een Robot-Coupe exclusiviteit), om de machine gemakkelijk te kunnen verplaatsen en het werkoppervlak beter te kunnen schoonmaken.

### • R-VAC® VACUÛMSYSTEEM

Uw apparaat kan worden uitgerust met het vacuümsysteem. Hierdoor kunt u onder vacuüm werken om resultaten van ongeëvenaarde kwaliteit te krijgen bij alle soorten bereidingen zoals vismousses, fijne vullingen, groenteterrines, ganzenleverpaté, ganaches...



Bij gebruik van uw apparaat onder vacuüm, dient u uitsluitend het ondoorschijnend witte deksel te gebruiken.

## VOORBEELDEN VAN BEREIDINGEN

### • VERTICALE CUTTER

Met de verticale cutter kunnen voedingswaren in een minimum van tijd worden versneden. Wij raden u daarom aan nauwlettend toe te zien op de bereiding om het gewenste resultaat te bekomen.

| TOEPASSINGEN                       | R 23<br>(kg)  | R 30<br>R 30 V.V.<br>(kg) | R 45<br>R 45 V.V.<br>(kg) | R 60<br>(kg) |
|------------------------------------|---------------|---------------------------|---------------------------|--------------|
| <b>HAKKEN</b>                      |               |                           |                           |              |
| <b>• VLEES</b>                     |               |                           |                           |              |
| Gehakte steak/tartaar              | 10            | 12                        | 18                        | 25           |
| Vlees voor worst/tomaten           | 10            | 12                        | 18                        | 25           |
| Boerenpâté/salami                  | 12            | 14                        | 22                        | 30           |
| Witte worst/ganzelevermousse*      | 13            | 16                        | 24                        | 33           |
| Fijne mengsels (Frankfurter worst) | 8             | 10                        | 14                        | 18           |
| <b>• VIS</b>                       |               |                           |                           |              |
| Brandade/quenelle*                 | 13            | 16                        | 24                        | 33           |
| Visvullingen*                      | 13            | 16                        | 24                        | 33           |
| <b>• GROENTEN</b>                  |               |                           |                           |              |
| Knoflook/peterselie/ui/sjalot      | ½ kuip inhoud |                           |                           |              |
| Groentesoep/-puree*                | 17            | 21                        | 32                        | 44           |
| <b>• FRUIT</b>                     |               |                           |                           |              |
| Vruchtenmoes/vruchtenreductie      | 13            | 16                        | 24                        | 33           |
| <b>EMULGEREN</b>                   |               |                           |                           |              |
| Mayonaise/knoflooksaus/Tarama      | 13            | 16                        | 24                        | 33           |
| Remouladesaus                      | 13            | 16                        | 24                        | 33           |
| Slakken/zalmboter                  | 8             | 10                        | 16                        | 27           |
| <b>KNEDEN</b>                      |               |                           |                           |              |
| Kruimeldeeg/zanddeeg               | 6             | 8                         | 12                        | 18           |
| Bladerdeeg                         | 6             | 8                         | 12                        | 18           |
| Pizzadeeg/brooddeeg                | 6             | 8                         | 12                        | 18           |
| Briochedeeg                        | 5             | 6                         | 9,5                       | 12           |

| TOEPASSINGEN                 | R 23<br>(kg) | R 30<br>R 30 V.V.<br>(kg) | R 45<br>R 45 V.V.<br>(kg) | R 60<br>(kg) |
|------------------------------|--------------|---------------------------|---------------------------|--------------|
| <b>VERMALEN</b>              |              |                           |                           |              |
| Amandelpers                  | 6            | 8                         | 12                        | 17           |
| Praliné                      | 11           | 14                        | 20                        | 28           |
| Schaaldieren/verbrijzeld ijs | 5            | 6                         | 9                         | 12           |
| Paneermeel                   | 6            | 7                         | 11                        | 15           |
| <b>MIXEN</b>                 |              |                           |                           |              |
| Vloeibare bereidingen*       | 16           | 20                        | 30                        | 40           |

\*Uitsluitend bij lage snelheid.

Andere toepassingen zijn mogelijk. Deze waarden zijn louter indicatief; ze kunnen variëren afhankelijk van de kwaliteit van de ingrediënten of van het recept.

#### • BLIXER®

Met de Blixer® kunnen voedingswaren in een minimum van tijd worden versneden. Wij raden u daarom aan nauwlettend toe te zien op de bereiding om het gewenste resultaat te bekomen.

#### DE ZIEKENHUISSECTOR LEPELVOEDING

##### LEPELVOEDING

- Gehakt : vlees, vis...
- Gepureerde groenten
- Mousse : groente, vis...
- Vruchtenmoes

##### HALFVLOEIBAAR VOEDSEL

Door bereidingen voor lepelvoeding te verdunnen :

- soepen en crèmesoeppen
- gehakt vlees + saus
- puree + vloeistof (bouillon, melk...)
- Vruchtenmoes + siroop of water

##### VLOEIBAAR VOEDSEL (voor toediening per sonde)

- Soepen en alle bereidingen die vloeibaar gemaakt moeten worden.

#### TRAITEURS BEREIDINGEN

- **Samengestelde boters** : slakkenboter, zalmboter, maître d'hôtel-boter...
- **Sauzen** : groene saus, mayonaise, rouille, remoulade-saus, sausen met room, tomaten, peterselie...
- **Gemalen bereidingen voor bisque** : langoustines, kreeften, schaaldieren...

#### FARMACEUTISCHE EN CHEMISCHE LABORATORIA

- **Vermaling** : planten, zaden, kristallijne poeders, tabletten...
- **Vermenging** : homogenisering van vaste stoffen, fabricage van zalven, crèmes en pasta's...

## REINIGING



### LET OP!

Uit voorzorg raden wij u aan altijd de stekker uit het stopcontact te trekken voordat u de machine gaat schoonmaken (elektrocutede gevaar) en heel voorzichtig om te gaan met het mes (gevaar van snijwonden).

#### • KUIP

Na het legen van de kuip deze weer in verticale stand zetten, het deksel weer sluiten en uw apparaat even op snelheid 2 laten werken, zo wordt het mes van productresten ontdaan. U kunt eventueel een voorwas uitvoeren door enkele liters warm water in de kuip te doen en het apparaat vervolgens enkele minuten op 3000 tpm te laten werken.

Dankzij de afdichting van de elektrische gedeelten is het apparaat heel gemakkelijk schoon te maken. Het kan derhalve dagelijks met de douchekop worden schoongespoeld (gebruik echter GEEN hogedrukreiniger).

Laat de kuip ontgrendeld gedurende de tijd dat u het apparaat niet gebruikt (hierdoor voorkomt u beschadiging van de pakkingen).

#### • MES

Het mes moet gedemonteerd worden om ieder onderdeel zorgvuldig te kunnen reinigen



### BELANGRIJK

Alle metalen onderdelen moeten goed worden afgedroogd, met name de mesbladen om eventuele oxidatie te voorkomen.

Deze handelingen zijn noodzakelijk om een goede hygiëne van het mes te garanderen.

## Demontage van de messen



- Verwijder het mes van de machine.
- Verwijder de kuip.
- Plaats het demontage-onderdeel voor het mes op de motoras.

- Breng het mes weer op zijn plaats.
- Deblokkeer de moer met behulp van de staaf.
- Demonteer het mes met de hand.
- Om het mes opnieuw te monteren gaat u op omgekeerde wijze te werk.
- **Nadat u het mes opnieuw gemonteerd hebt, de mesmoer goed aandraaien om elk gevaar van losraken te voorkomen.**

## • DEKSEL

Voor een perfecte hygiëne is het nodig de pakking, de kegel en de dekselsteun te demonteren om elk onderdeel zorgvuldig te reinigen.

Reiniging in de vaatwasser wordt ontraden, wij raden u aan deze elementen liever met de hand af te wassen in water met afwasmiddel.

Laat het deksel open gedurende de tijd dat u het apparaat niet gebruikt (hierdoor voorkomt u beschadiging van de pakkingen).

## De pakking van het deksel demonteren



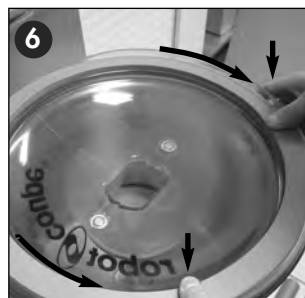
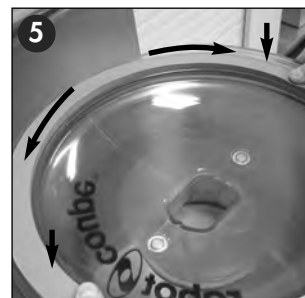
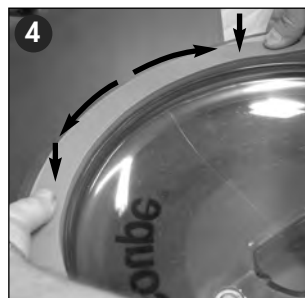
❶ - Maak het deksel los van de arm.



❷ - Plaats het deksel omgekeerd op de kuip.



❸ Plaats eerst de dichting ter hoogte van het scharnier. Oefen druk uit op de dichting d.m.v. duim en wijsvinger en plaats deze in de opening van het deksel.



❹ tot ❷ - Blijf dit doen tot de 2 handen elkaar tegen komen.



❸ - Klik het deksel vast op de houder en draai het totdat de nokken zich tussen de arm bevinden.

**! BELANGRIJK**

**Controleer of uw reinigingsmiddel geschikt is voor de kunststof onderdelen. Bepaalde reinigingsmiddelen zijn namelijk te alkalisch (door een hoog gehalte aan natronloog of ammoniak), ze zijn daarom niet geschikt voor bepaalde soorten kunststof en hebben hierop al snel een schadelijke invloed.**

## ONDERHOUD

### • MESSEN

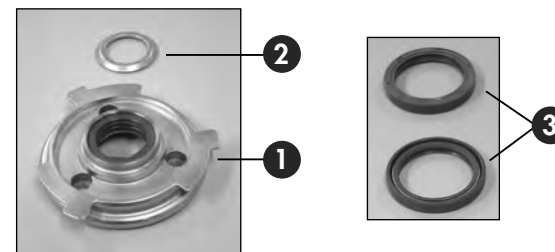
Wij raden u ten stelligste aan de messen na elk gebruik, en vooral na het snijden van peterselie, licht aan te zetten.

Slijp ze eenmaal per maand met een heel fijne, bijgeleverde steen.

De kwaliteit van de snijkant (vlak slijpen van de messen, slijtage enz.) is fundamenteel om een resultaat van goede kwaliteit te krijgen. De messen zijn aan slijtage onderhevig en moeten daarom regelmatig worden vervangen teneinde altijd een eindproduct van dezelfde hoge kwaliteit te krijgen.

### • AFDICHTINGSRINGEN MET LIP

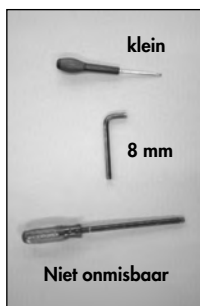
De afdichtingsmof bestaat uit een roestvrijstalen element ❶, een roestvrijstalen deflector voorzien van een wrijvingsring ❷ en 2 ringen met lip ❸.



Om perfecte waterdichtheid van de motor te behouden, wordt aangeraden de staat van slijtage van de afdichtingsringen met lip iedere 3 maanden te controleren en deze om de 6 maanden te vervangen.

Als deze ringen versleten zijn, kunnen de vloeistoffen in een eerste fase in de lagers stromen en daarna de motor bereiken. In dat geval zou u de dichting, de lagers of zelfs de motor moeten vervangen.

#### - De afdichtingsringen met lip vervangen



1) Benodigd gereedschap. Zie de meegeleverde set.



2) Demonteer de kuip.



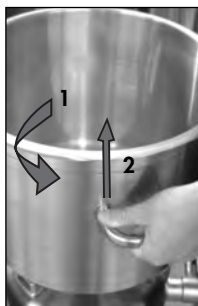
3) Demonteer de pakking op de bodem van de kuip.



4) Draai de 3 schroeven los.



5) Verwijder de schroeven en de ringetjes.



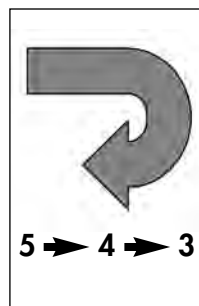
6) Breng de kuip weer op zijn plaats en til hem op.



7) Het roestvrijstalen element en de roestvrijstalen deflector worden gedemonteerd.



8) Vervang de 2 afdichtingsringen met lip



9) Volg 5 tot 3 in omgekeerde volgorde.



10) Vervang de kuippakking en plaats deze op de schuine rand.



11) Breng de dunne ring op zijn plaats



12) Druk het mes omlaag en stop zodra het stevig steunt



13) Verwijder de dunne ring



14) Breng de kuip weer op zijn plaats met de schenkduit links

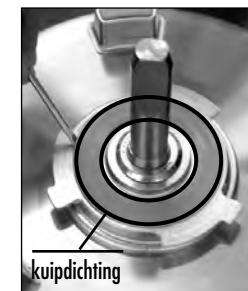


15) Dat is alles !

#### • KUIPDICHTING

De kuipdichting is het onderdeel dat zich bevindt tussen de kuip en de huls met de dichtingsringen en dat voor de afdichting van de kuip zorgt.

De kuippakking moet regelmatig gesmeerd worden met behulp van voor aanraking met levensmiddelen geschikte silicone.



Dit onderdeel moet ieder jaar vervangen worden. De afdichting van de kuip hangt namelijk af van de slijtage van dit onderdeel.

Om de reiniging van uw machine te vergemakkelijken wordt de afdichting ter hoogte van de kuipbodem verzekerd door de onderzijde van de kuip.

Dit houdt in dat er een kleine zone is die zich eventueel kan vullen met bereiding die wegloopt bij het ontgrendelen van de kuip.

#### • DEKSELDICHTING

Het deksel is zodanig ontworpen dat het waterdicht is binnen de op blz. 77 beschreven grenzen (zie voorbeelden van bereidingen). Wilt u dat deze eigenschap behouden blijft, dan moet u dit onderdeel op tijd en stond vervangen, afhankelijk van de frequentie waarmee u uw toestel gebruikt.

Als u uw toestel niet regelmatig gebruikt, raden wij u aan het deksel na het gebruik telkens te laten openstaan, zodat de dichting haar eigenschappen behoudt.

#### • SCHRAAPARM BLIXER

De schraaparm is voorzien van rubberen schrapers. Dit zijn slijtstukken. Het is dus nodig deze af en toe te vervangen om te zorgen dat de schraaparm altijd optimaal werkt.

Deze schrapers zijn heel gemakkelijk te demonteren en weer te monteren.

## AUTOMATISCHE DIAGNOSE

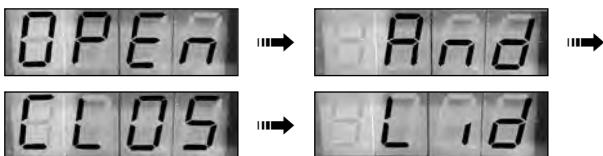
### • FOUTMELDINGEN VOOR STORINGDIAGNOSE

#### - « CLOS Lid »



Het apparaat staat onder spanning terwijl het deksel open is. Sluit het deksel.

#### - « OPEn And CLOS Lid »



Het apparaat staat onder spanning terwijl het deksel gesloten is. Open het deksel en sluit het weer.

#### - « PrES StOP »



De display toont deze melding in de volgende twee gevallen:

- TPoging om het apparaat vóór stap 3 te starten (zie pagina 71). Wacht tot de display "0.00" toont en druk dan op de UIT-knop.
- Gedurende meer dan twee uur staat het apparaat in stilstand onder spanning of is in werking zonder gebruik van de UIT-knop. Wacht tot de display "0.00" toont en druk op de UIT-knop.

#### - « iSbC »



Deze melding betekent dat de twee veiligheidsschakelaars van de dekselarm niet gedetecteerd zijn.

Voer onderstaande controles uit in de volgende volgorde:

- 1) Controleer of het deksel goed gesloten is.
- 2) Controleer of de twee veiligheidsschakelaars mechanisch goed werken bij het openen en sluiten van het deksel.
- 3) Controleer (met een ohmmeter) of het contact van elk van beide veiligheidsschakelaars gesloten is. Controleer de bijbehorende elektrische bedrading.

Als beide schakelaars goed gesloten zijn en deze melding houdt aan, vraag dan om controle van de stuurkaart of vervang deze.

#### - « iSCO »



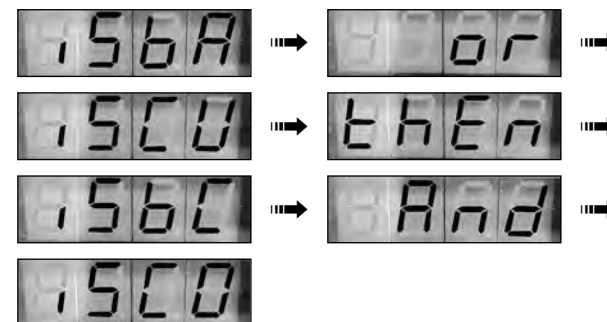
De veiligheidsschakelaar van het deksel (magneetschakelaar) is niet gedetecteerd.

Voer onderstaande controles uit in de volgende volgorde:

- 1) Controleer of het deksel en met name de magneet op het deksel correct geplaatst zijn.
- 2) Controleer (met een ohmmeter) of het contact van de veiligheidsschakelaar gesloten is. Controleer de bijbehorende elektrische bedrading. Verwijder zo nodig het deksel en plaats een voldoende sterke magneet vlakbij de magneetschakelaar.

Als de schakelaar goed gesloten is en deze melding houdt aan, vraag dan om controle van de stuurkaart of vervang deze.

#### - « iSbA » « or » « iSCU » « thEn » « iSbC » « And » « iSCO »



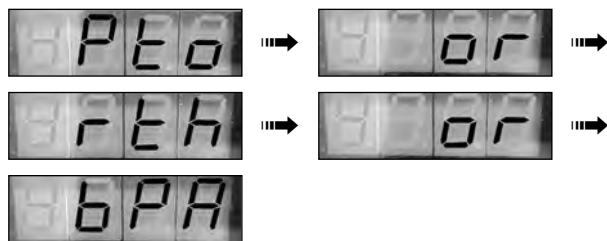
De veiligheidsschakelaar van kanteling of de veiligheidsschakelaar van de kuip (magneetschakelaar) is niet gedetecteerd.

Voer onderstaande controles uit in de volgende volgorde:

- 1) Controleer of de kuip weer in perfect verticale stand is teruggebracht.
- 2) Controleer of de kuip volledig vergrendeld is in de hoekstand.
- 3) Controleer (met een ohmmeter) of het contact van de schakelaar van kanteling gesloten is en controleer de bijbehorende elektrische bedrading.
- 4) Controleer (met een ohmmeter) of het contact van de schakelaar voor detectie van aanwezigheid van de kuip gesloten is. Verwijder zo nodig de kuip en plaats een voldoende sterke magneet vlakbij de magneetschakelaar. Controleer de bijbehorende elektrische bedrading.
- 5) De iSBA en iSCU zijn gesloten, voer de controles uit die hierboven zijn beschreven voor de "iSBC" en "iSCO" meldingen.

Als de 4 schakelaars, iSBA, iSCU, iSBC en iSCO, gesloten zijn en deze melding houdt aan, vraag dan om controle van de stuurkaart of vervang deze.

- « Pto » « or » « rth » « or » « bPA »



Le De warmtebeveiliging van de motor "Pto" of het contact van het warmterelais "rth" of het contact van de drukknop Uit "bPA" is open.

Voer onderstaande controles uit in de volgende volgorde:

#### Situatie nr. 1:

De melding verschijnt zodra de spanning wordt ingeschakeld.

- 1) Controleer of de draad van het warmterelais goed geplaatst is op de rechterkant van de stuurkaart. Zie het bedradingsschema.
- 2) Controleer of het "rth" niet geactiveerd is en of dit zo is ingesteld dat het automatisch teruggaat naar de normale stand.
- 3) Controleer (met een ohmmeter) of de "Pto" gesloten is. Controleer de bijbehorende elektrische bedrading.
- 4) Controleer (met een ohmmeter) of het contact van het "rth" gesloten is. Controleer de bijbehorende elektrische bedrading.
- 5) Controleer of de "bPA" niet mechanisch in open stand geblokkeerd is. Beweeg de knop en controleer of u de karakteristieke "klik" hoort.

#### Situatie nr. 2:

- De melding verschijnt terwijl de motor heel heet is (oranje controlelampje brandt).

De "Pto" is open: Wacht een tiental minuten tot de motor is afgekoeld (het oranje controlelampje gaat uit), voordat u probeert opnieuw te starten.

- Het apparaat is zeer intensief gebruikt.

Het "rth" is open: Wacht een of twee minuten tot het warmterelais automatisch naar de normale stand is teruggekeerd en verminder de belasting van de motor voordat u opnieuw probeert te starten.

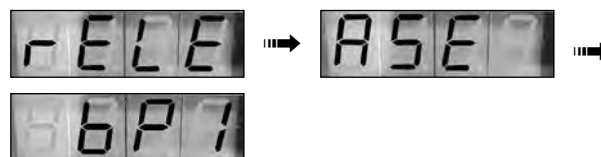
#### Situatie nr. 3:

De melding verschijnt terwijl de motor niet warm is en de machine niet intensief wordt gebruikt:

- 1) Controleer of de "bPA" niet mechanisch in open stand geblokkeerd is. Beweeg de knop en controleer of u de karakteristieke "klik" hoort.
- 2) Controleer (met een ohmmeter) of de "Pto" gesloten is. Controleer de bijbehorende elektrische bedrading.
- 3) Controleer (met een ohmmeter) of het contact van het "rth" gesloten is. Controleer de bijbehorende elektrische bedrading.

De "Pto" en het "rth" zijn gesloten, de "bPA" werkt mechanisch gezien correct, de elektrische bedrading komt overeen met het bedradingsschema en de melding houdt aan: vraag om controle van de stuurkaart en van de timerkaart of vervang ze.

- « rLEASE bP1 »



Het contact van de drukknop van Snelheid 1 (bP1) is permanent gesloten.

Laat drukknop bP1 los of controleer of deze niet mechanisch geblokkeerd is. Beweeg de knop en controleer of u de karakteristieke "klik" hoort.

Als bP1 correct functioneert en deze melding houdt aan, vraag dan om controle van de stuurkaart of vervang deze.

- « rLEASE bP2 »

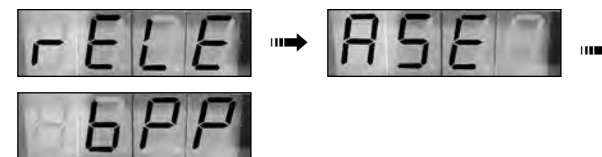


Het contact van de drukknop van Snelheid 2 (bP2) is permanent gesloten.

Voer dezelfde controles uit bij bP2 als bij bP1.

Als bP2 correct functioneert en deze melding houdt aan, vraag dan om controle van de stuurkaart of vervang deze.

- « rLEASE bPP »

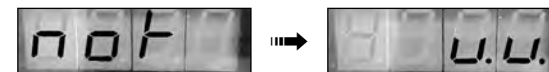


Het contact van de drukknop Pulse (bPP) is permanent gesloten.

Voer dezelfde controles uit bij bPP als bij bP1.

Als bPP correct functioneert en deze melding houdt aan, vraag dan om controle van de stuurkaart of vervang deze.

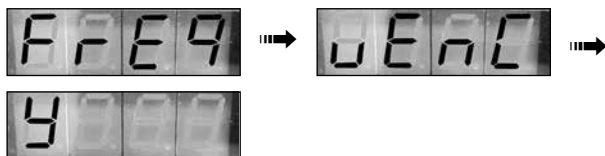
- « not u.u. »



De stuurkaart is niet goed geconfigureerd.

Breng de jumpers JP1, JP2 en JP3 op hun plaats volgens het bedradingsschema van de machine.

## - « FrEquEnCY »



De stuurkaart heeft de frequentie van het voedingsnet niet kunnen bepalen.

Koppel de machine gedurende 5 seconden los van de stroom en zet haar dan weer onder spanning.

Als deze melding aanhoudt: vraag dan om controle van de stuurkaart of vervang deze.

## TECHNISCHE KENMERKEN

Om een goed resultaat te krijgen bij het hakken van vlees en het vermalen of kneden van ingrediënten wordt aangeraden de kuip voor niet meer dan de helft te vullen.

### • INHOUD VAN DE KUIP

**R 23 / Blixer® 23 :** 23 liter

**R 30 / Blixer® 30 :** 28 liter

**R 45 / Blixer® 45 :** 45 liter

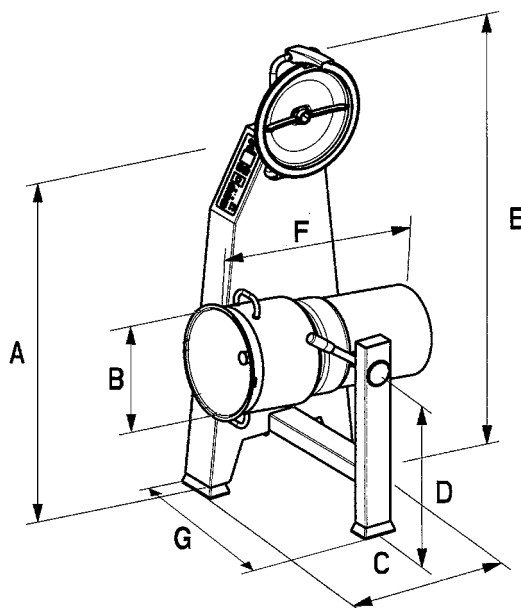
**R 60 / Blixer® 60 :** 60 liter

### • GEWICHT

|                                                    | Netto  | Verpakt |
|----------------------------------------------------|--------|---------|
| <b>R 23/R 30</b><br><b>Blixer® 23/Blixer® 30 :</b> | 110 kg | 131 kg  |
| <b>R 45</b><br><b>Blixer® 45 :</b>                 | 138 kg | 165 kg  |
| <b>R 60</b><br><b>Blixer® 60 :</b>                 | 150 kg | 177 kg  |

### • AFMETINGEN (in mm)

|          | R 23<br>Blixer® 23 | R 30<br>Blixer® 30 | R 45<br>Blixer® 45 | R 60<br>Blixer® 60 |
|----------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| <b>A</b> | 1250               | 1250               | 1400               | 1400               |
| <b>B</b> | 320                | 360                | 400                | 450                |
| <b>C</b> | 600                | 600                | 600                | 600                |
| <b>D</b> | 590                | 590                | 640                | 640                |
| <b>E</b> | 1620               | 1620               | 1800               | 1820               |
| <b>F</b> | 800                | 800                | 870                | 870                |
| <b>G</b> | 700                | 720                | 760                | 810                |



### • WERKHOOGTE

Wij raden u aan uw apparaat op een stabiel vlak te installeren. Er is geen aanbevolen werkhoopte daar het apparaat bestemd is om op de grond geplaatst te worden.

### • GELUIDSNIVEAU

Het continue equivalente geluidsniveau van deze toestellen bedraagt bij onbelaste werking minder dan 70 dB (A).

### • ELEKTRISCHE KENMERKEN

Driefasig toestel

| Toestel | Motor | Snelheid (tpm) | Nominale stroomsterkte (Amp) | Stroomverbreker start * motor + differentiaal is aanbevolen (Amp) |
|---------|-------|----------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|---------|-------|----------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------|

|                                                    |               |              |              |    |
|----------------------------------------------------|---------------|--------------|--------------|----|
| <b>Blixer® 23</b><br><b>R 23</b><br><b>4500 W</b>  | 400 V/50 Hz/3 | 1500<br>3000 | 8,5<br>10,5  | 20 |
|                                                    | 220 V/60 Hz/3 | 1800<br>3600 | 16,0<br>18,2 | 40 |
|                                                    | 380 V/60 Hz/3 | 1500<br>3000 | 8,8<br>10,5  | 20 |
|                                                    | 230 V/50 Hz/3 | 1500<br>3000 | 14,7<br>18,2 | 40 |
| <b>Blixer® 30</b><br><b>R 30</b><br><b>5400 W</b>  | 400 V/50 Hz/3 | 1500<br>3000 | 8,5<br>10,5  | 20 |
|                                                    | 220 V/60 Hz/3 | 1800<br>3600 | 16,0<br>18,2 | 40 |
|                                                    | 380 V/60 Hz/3 | 1500<br>3000 | 8,8<br>10,5  | 20 |
|                                                    | 230 V/50 Hz/3 | 1500<br>3000 | 14,7<br>18,2 | 40 |
| <b>R 30 V.V.</b><br><b>5400 W</b>                  | 400 V/50 Hz/3 | 300<br>3000  | 12           | 20 |
| <b>Blixer® 45</b><br><b>R 45</b><br><b>10000 W</b> | 400 V/50 Hz/3 | 1500<br>3000 | 14,7<br>19,8 | 40 |
|                                                    | 220 V/60 Hz/3 | 1800<br>3600 | 35<br>27     | 63 |
|                                                    | 380 V/60 Hz/3 | 1500<br>3000 | 15,4<br>20,6 | 40 |
|                                                    | 230 V/50 Hz/3 | 1500<br>3000 | 24,5<br>35,0 | 63 |
| <b>R 45 V.V.</b><br><b>10000 W</b>                 | 400 V/50 Hz/3 | 300<br>3000  | 21           | 32 |

| Toestel                                | Motor         | Snelheid (rpm) | Nominale stroomsterkte (Amp) | Stroomverbreker start * motor + differentiaal is aanbevolen (Amp) |
|----------------------------------------|---------------|----------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>Blixer® 60<br/>R 60<br/>11000 W</b> | 400 V/50 Hz/3 | 1500<br>3000   | 16,1<br>26,0                 | 50                                                                |
|                                        | 220 V/60 Hz/3 | 1800<br>3600   | 32,5<br>45,0                 | 63                                                                |
|                                        | 380 V/60 Hz/3 | 1500<br>3000   | 16,1<br>23,8                 | 50                                                                |
|                                        | 230 V/50 Hz/3 | 1500<br>3000   | 27,7<br>44,8                 | 63                                                                |

\* Zie opmerking.

Het vermogen staat vermeld op het typeplaatje.



## \* O P M E R K I N G

De inschakelstroomsterkte is verschillende malen hoger dan de nominale stroomsterkte.

“Het is van belang om bij de keuze van de aderdoorsnede en bij de keuze van de beveiliging tegen overstroom rekening te houden met de inschakelstroomsterkte, teneinde te sterke spanningsverliezen tijdens de start en ongewenst aanspreken van de beveiligingsinrichtingen te voorkomen.”

Het verdient aanbeveling om een speciale beveiliging te gebruiken voor het starten van asynchrone motoren. Zie het aanbevolen kaliber in onderstaande tabel. In alle gevallen dienen de geldende voorschriften in acht genomen te worden.

## VEILIGHEID

Deze toestellen zijn uitgerust met een elektromechanisch veiligheidssysteem en een motorrem. (het mes komt in minder dan 2 seconden tot stilstand door elektrische afremming van de motor).

**Bovendien kan de machine pas in werking worden gesteld als de kuip op het motorblok is geplaatst.**

Zodra het deksel opengaat, valt de motor stil.

Wij raden echter aan de motor te stoppen voordat u het deksel opent, vooral bij vloeibare bereidingen om elk risico op spatten te vermijden (wacht enkele seconden voordat u het deksel opent).

Deze modellen zijn ook uitgerust met een warmtebeveiliging met automatische reset die de motor stillegt als deze te lang blijft draaien of overbelast is. De modellen zijn verder uitgerust met een warmte-alarm (het rode lampje gaat branden) dat u waarschuwt dat uw machine in enkele ogenblikken gaat stoppen.

Wacht in dit geval tot het toestel is afgekoeld voordat u het weer in werking stelt (het oranje lampje dooft en de groene lampjes gaan weer branden).



## WAARSCHUWINGEN

**Probeer nooit om de vergrendelings- en veiligheidssystemen buiten werking te stellen.**

**Steek nooit een voorwerp in de werkkuij.**

**De ingrediënten nooit met de hand aandrukken.**

**Het toestel nooit overbelasten.**

**Het toestel nooit onbelast laten werken.**



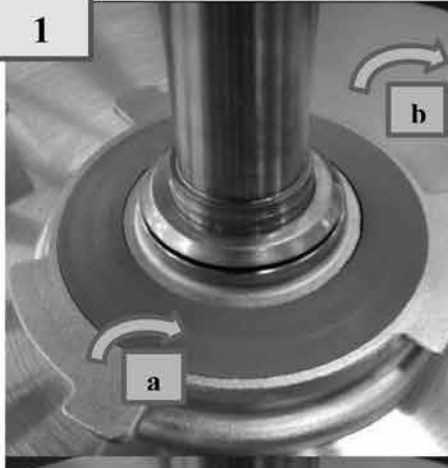
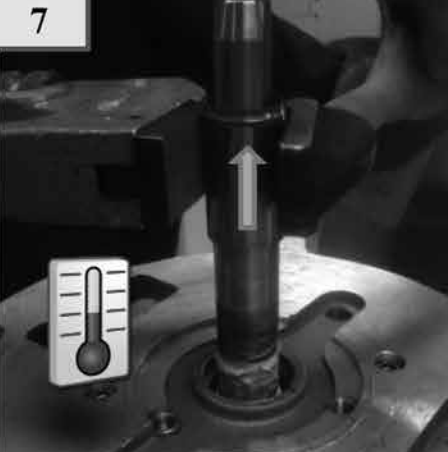
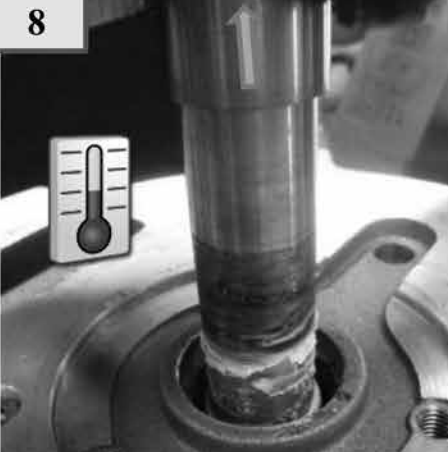
## LET OP!

**Het mes en de snijbladen zijn scherp, wees daarom voorzichtig bij het hanteren!**

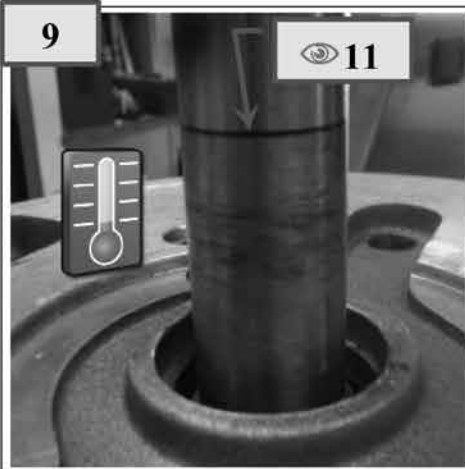
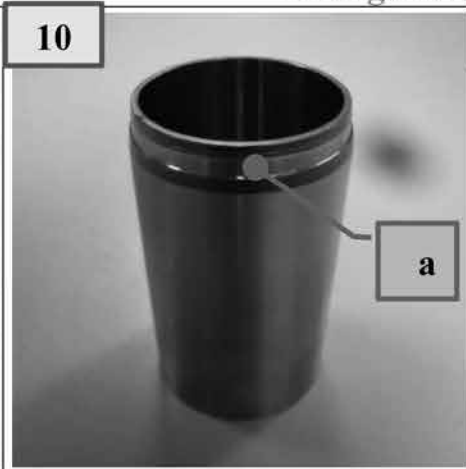
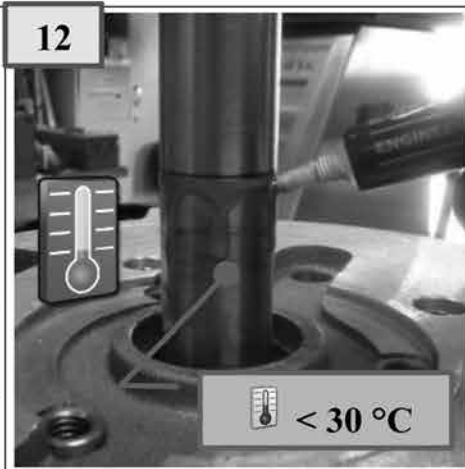
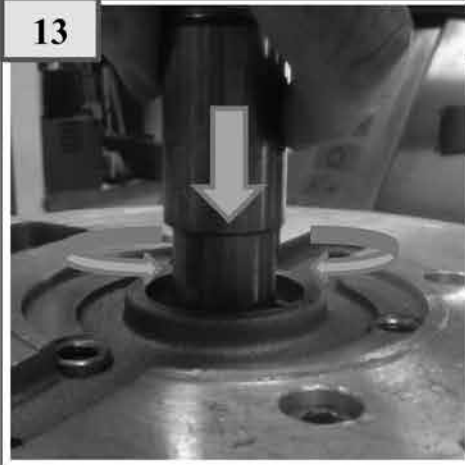
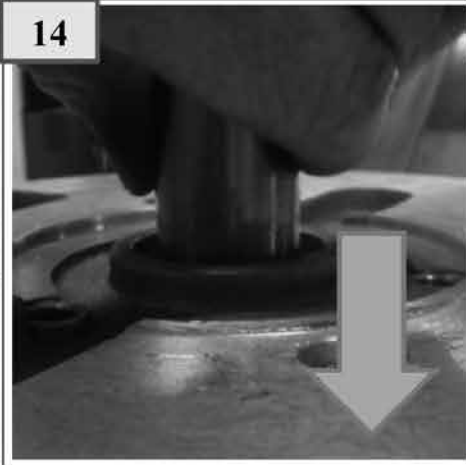
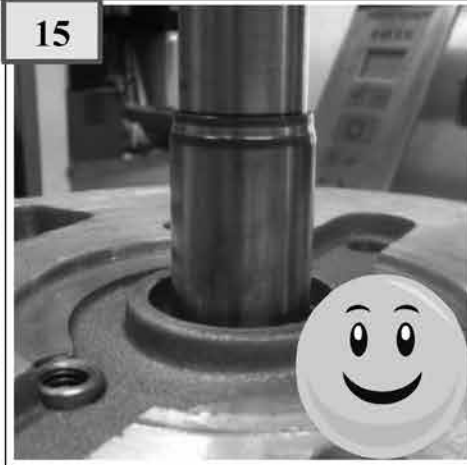
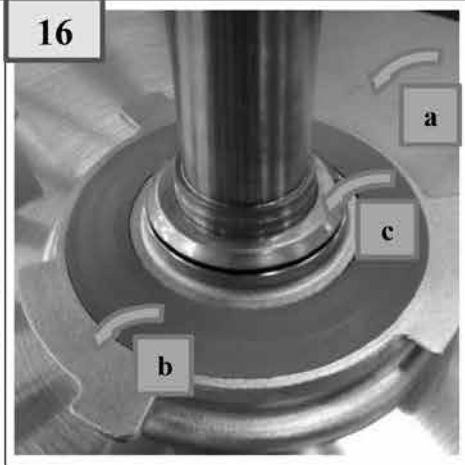
## NORMEN

- Zie de conformiteitsverklaring op pagina 3.

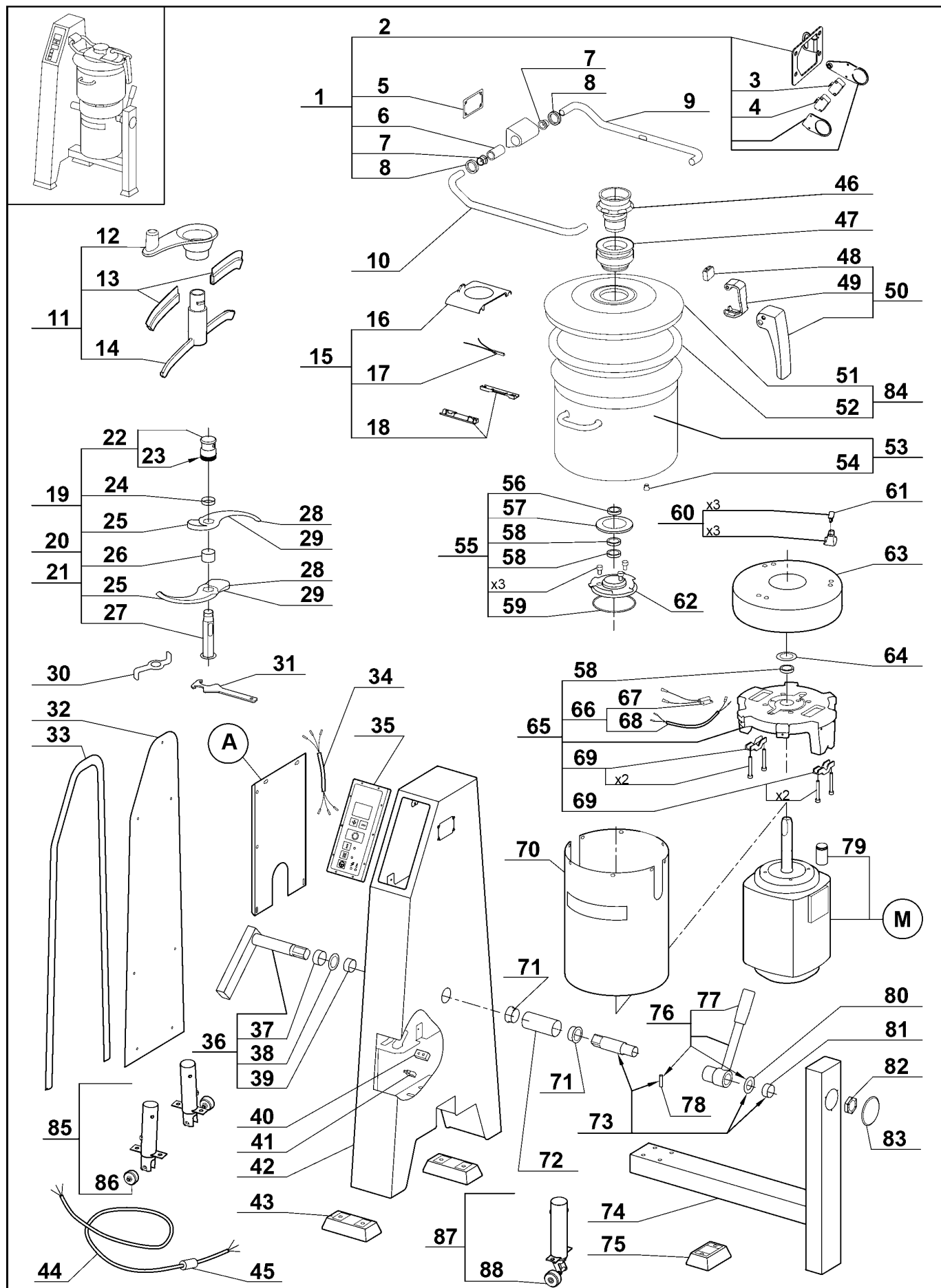
# VCM – R23 – Blixer®60 Motor Sleeve Replacement Changement de douille moteur

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                           |  <p><b>Not removable</b><br/><b>Non amovible</b></p>                                                             |  <p><b>Removable</b><br/><b>Amovible</b></p>                                                                   |                                                                                               |
| <p>Check point 2 or 3? If sleeve is removable then remove a) sealing socket and b) motor cover.<br/>Voir point 2 ou 3 ? Si la douille est amovible, retirer a) la douille porte joint et b) le capot moteur supérieur.</p>                                                                                 | <p>Old motors without any groove in the chamfer cannot be repaired. Please contact your sale representative.<br/>Les anciens moteurs sans gorge dans le chanfrein ne peuvent pas être réparés.</p> | <p>Only motor with a grooved chamfer can be repaired.<br/>Seuls les moteurs avec une gorge dans le chanfrein peuvent être réparés. Dans le cas contraire, merci de contacter votre revendeur.</p> | <p>You need an adjustable spanner, a plug spanner, a stripper or a blowlamp.<br/>Vous aurez besoin d'une clé à molette, d'une clé à griffe, d'un décapeur ou d'un chalumeau.</p> |
|  <p> <b>&gt; 250 °C</b><br/> <b>&gt; 15 mn</b></p> |                                                                                                                 |                                                                                                               |                                                                                              |
| <p>Remove lip seal. Heat the old sleeve: turn the motor shaft to get homogeneous temperature.<br/>Démonter le joint à lèvres. Chauffer la douille en tournant régulièrement l'arbre moteur pour que la chauffe soit homogène</p>                                                                           | <p>Remove the old sleeve by turning the motor shaft alternatively and pull it upward.<br/>Extraite la douille en tournant l'axe alternativement et en tirant la douille vers le haut.</p>          | <p>Continue to pull it upward till it is completely remove.<br/>Continuer jusqu'à extraction complète.</p>                                                                                        | <p>Burned glue residues on sleeve area must be removed.<br/>Des restes de colle brûlée sont présents sur la zone de la douille.</p>                                              |

**VCM – R23 – Blixer®60**  
**Motor Sleeve Replacement**  
**Changement de douille moteur**

|                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>9</b></p>                                                                                                                  | <p><b>10</b></p>                                                                                                                                        | <p><b>11</b></p>                                                                                                 | <p><b>12</b></p>                                                                                                                         |
| <p>Once the motor shaft is cleaned, check that the sleeve could be easily placed and touch the shoulder.<br/>         Quand l'arbre est nettoyé, vérifier que la douille se monte facilement jusqu'à l'appui.</p> | <p>Replacement sleeve is supplied with glue and get a groove (a) to identify the upper side.<br/>         La douille de remplacement est fournie avec la colle et comporte une gorge de repérage (a) qui indique le haut de la pièce.</p> | <p>The next step could be made easier by marking upper glue limit (see note 11 step 9).<br/>         La limite haute de la zone de collage peut être tracée afin de faciliter l'étape suivante.</p> | <p>Glue the motor shaft using the drawn line. Be careful, the glue could be liquid.<br/>         Encoller l'arbre moteur en utilisant la ligne tracée comme repère supérieur. Attention, la colle peut être liquide.</p>    |
| <p><b>13</b></p>                                                                                                                | <p><b>14</b></p>                                                                                                                                       | <p><b>15</b></p>                                                                                                | <p><b>16</b></p>                                                                                                                        |
| <p>Place the new sleeve using alternative movements to completely glue both parts.<br/>         Monter la douille en produisant des mouvements alternatifs afin d'encoller les 2 pièces.</p>                      | <p>Check that the sleeve is well placed against the lower shaft shoulder (completely down).<br/>         Contrôler que la douille est bien en appui sur l'épaule de l'arbre moteur (descendue à fond).</p>                                | <p>Ready for new hours of work.<br/>         Prêt pour de nouvelles heures de fonctionnement.</p>                                                                                                   | <p>Place new lip seal and deflector, a) secure motor cover, b) sealing socket then c) place a new shaft seal.<br/>         Remonter les joints, a) le capot, b) la douille porte joint puis c) un nouveau joint facial.</p> |

**robotcoupe®**
**R 23 A**

 N° de série / Serial number  
 - 610 - - - - -


| Index | Pièce / Part    | Désignation                              | Description                           |
|-------|-----------------|------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1     | <b>59 128</b>   | ENSEMBLE CHARNIERE SECURITE BRAS         | HINGE ARM ASSEMBLY                    |
| 2     | <b>59 273</b>   | ENSEMBLE SECURITE BRAS                   | LID ARM SAFETY ASSEMBLY               |
| 3     | <b>501 258S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE NORMALEMENT FERME  | NORMALLY CLOSED SAFETY SWITCH         |
| 4     | <b>507 250S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE NORMALEMENT OUVERT | NORMALLY OPENED SAFETY SWITCH         |
| 5     | <b>118 255S</b> | JOINT PLAT DE CHARNIERE                  | HINGE FLAT SEAL                       |
| 6     | <b>105 912S</b> | CAME INTERRUPTEURS SECURITE              | SAFETY SWITCHES CAM                   |
| 7     | <b>118 126S</b> | DOUILLE DE GUIDAGE                       | BUSHING                               |
| 8     | <b>501 424S</b> | BAGUE ETANCHEITE 20x30x7                 | SEALING RING 20x30x7                  |
| 9     | <b>119 204S</b> | TUBE DROIT                               | RIGHT LID TUBE                        |
| 10    | <b>119 205S</b> | TUBE GAUCHE                              | LEFT LID TUBE                         |
| 11    | <b>59 501</b>   | ENSEMBLE ESSUIE COUVERCLE                | LID WIPER ASSEMBLY                    |
| 12    | <b>59 395</b>   | POIGNEE RACLEUR                          | BLIXER ARM HANDLE                     |
| 13    | <b>59 502</b>   | RACLEURS SOUPLES COUVERCLE (Qté = 2)     | LID SOFT WIPER (Qty = 2).             |
| 14    | <b>59 503</b>   | SUPPORT ESSUIE COUVERCLE                 | LID WIPER SUPPORT                     |
| 15    | <b>59 505</b>   | ENSEMBLE SUPPORT COUVERCLE               | LID SUPPORT ASSEMBLY                  |
| 16    | <b>59 504</b>   | SUPPORT COUVERCLE                        | LID SUPPORT                           |
| 17    | <b>118 132S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE COUVERCLE          | LID SAFETY SWITCH                     |
| 18    | <b>59 131</b>   | ENSEMBLE PINCES BRAS                     | ARM CLIPS ASSEMBLY                    |
| 19    | <b>57 069</b>   | COUTEAU LISSE                            | STRAIGHT BLADE ASSEMBLY               |
| 20    | <b>57 070</b>   | COUTEAU CRANTE                           | COARSE SERRATED BLADE ASSEMBLY        |
| 21    | <b>57 072</b>   | COUTEAU DENTE                            | FINE SERRATED BLADE ASSEMBLY          |
| 22    | <b>105 904S</b> | ECROU COUTEAU AVEC BAGUE PLASTIQUE       | BLADE LOCKING NUT WITH PLASTIC WASHER |
| 23    | <b>105 906S</b> | RONDELLE PLASTIQUE INTEGREE              | INTEGRATED PLASTIC WASHER             |
| 24    | <b>118 201S</b> | BAGUE COUTEAU 10 mm                      | BLADE SPACER 10 mm                    |
| 25    | <b>118 217S</b> | LAME LISSE                               | STRAIGHT BLADE                        |
| 26    | <b>118 200S</b> | BAGUE COUTEAU 32 mm                      | BLADE SPACER 32 mm                    |
| 27    | <b>117 930S</b> | SUPPORT COUTEAU                          | BLADE SUPPORT                         |
| 28    | <b>118 292S</b> | LAME DENTEE                              | FINE SERRATED BLADE                   |
| 29    | <b>118 294S</b> | LAME CRANTEE                             | COARSE SERRATED BLADE                 |
| 30    | <b>118 268S</b> | DEMONTE COUTEAU                          | BLADE DISMANTLING DEVICE              |
| 31    | <b>119 200S</b> | CLEF DEMONTE COUTEAU                     | BLADE DISMANTLING WRENCH              |
| 32    | <b>117 935S</b> | FACE ARRIERE                             | CASING ACCESS DOOR                    |
| 33    | <b>118 256S</b> | JOINT FACE ARRIERE                       | CASING ACCESS DOOR SEAL               |
| 34    | <b>118 127S</b> | FAISCEAU INTERRUPTEUR SECURITE BRAS      | LID ARM SAFETY SWITCH HARNESS         |
| 35    | <b>59 157</b>   | ENSEMBLE CLAVIER                         | CONTROL PANEL ASSEMBLY                |
| 36    | <b>59 156</b>   | ENSEMBLE AXE ARRIERE                     | BACK TILTING PIVOT ASSEMBLY           |
| 37    | <b>118 146S</b> | ENTRETOISE AXE ARRIERE                   | BACK TILTING PIVOT SPACER             |
| 38    | <b>118 147S</b> | RONDELLE APPUI ARRIERE                   | BACK THRUST WASHER                    |
| 39    | <b>118 148S</b> | DOUILLE PALIER ARRIERE                   | BACK BEARING BUSH                     |
| 40    | <b>117 959S</b> | BUTEE BASCULEMENT                        | TILTING STOP                          |
| 41    | <b>507 250S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE BASCULEMENT        | TILTING SAFETY SWITCH                 |
| 42    | <b>117 934S</b> | CAISSON                                  | CASING                                |
| 43    | <b>118 186S</b> | PIED ARRIERE                             | CASING FOOT                           |
| 44    | <b>502 686S</b> | CABLE                                    | POWER CORD                            |
| 45    | <b>515 515S</b> | PASSE FIL                                | POWER CORD PROTECTOR                  |
| 46    | <b>59 313</b>   | CONE DE COUVERCLE                        | LID FUNNEL                            |
| 47    | <b>59 318</b>   | APPUI DE COUVERCLE                       | LID GUIDE                             |
| 48    | <b>119 259S</b> | BUTEE DE CROCHET                         | LID LATCH RUBBER STOP                 |
| 49    | <b>119 267S</b> | CROCHET                                  | LID LATCH                             |
| 50    | <b>59 272</b>   | ENSEMBLE POIGNEE                         | HANDLE ASSEMBLY                       |
| 51    | <b>59 517</b>   | COUVERCLE                                | LID                                   |
| 52    | <b>119 263S</b> | JOINT DE COUVERCLE                       | LID SEAL                              |
| 53    | <b>59 155</b>   | ENSEMBLE CUVE                            | BOWL ASSEMBLY                         |
| 54    | <b>118 171S</b> | BOUCHON SECURITE                         | SAFETY PLUG                           |
| 55    | <b>59 221</b>   | ENSEMBLE JOINTS D'ARBRE                  | SHAFT SEALS ASSEMBLY                  |
| 56    | <b>507 168S</b> | JOINT FACIAL                             | FACIAL SHAFT SEAL                     |

| Index | Pièce / Part    | Désignation                         | Description                      |
|-------|-----------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 57    | <b>118 153S</b> | JOINT FOND DE CUVE                  | BOWL SEAL                        |
| 58    | <b>501 105S</b> | BAGUE A LEVRES 30x40x7              | SHAFT SEAL 30x40x7               |
| 59    | <b>507 050S</b> | JOINT TORIQUE 120x3,5 mm            | O-RING 120x3.5 mm                |
| 60    | <b>59 165</b>   | ENSEMBLE APPUIS DE CUVE (Qté = 3)   | BOWL SUPPORTS ASSEMBLY (Qty = 3) |
| 61    | <b>118 595S</b> | APPUI CUVE PLASTIQUE                | PLASTIC BOWL SUPPORT             |
| 62    | <b>117 922S</b> | DOUILLE PORTE JOINTS                | SEALS SOCKET                     |
| 63    | <b>118 151S</b> | JUPE HAUTE                          | UPPER MOTOR COVER                |
| 64    | <b>118 155S</b> | DEFLECTEUR MOTEUR                   | MOTOR DEFLECTOR                  |
| 65    | <b>59 197</b>   | ENSEMBLE SUPPORT MOTEUR             | MOTOR SUPPORT ASSEMBLY           |
| 66    | <b>118 157S</b> | ENSEMBLE INTERRUPTEUR SECURITE CUVE | BOWL SAFETY SWITCH ASSEMBLY      |
| 67    | <b>119 199S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE CUVE          | BOWL SAFETY SWITCH               |
| 68    | <b>119 194S</b> | FAISCEAU INTERRUPTEUR SECURITE CUVE | BOWL SAFETY SWITCH HARNESS       |
| 69    | <b>59 223</b>   | ENSEMBLE CAVALIER AXE BASCULEMENT   | TILTING PIVOT STAPLE ASSEMBLY    |
| 70    | <b>118 296S</b> | JUPE BASSE                          | LOWER MOTOR COVER                |
| 71    | <b>118 150S</b> | DOUILLE MANCHON                     | SLEEVE BUSH                      |
| 72    | <b>118 156S</b> | MANCHON 87 mm                       | SLEEVE 87 mm                     |
| 73    | <b>59 137</b>   | ENSEMBLE AXE AVANT                  | FRONT TILTING PIVOT ASSEMBLY     |
| 74    | <b>118 189S</b> | PIETEMENT                           | STAND                            |
| 75    | <b>117 958S</b> | PIED AVANT                          | FRONT FOOT                       |
| 76    | <b>59 138</b>   | ENSEMBLE LEVIER DE SERRAGE          | LOCKING LEVER ASSEMBLY           |
| 77    | <b>118 142S</b> | POIGNEE DE BASCULEMENT              | TILTING HANDLE                   |
| 78    | <b>208 582S</b> | GOUPILLE AXE DE BASCULEMENT         | TILTING SHAFT PIN                |
| 79    | <b>59 439</b>   | KIT BAGUE MOTEUR                    | MOTOR SLEEVE KIT                 |
| 80    | <b>118 143S</b> | RONDELLE D'APPUI AVANT              | FRONT THRUST WASHER              |
| 81    | <b>118 144S</b> | DOUILLE PALIER AVANT                | FRONT BEARING BUSH               |
| 82    | <b>118 166S</b> | ECROU REGLAGE BASCULEMENT           | TILTING ADJUSTING NUT            |
| 83    | <b>117 956S</b> | BOUCHON                             | COVER                            |
| 84    | <b>59 493</b>   | ENSEMBLE COUVERCLE ET JOINT         | LID AND GASKET ASSEMBLY          |
| 85    | <b>59 204</b>   | ENSEMBLE ROULETTE AR (NM)           | REAR CASTOR ASSEMBLY (NM)        |
| 86    | <b>59 210</b>   | ENSEMBLE ROULETTE AR SEULE (NM)     | SLANTED CASTOR ASSEMBLY (NM)     |
| 87    | <b>59 203</b>   | ENSEMBLE ROULETTE AV (NM)           | FRONT CASTOR ASSEMBLY (NM)       |
| 88    | <b>59 209</b>   | ENSEMBLE ROULETTE AV SEULE (NM)     | STRAIGHT CASTOR ASSEMBLY (NM)    |

| Index    | Désignation          | Description         |
|----------|----------------------|---------------------|
| <b>A</b> | PLATINE DE PUISSANCE | POWER CONTROL BOARD |
| <b>M</b> | MOTEUR               | MOTOR               |

| Machine       | Voltage         | A              | M               |
|---------------|-----------------|----------------|-----------------|
| <b>51 331</b> | <b>400/50/3</b> | <b>117 987</b> | <b>303 062S</b> |
| <b>51 334</b> | <b>380/60/3</b> |                |                 |
| <b>51 337</b> | <b>440/60/3</b> |                | <b>303 130S</b> |

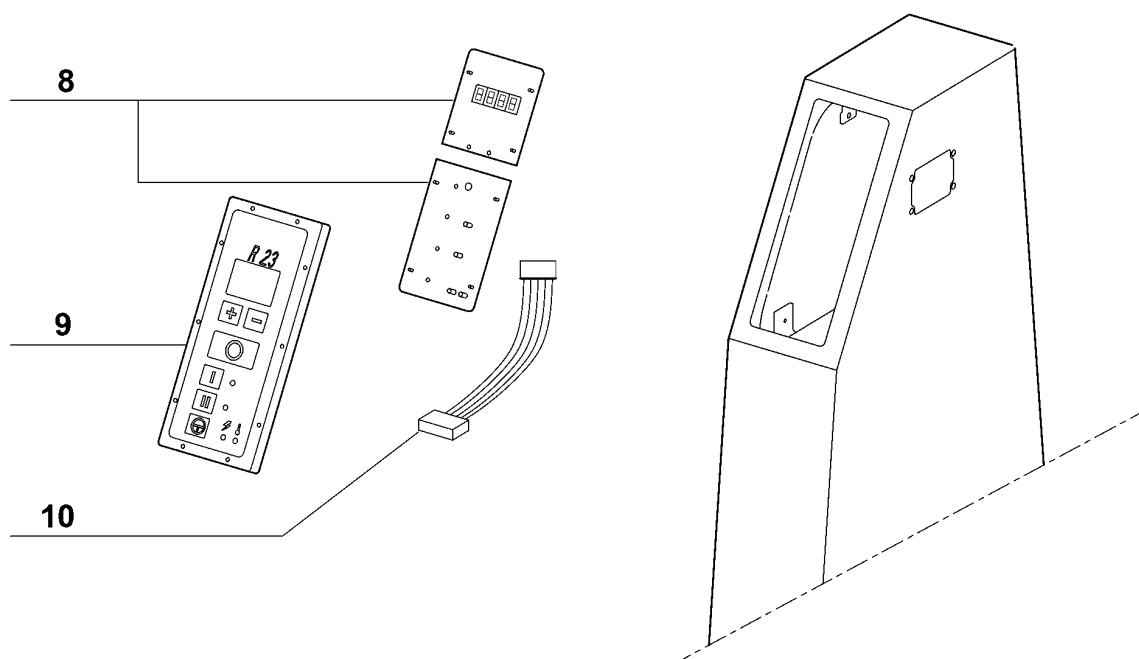
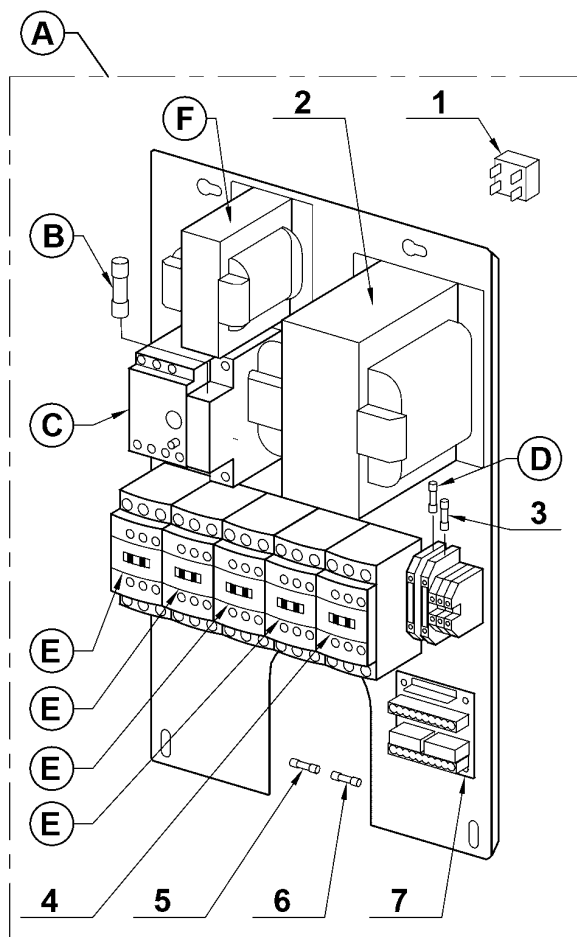
| Machine       | Voltage                    | A              | M               |
|---------------|----------------------------|----------------|-----------------|
| <b>51 333</b> | <b>220/60/3</b>            | <b>117 989</b> | <b>303 125S</b> |
| <b>51 335</b> | <b>230/50/3</b>            |                | <b>303 109S</b> |
| <b>51 339</b> | <b>200/50/3 - 200/60/3</b> |                | <b>303 125S</b> |

**robotcoupe®**

**R 23 A**

N° de série / Serial number

- 610 - - - - -



| index | Pièce / Part | Désignation                  | Description               |
|-------|--------------|------------------------------|---------------------------|
| 1     | 511 620S     | PONT DE DIODES               | RECTIFIER BRIDGE          |
| 2     | 503 353S     | TRANSFORMATEUR 48V           | TRANSFORMER 48V           |
| 3     | 500 537S     | FUSIBLE PRIMAIRE 9/24V       | PRIMARY FUSE 9/24V        |
| 4     | 507 174S     | CONTACTEUR                   | CONTACTOR                 |
| 5     | 504 253S     | FUSIBLE SECONDAIRE 9V        | SECONDARY FUSE 9V         |
| 6     | 503 106S     | FUSIBLE SECONDAIRE 24V       | SECONDARY FUSE 24V        |
| 7     | 117 980S     | CARTE DE CONNEXION           | CONNECTING BOARD          |
| 8     | 59 482       | CARTE DE COMMANDE + TIMER    | CONTROL + TIMER BOARD KIT |
| 9     | 59 157       | ENSEMBLE CLAVIER DE COMMANDE | CONTROL PANEL ASSEMBLY    |
| 10    | 117 982S     | LIMANDE DE LIAISON           | LINK CABLE                |

| Index    | Désignation                | Description            |
|----------|----------------------------|------------------------|
| <b>A</b> | PLATINE DE PUISSANCE       | POWER CONTROL BOARD    |
| <b>B</b> | FUSIBLE DE FREINAGE        | BRACKING CIRCUIT FUSE  |
| <b>C</b> | RELAIS THERMIQUE           | THERMAL OVERLOAD RELAY |
| <b>D</b> | FUSIBLE PRIMAIRE 48V       | PRIMARY FUSE 48V       |
| <b>E</b> | CONTACTEUR                 | CONTACTOR              |
| <b>F</b> | TRANSFORMATEUR DE COMMANDE | CONTROL TRANSFORMER    |

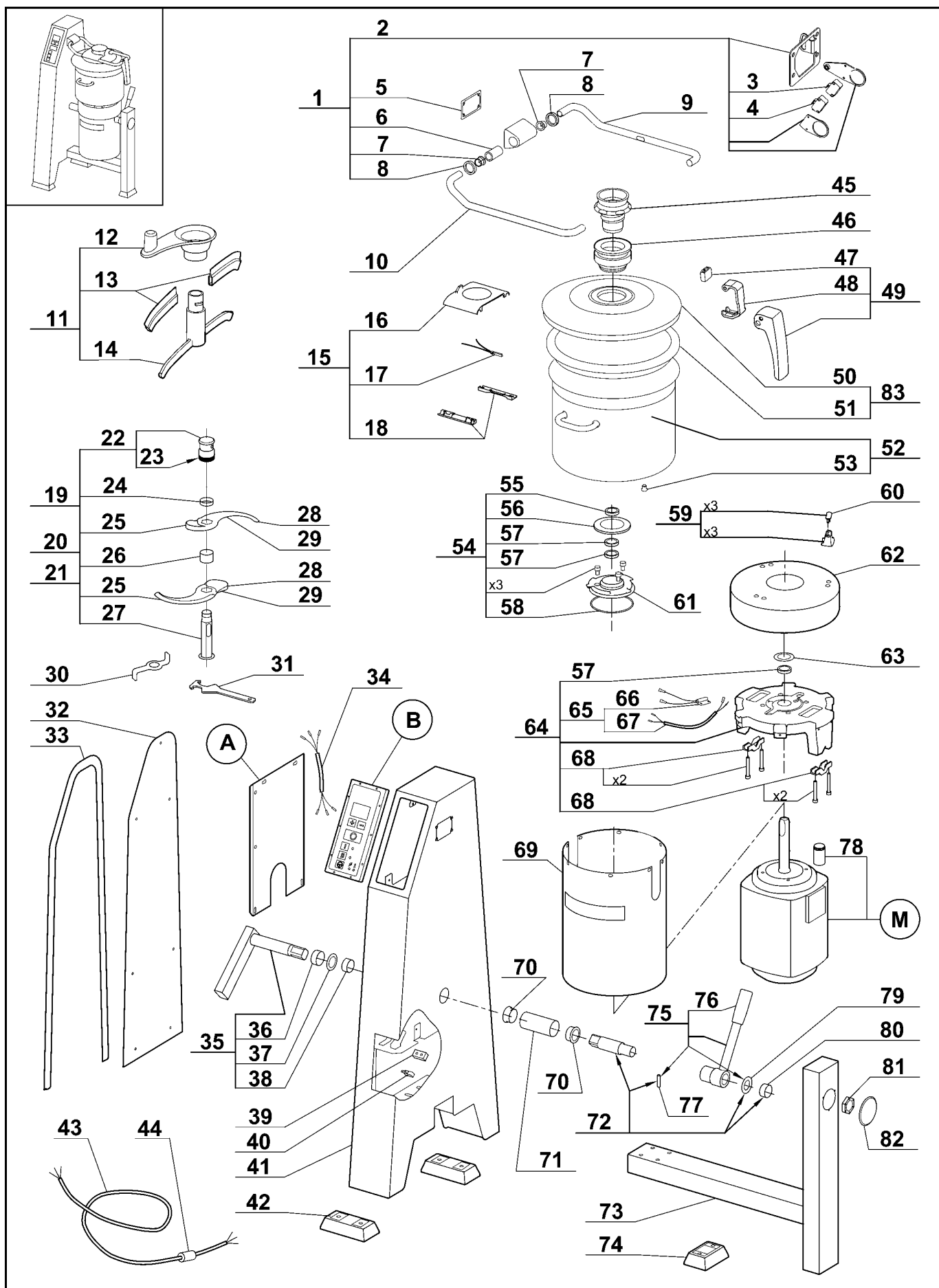
| Machine | Voltage  | A       | B        | C        | D        |
|---------|----------|---------|----------|----------|----------|
| 51 331  | 400/50/3 | 117 987 | 503 355S | 503 354S | 500 537S |
| 51 334  | 380/60/3 |         |          |          |          |
| 51 337  | 440/60/3 |         |          |          |          |

| Machine | Voltage  | A       | B        | C        | D        |
|---------|----------|---------|----------|----------|----------|
| 51 333  | 220/60/3 | 117 989 | 503 356S | 503 376S | 503 108S |
| 51 335  | 230/50/3 |         |          |          |          |
| 51 339  | 220/60/3 |         |          |          |          |

| Machine | Voltage  | E        | F        |
|---------|----------|----------|----------|
| 51 331  | 400/50/3 | 503 363S | 503 352S |
| 51 334  | 380/60/3 |          |          |
| 51 337  | 440/60/3 |          |          |

| Machine | Voltage  | E        | F        |
|---------|----------|----------|----------|
| 51 333  | 220/60/3 | 503 364S | 507 200S |
| 51 335  | 230/50/3 |          |          |
| 51 339  | 200/60/3 |          |          |

**robotcoupe®**
**R 30 A**  
**R 30 A V.V.**

 N° de série / Serial number  
 - 611 .....  
 - 623 .....


|    | <i>Pièce / Part</i> | <i>Désignation</i>                       | <i>Description</i>                    |
|----|---------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1  | <b>59 128</b>       | ENSEMBLE CHARNIERE SECURITE BRAS         | HINGE ARM ASSEMBLY                    |
| 2  | <b>59 273</b>       | ENSEMBLE SECURITE BRAS                   | LID ARM SAFETY ASSEMBLY               |
| 3  | <b>501 258S</b>     | INTERRUPTEUR SECURITE NORMALEMENT FERME  | NORMALLY CLOSED SAFETY SWITCH         |
| 4  | <b>507 250S</b>     | INTERRUPTEUR SECURITE NORMALEMENT OUVERT | NORMALLY OPENED SAFETY SWITCH         |
| 5  | <b>118 255S</b>     | JOINT PLAT DE CHARNIERE                  | HINGE FLAT SEAL                       |
| 6  | <b>105 912S</b>     | CAME INTERRUPTEURS SECURITE              | SAFETY SWITCHES CAM                   |
| 7  | <b>118 126S</b>     | DOUILLE DE GUIDAGE                       | BUSHING                               |
| 8  | <b>501 424S</b>     | BAGUE ETANCHEITE 20x30x7                 | SEALING RING 20x30x7                  |
| 9  | <b>119 206S</b>     | TUBE DROIT                               | RIGHT LID TUBE                        |
| 10 | <b>119 207S</b>     | TUBE GAUCHE                              | LEFT LID TUBE                         |
| 11 | <b>59 506</b>       | ENSEMBLE ESSUIE COUVERCLE                | LID WIPER ASSEMBLY                    |
| 12 | <b>59 395</b>       | POIGNEE RACLEUR                          | BLIXER ARM HANDLE                     |
| 13 | <b>59 507</b>       | RACLEURS SOUPLES COUVERCLE (Qté = 2)     | LID SOFT WIPER (Qty = 2).             |
| 14 | <b>59 508</b>       | SUPPORT ESSUIE COUVERCLE                 | LID WIPER SUPPORT                     |
| 15 | <b>59 504</b>       | ENSEMBLE SUPPORT COUVERCLE               | LID SUPPORT ASSEMBLY                  |
| 16 | <b>59 505</b>       | SUPPORT COUVERCLE                        | LID SUPPORT                           |
| 17 | <b>118 132S</b>     | INTERRUPTEUR SECURITE COUVERCLE          | LID SAFETY SWITCH                     |
| 18 | <b>59 131</b>       | ENSEMBLE PINCES BRAS                     | ARM CLIPS ASSEMBLY                    |
| 19 | <b>57 074</b>       | COUTEAU LISSE                            | STRAIGHT BLADE ASSEMBLY               |
| 20 | <b>57 075</b>       | COUTEAU CRANTE                           | COARSE SERRATED BLADE ASSEMBLY        |
| 21 | <b>57 077</b>       | COUTEAU DENTE                            | FINE SERRATED BLADE ASSEMBLY          |
| 22 | <b>105 904S</b>     | ECROU COUTEAU AVEC BAGUE PLASTIQUE       | BLADE LOCKING NUT WITH PLASTIC WASHER |
| 23 | <b>105 906S</b>     | RONDELLE PLASTIQUE INTEGREE              | INTEGRATED PLASTIC WASHER             |
| 24 | <b>118 201S</b>     | BAGUE COUTEAU 10 mm                      | BLADE SPACER 10 mm                    |
| 25 | <b>117 950S</b>     | LAME LISSE                               | STRAIGHT BLADE                        |
| 26 | <b>118 200S</b>     | BAGUE COUTEAU 32 mm                      | BLADE SPACER 32 mm                    |
| 27 | <b>117 930S</b>     | SUPPORT COUTEAU                          | BLADE SUPPORT                         |
| 28 | <b>118 241S</b>     | LAME DENTEE                              | FINE SERRATED BLADE                   |
| 29 | <b>118 286S</b>     | LAME CRANTEE                             | COARSE SERRATED BLADE                 |
| 30 | <b>118 268S</b>     | DEMONTE COUTEAU                          | BLADE DISMANTLING DEVICE              |
| 31 | <b>119 200S</b>     | CLEF DEMONTE COUTEAU                     | BLADE DISMANTLING WRENCH              |
| 32 | <b>117 935S</b>     | FACE ARRIERE                             | CASING ACCESS DOOR                    |
| 33 | <b>118 256S</b>     | JOINT FACE ARRIERE                       | CASING ACCESS DOOR SEAL               |
| 34 | <b>118 127S</b>     | FAISCEAU INTERRUPTEUR SECURITE BRAS      | LID ARM SAFETY SWITCH HARNESS         |
| 35 | <b>59 135</b>       | ENSEMBLE AXE ARRIERE                     | BACK TILTING PIVOT ASSEMBLY           |
| 36 | <b>118 146S</b>     | ENTRETOISE AXE ARRIERE                   | BACK TILTING PIVOT SPACER             |
| 37 | <b>118 147S</b>     | RONDELLE APPUI ARRIERE                   | BACK THRUST WASHER                    |
| 38 | <b>118 148S</b>     | DOUILLE PALIER ARRIERE                   | BACK BEARING BUSH                     |
| 39 | <b>117 959S</b>     | BUTEE BASCULEMENT                        | TILTING STOP                          |
| 40 | <b>507 007S</b>     | INTERRUPTEUR SECURITE BASCULEMENT        | TILTING SAFETY SWITCH                 |
| 41 | <b>117 934S</b>     | CAISSON                                  | CASING                                |
| 42 | <b>118 186S</b>     | PIED ARRIERE                             | CASING FOOT                           |
| 43 | <b>502 687S</b>     | CABLE                                    | POWER CORD                            |
| 44 | <b>501 773S</b>     | PASSE FIL                                | POWER CORD PROTECTOR                  |
| 45 | <b>59 313</b>       | CONE DE COUVERCLE                        | LID FUNNEL                            |
| 46 | <b>59 318</b>       | APPUI DE COUVERCLE                       | LID GUIDE                             |
| 47 | <b>119 259S</b>     | BUTEE DE CROCHET                         | LID LATCH RUBBER STOP                 |
| 48 | <b>119 267S</b>     | CROCHET                                  | LID LATCH                             |
| 49 | <b>59 272</b>       | ENSEMBLE POIGNEE                         | HANDLE ASSEMBLY                       |
| 50 | <b>59 518</b>       | COUVERCLE                                | LID                                   |
| 51 | <b>119 264S</b>     | JOINT DE COUVERCLE                       | LID SEAL                              |
| 52 | <b>59 132</b>       | ENSEMBLE CUVE                            | BOWL ASSEMBLY                         |
| 53 | <b>118 171S</b>     | BOUCHON SECURITE                         | SAFETY PLUG                           |
| 54 | <b>59 221</b>       | ENSEMBLE JOINTS D'ARBRE                  | SHAFT SEALS ASSEMBLY                  |
| 55 | <b>507 168S</b>     | JOINT FACIAL                             | FACIAL SHAFT SEAL                     |
| 56 | <b>118 153S</b>     | JOINT FOND DE CUVE                       | BOWL SEAL                             |

| Index | Pièce / Part    | Désignation                         | Description                      |
|-------|-----------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 57    | <b>501 105S</b> | BAGUE A LEVRES 30x40x7              | SHAFT SEAL 30x40x7               |
| 58    | <b>507 050S</b> | JOINT TORIQUE 120x3,5 mm            | O-RING 120x3.5 mm                |
| 59    | <b>59 165</b>   | ENSEMBLE APPUIS DE CUVE (Qté = 3)   | BOWL SUPPORTS ASSEMBLY (Qty = 3) |
| 60    | <b>118 595S</b> | APPUI CUVE PLASTIQUE                | PLASTIC BOWL SUPPORT             |
| 61    | <b>117 922S</b> | DOUILLE PORTE JOINTS                | SEALS SOCKET                     |
| 62    | <b>118 151S</b> | JUPE HAUTE                          | UPPER MOTOR COVER                |
| 63    | <b>118 155S</b> | DEFLECTEUR MOTEUR                   | MOTOR DEFLECTOR                  |
| 64    | <b>59 197</b>   | ENSEMBLE SUPPORT MOTEUR             | MOTOR SUPPORT ASSEMBLY           |
| 65    | <b>118 157S</b> | ENSEMBLE INTERRUPTEUR SECURITE CUVE | BOWL SAFETY SWITCH ASSEMBLY      |
| 66    | <b>119 199S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE CUVE          | BOWL SAFETY SWITCH               |
| 67    | <b>119 194S</b> | FAISCEAU INTERRUPTEUR SECURITE CUVE | BOWL SAFETY SWITCH HARNESS       |
| 68    | <b>59 223</b>   | ENSEMBLE CAVALIER AXE BASCULEMENT   | TILTING PIVOT STAPLE ASSEMBLY    |
| 69    | <b>118 296S</b> | JUPE BASSE                          | LOWER MOTOR COVER                |
| 70    | <b>118 150S</b> | DOUILLE MANCHON                     | SLEEVE BUSH                      |
| 71    | <b>118 149S</b> | MANCHON 107 mm                      | SLEEVE 107 mm                    |
| 72    | <b>59 137</b>   | ENSEMBLE AXE AVANT                  | FRONT TILTING PIVOT ASSEMBLY     |
| 73    | <b>117 936S</b> | PIETEMENT                           | STAND                            |
| 74    | <b>117 958S</b> | PIED AVANT                          | FRONT FOOT                       |
| 75    | <b>59 138</b>   | ENSEMBLE LEVIER DE SERRAGE          | LOCKING LEVER ASSEMBLY           |
| 76    | <b>118 142S</b> | POIGNEE DE BASCULEMENT              | TILTING HANDLE                   |
| 77    | <b>208 582S</b> | GOUPILLE AXE DE BASCULEMENT         | TILTING SHAFT PIN                |
| 78    | <b>59 439</b>   | KIT BAGUE MOTEUR                    | MOTOR SLEEVE KIT                 |
| 79    | <b>118 143S</b> | RONDELLE D'APPUI AVANT              | FRONT THRUST WASHER              |
| 80    | <b>118 144S</b> | DOUILLE PALIER AVANT                | FRONT BEARING BUSH               |
| 81    | <b>118 166S</b> | ECROU REGLAGE BASCULEMENT           | TILTING ADJUSTING NUT            |
| 82    | <b>117 956S</b> | BOUCHON                             | COVER                            |
| 83    | <b>59 494</b>   | ENSEMBLE COUVERCLE ET JOINT         | LID AND GASKET ASSEMBLY          |

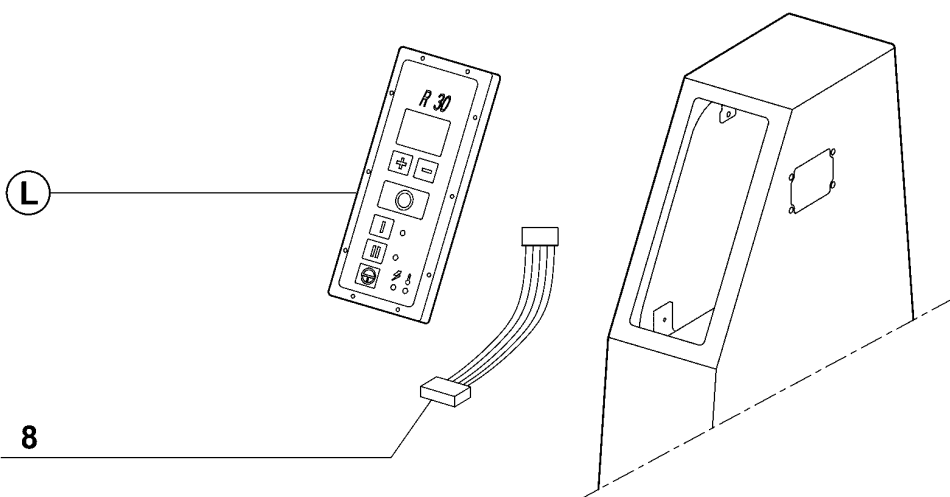
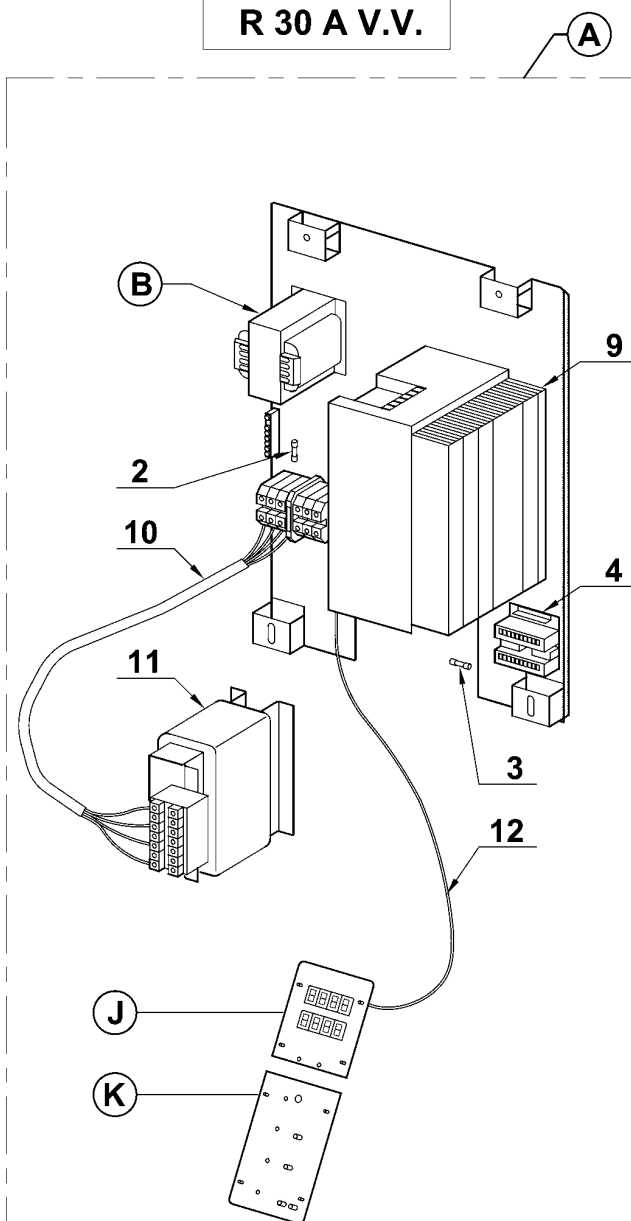
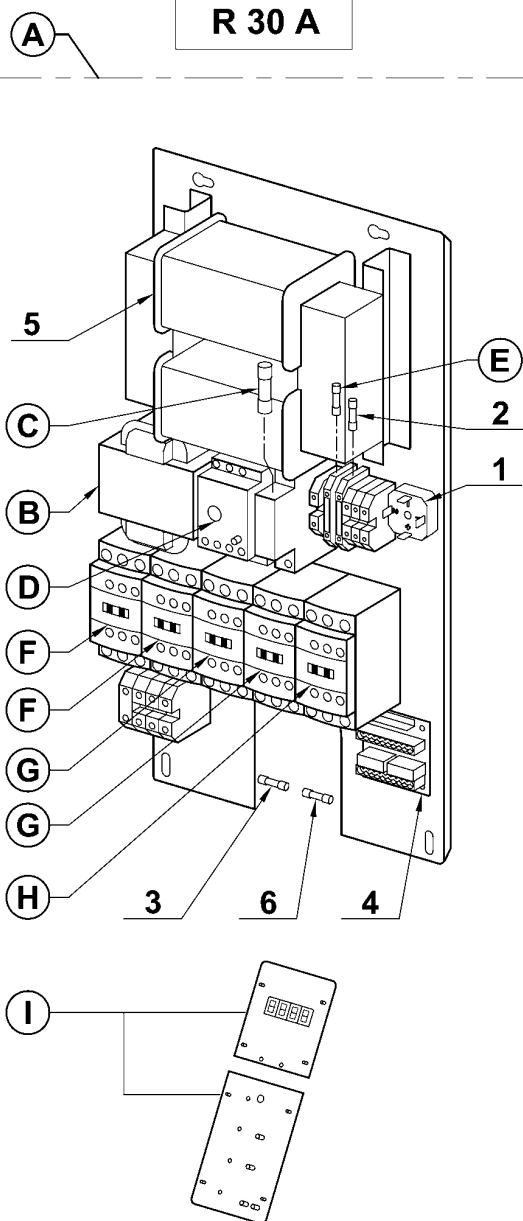
| Index    | Désignation                  | Description            |
|----------|------------------------------|------------------------|
| <b>A</b> | PLATINE DE PUISSANCE         | POWER CONTROL BOARD    |
| <b>B</b> | ENSEMBLE CLAVIER DE COMMANDE | CONTROL PANEL ASSEMBLY |
| <b>M</b> | MOTEUR                       | MOTOR                  |

| Machine | Voltage  | A        | B      | M        |
|---------|----------|----------|--------|----------|
| 52 331  | 400/50/3 | 119 178  | 59 139 | 303 134S |
| 52 334  | 380/60/3 |          |        | 303 136S |
| 52 337  | 440/60/3 |          |        | 303 134S |
| 52 333  | 220/60/3 | 303 121S |        |          |
| 52 335  | 230/50/3 | 119 179  |        | 303 138S |
| 52 339  | 220/60/3 |          |        | 303 121S |
| 52 338  | 400/50/3 | 59 244   | 59 229 | 303 134S |

**robotcoupe®**

**R 30 A**  
**R 30 A V.V.**

N° de série / Serial number  
- 611 ..... -  
- 623 ..... -



| Index | Pièce / Part    | Désignation               | Description               |
|-------|-----------------|---------------------------|---------------------------|
| 1     | <b>511 620S</b> | PONT DE DIODES            | RECTIFIER BRIDGE          |
| 2     | <b>500 537S</b> | FUSIBLE PRIMAIRE 9/24V    | PRIMARY FUSE 9/24V        |
| 3     | <b>504 253S</b> | FUSIBLE SECONDAIRE 9V     | SECONDARY FUSE 9V         |
| 4     | <b>117 980S</b> | CARTE DE CONNEXION        | CONNECTING BOARD          |
| 5     | <b>503 971S</b> | TRANSFORMATEUR 48V        | TRANSFORMER 48V           |
| 6     | <b>507 121S</b> | FUSIBLE SECONDAIRE 24V    | SECONDARY FUSE 24V        |
| 7     | <b>59 482</b>   | CARTE DE COMMANDE + TIMER | CONTROL + TIMER BOARD KIT |
| 8     | <b>117 982S</b> | LIMANDE DE LIAISON        | LINK CABLE                |
| 9     | <b>59 254</b>   | VARIATEUR                 | INVERTER                  |
| 10    | <b>59 247</b>   | FAISCEAU SELF             | SELF WIRES                |
| 11    | <b>59 248</b>   | FILTRE SELF               | SELF FILTER               |
| 12    | <b>59 212</b>   | FAISCEAU CONSIGNE         | ANALOG INPUT WIRE         |

| Index    | Désignation                  | Description               |
|----------|------------------------------|---------------------------|
| <b>A</b> | PLATINE DE PUISSANCE         | POWER CONTROL BOARD       |
| <b>B</b> | TRANSFORMATEUR DE COMMANDE   | CONTROL TRANSFORMER       |
| <b>C</b> | FUSIBLE DE FREINAGE          | BRAKING CIRCUIT FUSE      |
| <b>D</b> | RELAIS THERMIQUE             | THERMAL OVERLOAD RELAY    |
| <b>E</b> | FUSIBLE PRIMAIRE 48V         | PRIMARY FUSE 48V          |
| <b>F</b> | CONTACTEUR                   | CONTACTOR                 |
| <b>G</b> | CONTACTEUR                   | CONTACTOR                 |
| <b>H</b> | CONTACTEUR                   | CONTACTOR                 |
| <b>I</b> | CARTE DE COMMANDE + TIMER    | CONTROL + TIMER BOARD KIT |
| <b>J</b> | CARTE TIMER V.V.             | TIMER V.V. BOARD          |
| <b>K</b> | CARTE DE COMMANDE V.V.       | V.V. CONTROL BOARD        |
| <b>L</b> | ENSEMBLE CLAVIER DE COMMANDE | CONTROL PANEL ASSEMBLY    |

| Machine | Voltage  | A       | B        | C        | D        | E        | F        |
|---------|----------|---------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 52 331  | 400/50/3 | 119 178 | 503 970S | 503 356S | 503 960S | 503 106S | 503 363S |
| 52 334  | 380/60/3 |         |          |          |          |          |          |
| 52 337  | 440/60/3 |         |          |          |          |          |          |
| 52 333  | 220/60/3 | 119 179 | 507 200S | 502 495S | 503 376S | 504 257S | 503 362S |
| 52 335  | 230/50/3 |         |          |          |          |          |          |
| 52 339  | 220/60/3 |         |          |          |          |          |          |
| 52 338  | 400/50/3 | 59 244  | 503 352  | -        |          | -        | -        |

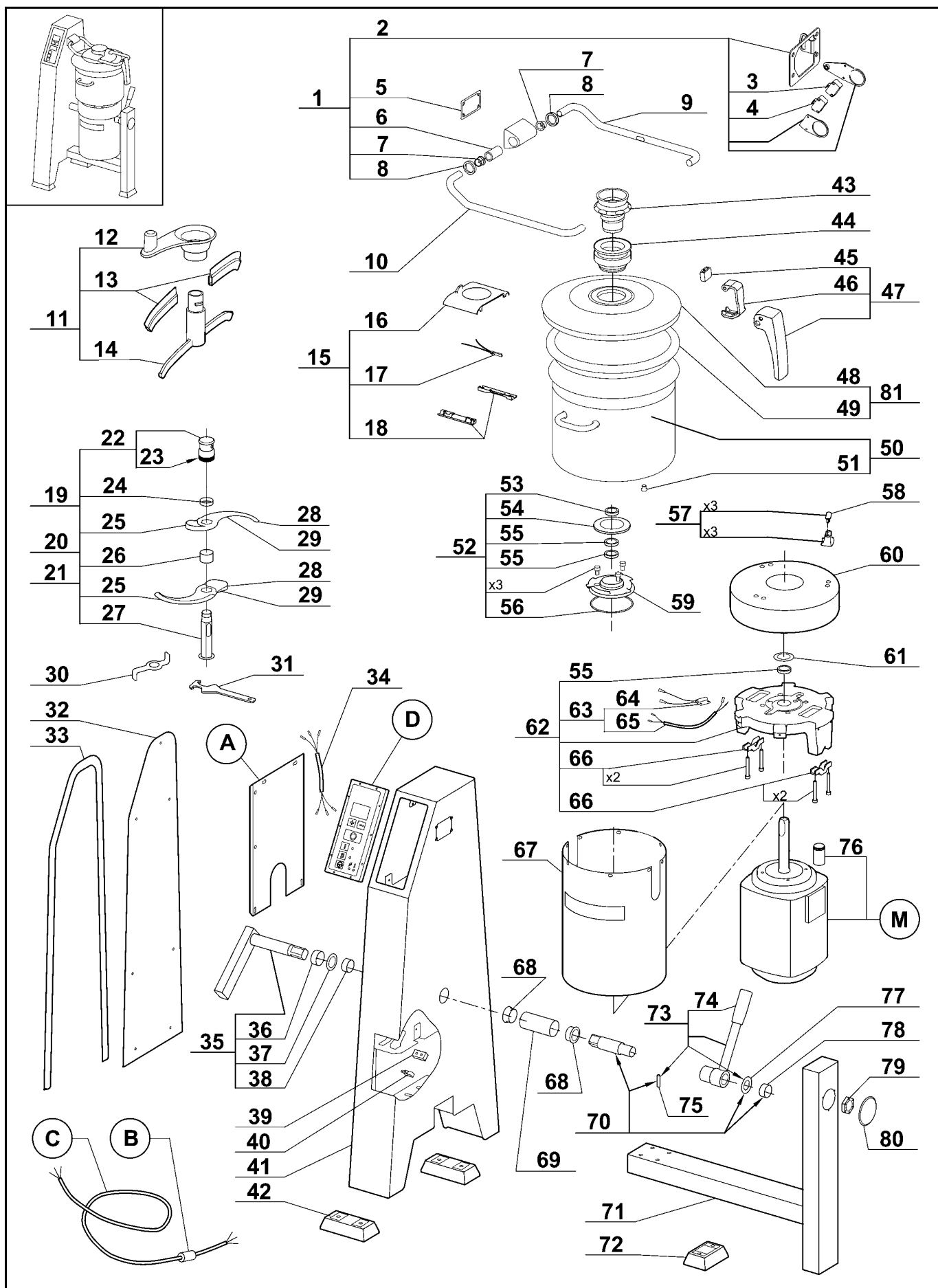
| Machine | Voltage  | G        | H        | I      | J      | K      | L      |
|---------|----------|----------|----------|--------|--------|--------|--------|
| 52 331  | 400/50/3 | 503 364S | 507 174S | 59 482 | -      | -      | 59 139 |
| 52 334  | 380/60/3 |          |          |        |        |        |        |
| 52 337  | 440/60/3 |          |          |        |        |        |        |
| 52 333  | 220/60/3 | 503 362S |          |        |        |        |        |
| 52 335  | 230/50/3 |          |          |        |        |        |        |
| 52 339  | 220/60/3 |          |          |        |        |        |        |
| 52 338  | 400/50/3 | -        | -        | -      | 59 269 | 59 270 | 59 229 |

**robotcoupe®**
**R 45 A**  
**R 45 A V.V.**

N° de série / Serial number

- 612 - - - - -

- 624 - - - - -



| Index | Pièce / Part    | Désignation                              | Description                           |
|-------|-----------------|------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1     | <b>59 128</b>   | ENSEMBLE CHARNIERE SECURITE BRAS         | HINGE ARM ASSEMBLY                    |
| 2     | <b>59 273</b>   | ENSEMBLE SECURITE BRAS                   | LID ARM SAFETY ASSEMBLY               |
| 3     | <b>501 258S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE NORMALEMENT FERME  | NORMALLY CLOSED SAFETY SWITCH         |
| 4     | <b>507 250S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE NORMALEMENT OUVERT | NORMALLY OPENED SAFETY SWITCH         |
| 5     | <b>118 255S</b> | JOINT PLAT DE CHARNIERE                  | HINGE FLAT SEAL                       |
| 6     | <b>105 912S</b> | CAME INTERRUPTEURS SECURITE              | SAFETY SWITCHES CAM                   |
| 7     | <b>118 126S</b> | DOUILLE DE GUIDAGE                       | BUSHING                               |
| 8     | <b>501 424S</b> | BAGUE ETANCHEITE 20x30x7                 | SEALING RING 20x30x7                  |
| 9     | <b>119 208S</b> | TUBE DROIT                               | RIGHT LID TUBE                        |
| 10    | <b>119 209S</b> | TUBE GAUCHE                              | LEFT LID TUBE                         |
| 11    | <b>59 511</b>   | ENSEMBLE ESSUIE COUVERCLE                | LID WIPER ASSEMBLY                    |
| 12    | <b>59 395</b>   | POIGNEE RACLEUR                          | BLIXER ARM HANDLE                     |
| 13    | <b>59 512</b>   | RACLEURS SOUPLES COUVERCLE (Qté = 2)     | LID SOFT WIPER (Qty = 2).             |
| 14    | <b>59 513</b>   | SUPPORT ESSUIE COUVERCLE                 | LID WIPER SUPPORT                     |
| 15    | <b>59 504</b>   | ENSEMBLE SUPPORT COUVERCLE               | LID SUPPORT ASSEMBLY                  |
| 16    | <b>59 505</b>   | SUPPORT COUVERCLE                        | LID SUPPORT                           |
| 17    | <b>118 132S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE COUVERCLE          | LID SAFETY SWITCH                     |
| 18    | <b>59 131</b>   | ENSEMBLE PINCES BRAS                     | ARM CLIPS ASSEMBLY                    |
| 19    | <b>57 081</b>   | COUTEAU LISSE                            | STRAIGHT BLADE ASSEMBLY               |
| 20    | <b>57 082</b>   | COUTEAU CRANTE                           | COARSE SERRATED BLADE ASSEMBLY        |
| 21    | <b>57 084</b>   | COUTEAU DENTE                            | FINE SERRATED BLADE ASSEMBLY          |
| 22    | <b>105 905S</b> | ECROU COUTEAU AVEC BAGUE PLASTIQUE       | BLADE LOCKING NUT WITH PLASTIC WASHER |
| 23    | <b>105 907S</b> | RONDELLE PLASTIQUE INTEGREE              | INTEGRATED PLASTIC WASHER             |
| 24    | <b>118 204S</b> | BAGUE COUTEAU 14 mm                      | BLADE SPACER 14 mm                    |
| 25    | <b>117 952S</b> | LAME LISSE                               | STRAIGHT BLADE                        |
| 26    | <b>118 205S</b> | BAGUE COUTEAU 43 mm                      | BLADE SPACER 43 mm                    |
| 27    | <b>117 932S</b> | SUPPORT COUTEAU                          | BLADE SUPPORT                         |
| 28    | <b>118 243S</b> | LAME DENTEE                              | FINE SERRATED BLADE                   |
| 29    | <b>118 287S</b> | LAME CRANTEE                             | COARSE SERRATED BLADE                 |
| 30    | <b>118 268S</b> | DEMONTE COUTEAU                          | BLADE DISMANTLING DEVICE              |
| 31    | <b>119 200S</b> | CLEF DEMONTE COUTEAU                     | BLADE DISMANTLING WRENCH              |
| 32    | <b>117 940S</b> | FACE ARRIERE                             | CASING ACCESS DOOR                    |
| 33    | <b>118 257S</b> | JOINT FACE ARRIERE                       | CASING ACCESS DOOR SEAL               |
| 34    | <b>118 127S</b> | FAISCEAU INTERRUPTEUR SECURITE BRAS      | LID ARM SAFETY SWITCH HARNESS         |
| 35    | <b>59 135</b>   | ENSEMBLE AXE ARRIERE                     | BACK TILTING PIVOT ASSEMBLY           |
| 36    | <b>118 146S</b> | ENTRETOISE AXE ARRIERE                   | BACK TILTING PIVOT SPACER             |
| 37    | <b>118 147S</b> | RONDELLE APPUI ARRIERE                   | BACK THRUST WASHER                    |
| 38    | <b>118 148S</b> | DOUILLE PALIER ARRIERE                   | BACK BEARING BUSH                     |
| 39    | <b>117 959S</b> | BUTEE BASCULEMENT                        | TILTING STOP                          |
| 40    | <b>507 250S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE BASCULEMENT        | TILTING SAFETY SWITCH                 |
| 41    | <b>117 939S</b> | CAISSON                                  | CASING                                |
| 42    | <b>118 186S</b> | PIED ARRIERE                             | CASING FOOT                           |
| 43    | <b>59 313</b>   | CONE DE COUVERCLE                        | LID FUNNEL                            |
| 44    | <b>59 318</b>   | APPUI DE COUVERCLE                       | LID GUIDE                             |
| 45    | <b>119 259S</b> | BUTEE DE CROCHET                         | LID LATCH RUBBER STOP                 |
| 46    | <b>119 267S</b> | CROCHET                                  | LID LATCH                             |
| 47    | <b>59 272</b>   | ENSEMBLE POIGNEE                         | HANDLE ASSEMBLY                       |
| 48    | <b>59 519</b>   | COUVERCLE                                | LID                                   |
| 49    | <b>119 265S</b> | JOINT DE COUVERCLE                       | LID SEAL                              |
| 50    | <b>59 142</b>   | ENSEMBLE CUVE                            | BOWL ASSEMBLY                         |
| 51    | <b>118 171S</b> | BOUCHON SECURITE                         | SAFETY PLUG                           |
| 52    | <b>59 222</b>   | ENSEMBLE JOINTS D'ARBRE                  | SHAFT SEALS ASSEMBLY                  |
| 53    | <b>59 168</b>   | JOINT FACIAL                             | FACIAL SHAFT SEAL                     |
| 54    | <b>118 153S</b> | JOINT FOND DE CUVE                       | BOWL SEAL                             |
| 55    | <b>507 054S</b> | BAGUE A LEVRES 40x52x7                   | SHAFT SEAL 40x52x7                    |
| 56    | <b>507 050S</b> | JOINT TORIQUE 120x3,5 mm                 | O-RING 120x3.5 mm                     |

| Index | Pièce / Part    | Désignation                         | Description                      |
|-------|-----------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 57    | <b>59 165</b>   | ENSEMBLE APPUIS DE CUVE (Qté = 3)   | BOWL SUPPORTS ASSEMBLY (Qty = 3) |
| 58    | <b>118 595S</b> | APPUI CUVE PLASTIQUE                | PLASTIC BOWL SUPPORT             |
| 59    | <b>117 928S</b> | DOUILLE PORTE JOINTS                | SEALS SOCKET                     |
| 60    | <b>118 175S</b> | JUPE HAUTE                          | UPPER MOTOR COVER                |
| 61    | <b>118 174S</b> | DEFLECTEUR MOTEUR                   | MOTOR DEFLECTOR                  |
| 62    | <b>59 198</b>   | ENSEMBLE SUPPORT MOTEUR             | MOTOR SUPPORT ASSEMBLY           |
| 63    | <b>118 157S</b> | ENSEMBLE INTERRUPTEUR SECURITE CUVE | BOWL SAFETY SWITCH ASSEMBLY      |
| 64    | <b>119 199S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE CUVE          | BOWL SAFETY SWITCH               |
| 65    | <b>119 194S</b> | FAISCEAU INTERRUPTEUR SECURITE CUVE | BOWL SAFETY SWITCH HARNESS       |
| 66    | <b>59 223</b>   | ENSEMBLE CAVALIER AXE BASCULEMENT   | TILTING PIVOT STAPLE ASSEMBLY    |
| 67    | <b>118 297S</b> | JUPE BASSE                          | LOWER MOTOR COVER                |
| 68    | <b>118 150S</b> | DOUILLE MANCHON                     | SLEEVE BUSH                      |
| 69    | <b>118 149S</b> | MANCHON 107 mm                      | SLEEVE 107 mm                    |
| 70    | <b>59 137</b>   | ENSEMBLE AXE AVANT                  | FRONT TILTING PIVOT ASSEMBLY     |
| 71    | <b>117 941S</b> | PIEtement                           | STAND                            |
| 72    | <b>117 958S</b> | PIED AVANT                          | FRONT FOOT                       |
| 73    | <b>59 138</b>   | ENSEMBLE LEVIER DE SERRAGE          | LOCKING LEVER ASSEMBLY           |
| 74    | <b>118 142S</b> | POIGNEE DE BASCULEMENT              | TILTING HANDLE                   |
| 75    | <b>208 582S</b> | GOUPILLE AXE DE BASCULEMENT         | TILTING SHAFT PIN                |
| 76    | <b>59 440</b>   | KIT BAGUE MOTEUR                    | MOTOR SLEEVE KIT                 |
| 77    | <b>118 143S</b> | RONDELLE D'APPUI AVANT              | FRONT THRUST WASHER              |
| 78    | <b>118 144S</b> | DOUILLE PALIER AVANT                | FRONT BEARING BUSH               |
| 79    | <b>118 166S</b> | ECROU REGLAGE BASCULEMENT           | TILTING ADJUSTING NUT            |
| 80    | <b>117 956S</b> | BOUCHON                             | COVER                            |
| 81    | <b>59 495</b>   | ENSEMBLE COUVERCLE ET JOINT         | LID AND GASKET ASSEMBLY          |

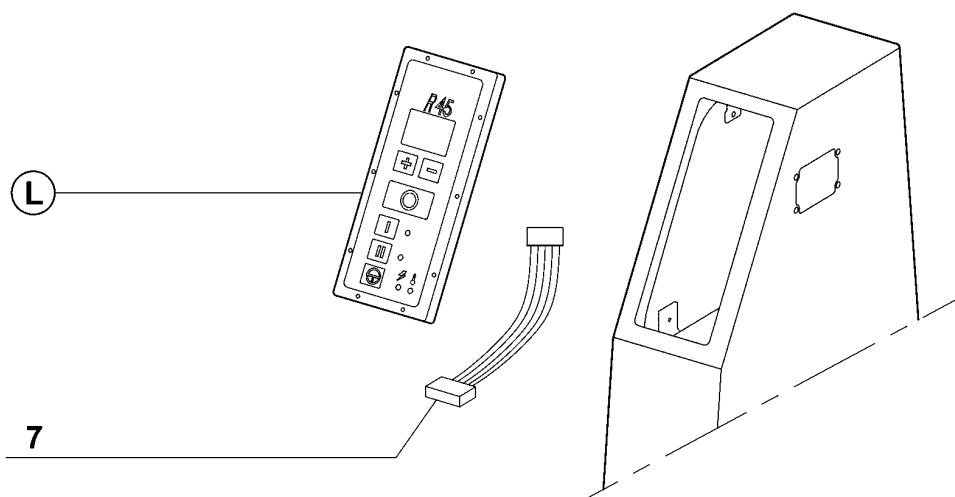
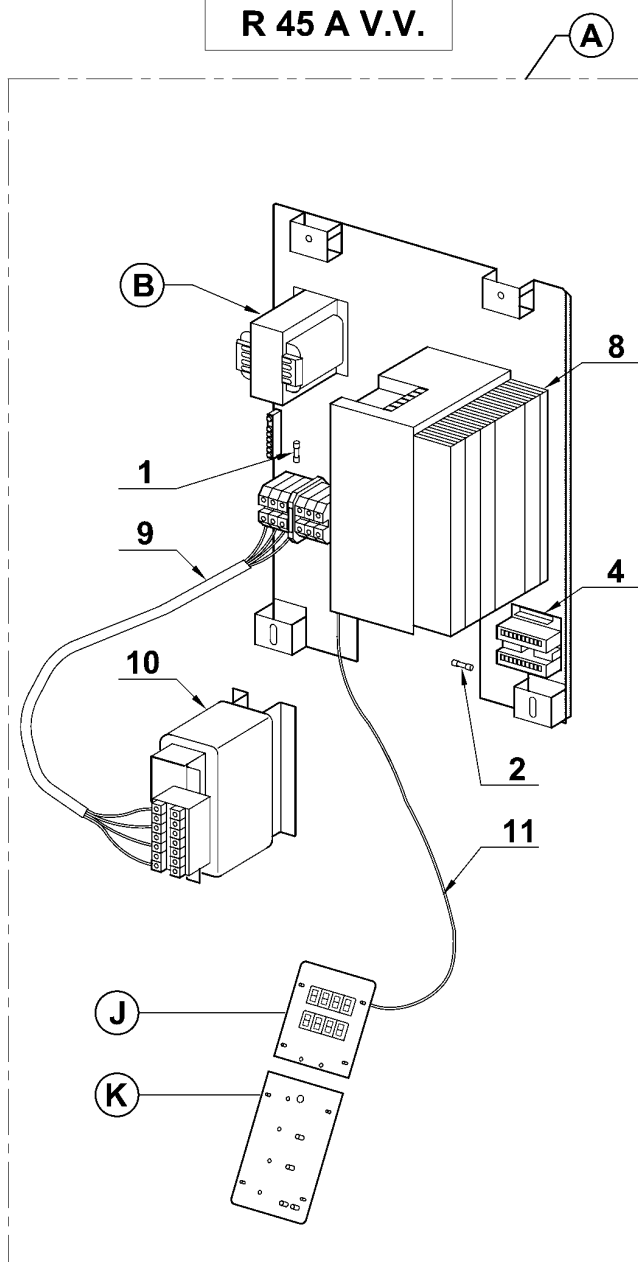
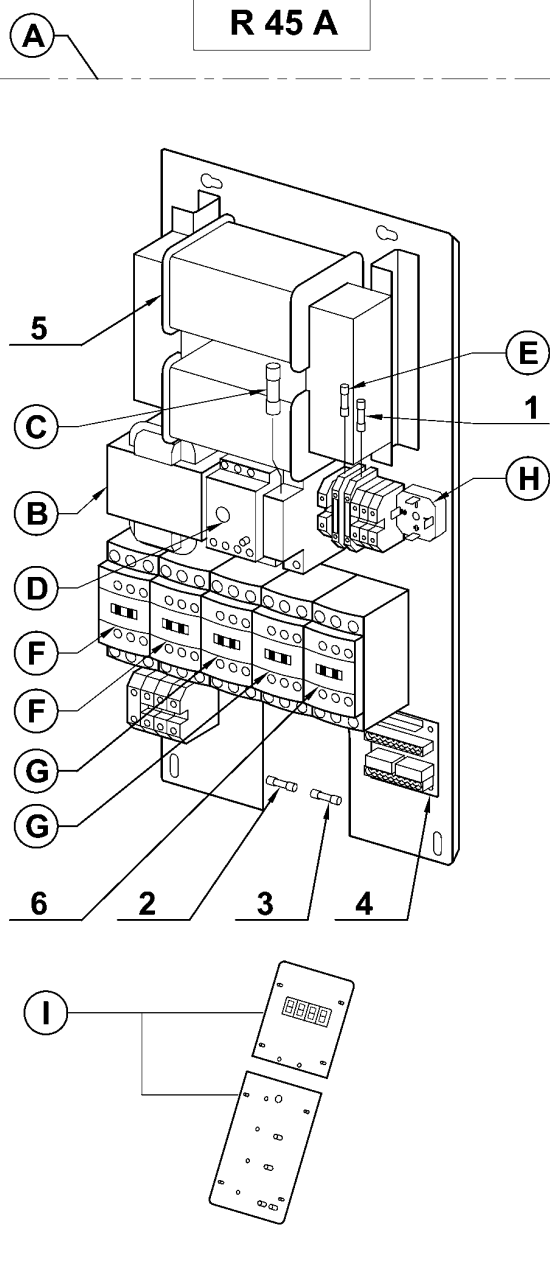
| Index    | Désignation                  | Description            |
|----------|------------------------------|------------------------|
| <b>A</b> | PLATINE DE PUISSANCE         | POWER CONTROL BOARD    |
| <b>B</b> | PASSE-FIL                    | POWER CORD PROTECTOR   |
| <b>C</b> | CABLE                        | POWER CORD             |
| <b>D</b> | ENSEMBLE CLAVIER DE COMMANDE | CONTROL PANEL ASSEMBLY |
| <b>M</b> | MOTEUR                       | MOTOR                  |

| Machine | Voltage  | A       | B      | C        | D      | M        |
|---------|----------|---------|--------|----------|--------|----------|
| 53 331  | 400/50/3 | 117 995 | 59 160 | 504 272S | 59 145 | 303 064S |
| 53 334  | 380/60/3 |         |        |          |        | 303 132S |
| 53 337  | 440/60/3 |         |        |          |        | 303 064S |
| 53 333  | 220/60/3 | 117 997 | 59 167 | 101 043S |        | 303 122S |
| 53 335  | 230/50/3 | 112 326 |        |          |        | 303 111S |
| 53 339  | 220/60/3 | 117 997 |        |          |        | 303 122S |
| 53 338  | 400/50/3 | 59 245  | 59 160 | 504 272  | 59 234 | 303 064  |

**robotcoupe®**

**R 45 A**  
**R 45 A V.V.**

N° de série / Serial number  
- 612 - - - - -  
- 624 - - - - -



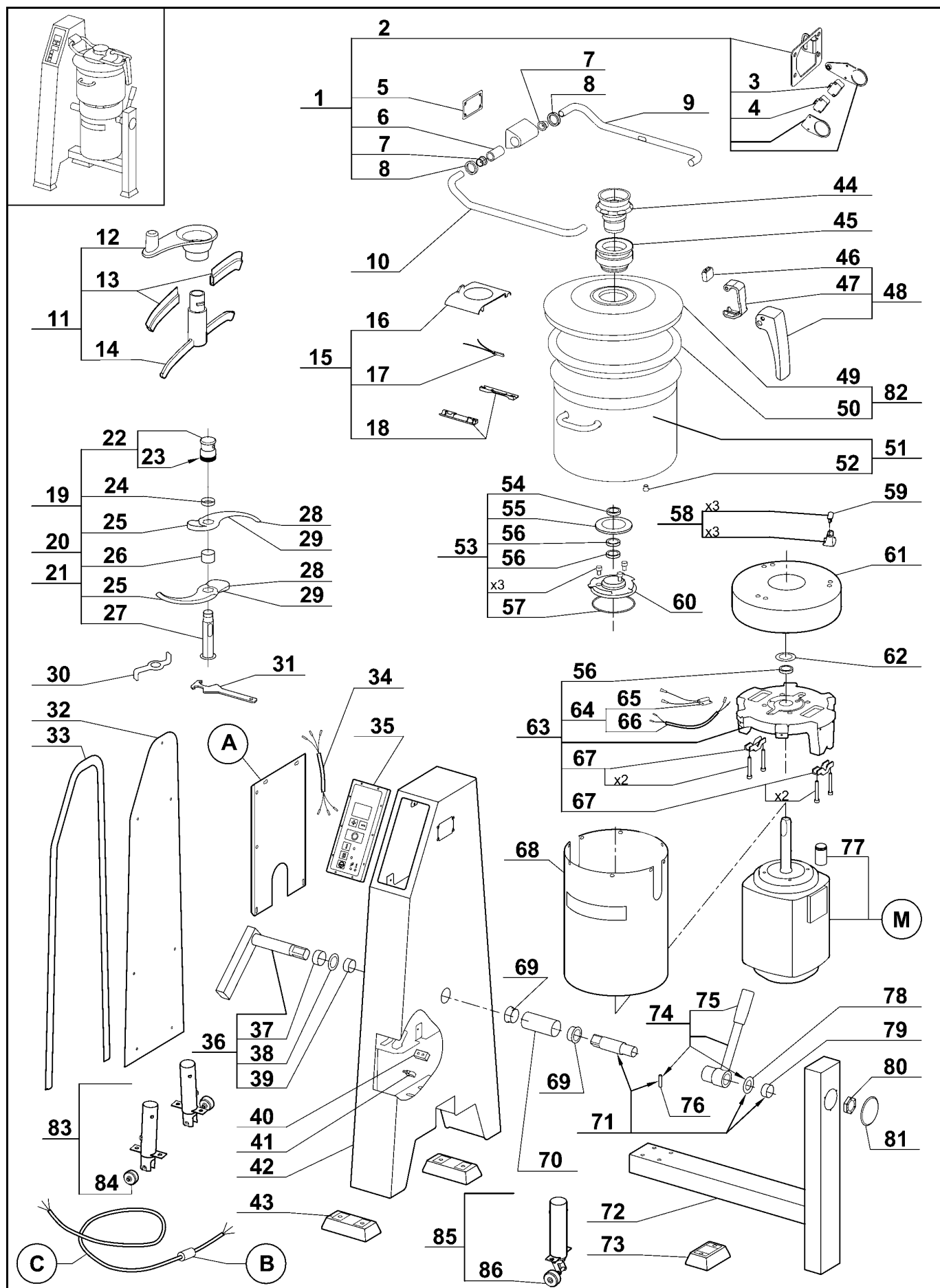
| Index | Pièce / Part    | Désignation                | Description         |
|-------|-----------------|----------------------------|---------------------|
| 1     | <b>500 537S</b> | FUSIBLE PRIMAIRE 9/24V     | PRIMARY FUSE 9/24V  |
| 2     | <b>504 253S</b> | FUSIBLE SECONDAIRE 9V      | SECONDARY FUSE 9V   |
| 3     | <b>507 121S</b> | FUSIBLE SECONDAIRE 24V     | SECONDARY FUSE 24V  |
| 4     | <b>117 980S</b> | CARTE DE CONNEXION         | CONNECTING BOARD    |
| 5     | <b>503 973S</b> | TRANSFORMATEUR DE COMMANDE | CONTROL TRANSFORMER |
| 6     | <b>503 362S</b> | CONTACTEUR                 | CONTACTOR           |
| 7     | <b>117 982S</b> | LIMANDE DE LIAISON         | LINK CABLE          |
| 8     | <b>59 259</b>   | VARIATEUR                  | INVERTER            |
| 9     | <b>59 247</b>   | FAISCEAU SELF              | SELF WIRES          |
| 10    | <b>59 249</b>   | FILTRE SELF                | SELF FILTER         |
| 11    | <b>59 212</b>   | FAISCEAU CONSIGNE          | ANALOG INPUT WIRE   |

| Index    | Désignation                  | Description               |
|----------|------------------------------|---------------------------|
| <b>A</b> | PLATINE DE PUISSANCE         | POWER CONTROL BOARD       |
| <b>B</b> | TRANSFORMATEUR 9/24V         | TRANSFORMER 9/24V         |
| <b>C</b> | FUSIBLE DE FREINAGE          | BRAKING CIRCUIT FUSE      |
| <b>D</b> | RELAIS THERMIQUE             | THERMAL OVERLOAD RELAY    |
| <b>E</b> | FUSIBLE PRIMAIRE 48V         | PRIMARY FUSE 48V          |
| <b>F</b> | CONTACTEUR                   | CONTACTOR                 |
| <b>G</b> | CONTACTEUR                   | CONTACTOR                 |
| <b>H</b> | PONT DE DIODES               | TRANSFORMER               |
| <b>I</b> | CARTE DE COMMANDE + TIMER    | CONTROL + TIMER BOARD KIT |
| <b>J</b> | CARTE TIMER V.V.             | TIMER V.V. BOARD          |
| <b>K</b> | CARTE DE COMMANDE V.V.       | V.V. CONTROL BOARD        |
| <b>L</b> | ENSEMBLE CLAVIER DE COMMANDE | CONTROL PANEL ASSEMBLY    |

| Machine | Voltage  | A       | B        | C        | D        | E        | F        |
|---------|----------|---------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 53 331  | 400/50/3 | 117 995 | 503 972S | 503 356S | 503 376S | 503 108S | 503 362S |
| 53 334  | 380/60/3 |         |          |          |          |          |          |
| 53 337  | 440/60/3 |         |          |          |          |          |          |
| 53 333  | 220/60/3 | 117 997 | 507 200S | 502 098S | 503 961S | 507 206S | 503 969S |
| 53 335  | 230/50/3 |         |          |          |          |          |          |
| 53 339  | 220/60/3 |         |          |          |          |          |          |
| 53 338  | 400/50/3 | 59 245  | 503 970  | -        | -        | -        | -        |

| Machine | Voltage  | G         | H        | I      | J      | K      | L      |
|---------|----------|-----------|----------|--------|--------|--------|--------|
| 53 331  | 400/50/3 | 503 362S  | 511 620S | 59 482 | -      | -      | 59 145 |
| 53 334  | 380/60/3 |           |          |        |        |        |        |
| 53 337  | 440/60/3 |           |          |        |        |        |        |
| 53 333  | 220/60/3 | 503 688 S | 511 622S | -      | -      | -      | 59 145 |
| 53 335  | 230/50/3 |           |          |        |        |        |        |
| 53 339  | 220/60/3 |           |          |        |        |        |        |
| 53 338  | 400/50/3 | -         | -        | -      | 59 269 | 59 270 | 59 234 |

**robotcoupe®**
**R 60 A**

 N° de série / Serial number  
 - 613 - - - - -


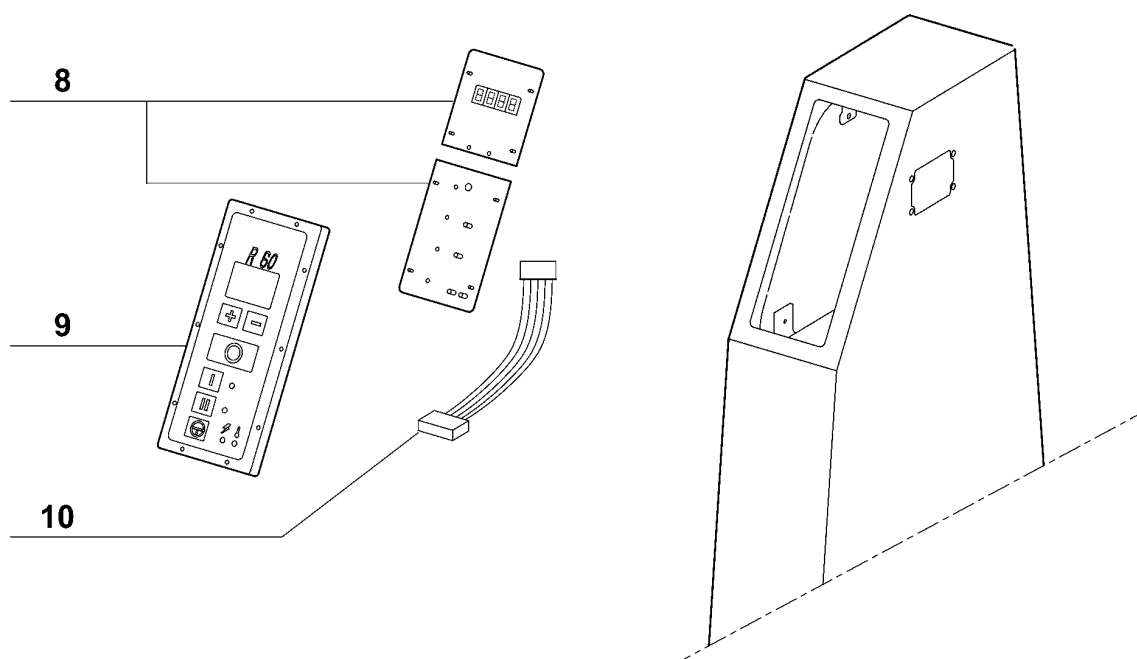
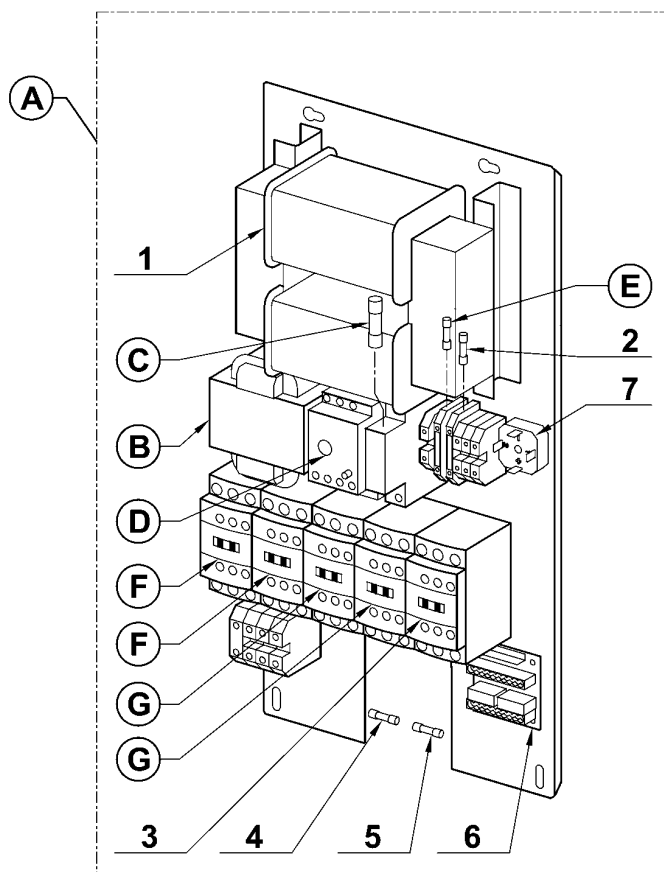
| Index | Pièce / Part    | Désignation                              | Description                           |
|-------|-----------------|------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1     | <b>59 128</b>   | ENSEMBLE CHARNIERE SECURITE BRAS         | HINGE ARM ASSEMBLY                    |
| 2     | <b>59 273</b>   | ENSEMBLE SECURITE BRAS                   | LID ARM SAFETY ASSEMBLY               |
| 3     | <b>501 258S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE NORMALEMENT FERME  | NORMALLY CLOSED SAFETY SWITCH         |
| 4     | <b>507 250S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE NORMALEMENT OUVERT | NORMALLY OPENED SAFETY SWITCH         |
| 5     | <b>118 255S</b> | JOINT PLAT DE CHARNIERE                  | HINGE FLAT SEAL                       |
| 6     | <b>105 912S</b> | CAME INTERRUPTEURS SECURITE              | SAFETY SWITCHES CAM                   |
| 7     | <b>118 126S</b> | DOUILLE DE GUIDAGE                       | BUSHING                               |
| 8     | <b>501 424S</b> | BAGUE ETANCHEITE 20x30x7                 | SEALING RING 20x30x7                  |
| 9     | <b>119 210S</b> | TUBE DROIT                               | RIGHT LID TUBE                        |
| 10    | <b>119 211S</b> | TUBE GAUCHE                              | LEFT LID TUBE                         |
| 11    | <b>59 514</b>   | ENSEMBLE ESSUIE COUVERCLE                | LID WIPER ASSEMBLY                    |
| 12    | <b>59 395</b>   | POIGNEE RACLEUR                          | BLIXER ARM HANDLE                     |
| 13    | <b>59 515</b>   | RACLEURS SOUPLES COUVERCLE (Qté = 2)     | LID SOFT WIPER (Qty = 2).             |
| 14    | <b>59 516</b>   | SUPPORT ESSUIE COUVERCLE                 | LID WIPER SUPPORT                     |
| 15    | <b>59 505</b>   | ENSEMBLE SUPPORT COUVERCLE               | LID SUPPORT ASSEMBLY                  |
| 16    | <b>59 504</b>   | SUPPORT COUVERCLE                        | LID SUPPORT                           |
| 17    | <b>118 132S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE COUVERCLE          | LID SAFETY SWITCH                     |
| 18    | <b>59 131</b>   | ENSEMBLE PINCES BRAS                     | ARM CLIPS ASSEMBLY                    |
| 19    | <b>57 091</b>   | COUTEAU LISSE                            | STRAIGHT BLADE ASSEMBLY               |
| 20    | <b>57 092</b>   | COUTEAU CRANTE                           | COARSE SERRATED BLADE ASSEMBLY        |
| 21    | <b>57 093</b>   | COUTEAU DENTE                            | FINE SERRATED BLADE ASSEMBLY          |
| 22    | <b>105 905S</b> | ECROU COUTEAU AVEC BAGUE PLASTIQUE       | BLADE LOCKING NUT WITH PLASTIC WASHER |
| 23    | <b>105 907S</b> | RONDELLE PLASTIQUE INTEGREE              | INTEGRATED PLASTIC WASHER             |
| 24    | <b>118 204S</b> | BAGUE COUTEAU 14 mm                      | BLADE SPACER 14 mm                    |
| 25    | <b>117 954S</b> | LAME LISSE                               | STRAIGHT BLADE                        |
| 26    | <b>118 205S</b> | BAGUE COUTEAU 43 mm                      | BLADE SPACER 43 mm                    |
| 27    | <b>117 932S</b> | SUPPORT COUTEAU                          | BLADE SUPPORT                         |
| 28    | <b>118 245S</b> | LAME DENTEE                              | FINE SERRATED BLADE                   |
| 29    | <b>118 290S</b> | LAME CRANTEE                             | COARSE SERRATED BLADE                 |
| 30    | <b>118 268S</b> | DEMONTE COUTEAU                          | BLADE DISMANTLING DEVICE              |
| 31    | <b>119 200S</b> | CLEF DEMONTE COUTEAU                     | BLADE DISMANTLING WRENCH              |
| 32    | <b>117 940S</b> | FACE ARRIERE                             | CASING ACCESS DOOR                    |
| 33    | <b>118 257S</b> | JOINT FACE ARRIERE                       | CASING ACCESS DOOR SEAL               |
| 34    | <b>118 127S</b> | FAISCEAU INTERRUPTEUR SECURITE BRAS      | LID ARM SAFETY SWITCH HARNESS         |
| 35    | <b>59 151</b>   | ENSEMBLE CLAVIER                         | CONTROL PANEL ASSEMBLY                |
| 36    | <b>59 162</b>   | ENSEMBLE AXE ARRIERE                     | BACK TILTING PIVOT ASSEMBLY           |
| 37    | <b>118 146S</b> | ENTRETOISE AXE ARRIERE                   | BACK TILTING PIVOT SPACER             |
| 38    | <b>118 147S</b> | RONDELLE APPUI ARRIERE                   | BACK THRUST WASHER                    |
| 39    | <b>118 148S</b> | DOUILLE PALIER ARRIERE                   | BACK BEARING BUSH                     |
| 40    | <b>117 959S</b> | BUTEE BASCULEMENT                        | TILTING STOP                          |
| 41    | <b>507 250S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE BASCULEMENT        | TILTING SAFETY SWITCH                 |
| 42    | <b>117 939S</b> | CAISSON                                  | CASING                                |
| 43    | <b>118 186S</b> | PIED ARRIERE                             | CASING FOOT                           |
| 44    | <b>59 313</b>   | CONE DE COUVERCLE                        | LID FUNNEL                            |
| 45    | <b>59 318</b>   | APPUI DE COUVERCLE                       | LID GUIDE                             |
| 46    | <b>119 259S</b> | BUTEE DE CROCHET                         | LID LATCH RUBBER STOP                 |
| 47    | <b>119 267S</b> | CROCHET                                  | LID LATCH                             |
| 48    | <b>59 272</b>   | ENSEMBLE POIGNEE                         | HANDLE ASSEMBLY                       |
| 49    | <b>59 520</b>   | COUVERCLE                                | LID                                   |
| 50    | <b>119 266S</b> | JOINT DE COUVERCLE                       | LID SEAL                              |
| 51    | <b>59 148</b>   | ENSEMBLE CUVE                            | BOWL ASSEMBLY                         |
| 52    | <b>118 171S</b> | BOUCHON SECURITE                         | SAFETY PLUG                           |
| 53    | <b>59 222</b>   | ENSEMBLE JOINTS D'ARBRE                  | SHAFT SEALS ASSEMBLY                  |
| 54    | <b>59 168</b>   | JOINT FACIAL                             | FACIAL SHAFT SEAL                     |
| 55    | <b>118 153S</b> | JOINT FOND DE CUVE                       | BOWL SEAL                             |
| 56    | <b>507 054S</b> | BAGUE A LEVRES 40x52x7                   | SHAFT SEAL 40x52x7                    |

| Index | Pièce / Part    | Désignation                         | Description                      |
|-------|-----------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 57    | <b>507 050S</b> | JOINT TORIQUE 120x3,5 mm            | O-RING 120x3.5 mm                |
| 58    | <b>59 165</b>   | ENSEMBLE APPUIS DE CUVE (Qté = 3)   | BOWL SUPPORTS ASSEMBLY (Qty = 3) |
| 59    | <b>118 595S</b> | APPUI CUVE PLASTIQUE                | PLASTIC BOWL SUPPORT             |
| 60    | <b>117 928S</b> | DOUILLE PORTE JOINTS                | SEALS SOCKET                     |
| 61    | <b>118 251S</b> | JUPE HAUTE                          | UPPER MOTOR COVER                |
| 62    | <b>118 174S</b> | DEFLECTEUR MOTEUR                   | MOTOR DEFLECTOR                  |
| 63    | <b>59 198</b>   | ENSEMBLE SUPPORT MOTEUR             | MOTOR SUPPORT ASSEMBLY           |
| 64    | <b>118 157S</b> | ENSEMBLE INTERRUPTEUR SECURITE CUVE | BOWL SAFETY SWITCH ASSEMBLY      |
| 65    | <b>119 199S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE CUVE          | BOWL SAFETY SWITCH               |
| 66    | <b>119 194S</b> | FAISCEAU INTERRUPTEUR SECURITE CUVE | BOWL SAFETY SWITCH HARNESS       |
| 67    | <b>59 223</b>   | ENSEMBLE CAVALIER AXE BASCULEMENT   | TILTING PIVOT STAPLE ASSEMBLY    |
| 68    | <b>118 298S</b> | JUPE BASSE                          | LOWER MOTOR COVER                |
| 69    | <b>118 150S</b> | DOUILLE MANCHON                     | SLEEVE BUSH                      |
| 70    | <b>118 168S</b> | MANCHON 132 mm                      | SLEEVE 132 mm                    |
| 71    | <b>59 163</b>   | ENSEMBLE AXE AVANT                  | FRONT TILTING PIVOT ASSEMBLY     |
| 72    | <b>118 191S</b> | PIEtement                           | STAND                            |
| 73    | <b>117 958S</b> | PIED AVANT                          | FRONT FOOT                       |
| 74    | <b>59 161</b>   | ENSEMBLE LEVIER DE SERRAGE          | LOCKING LEVER ASSEMBLY           |
| 75    | <b>118 142S</b> | POIGNEE DE BASCULEMENT              | TILTING HANDLE                   |
| 76    | <b>208 582S</b> | GOUPILLE AXE DE BASCULEMENT         | TILTING SHAFT PIN                |
| 77    | <b>59 440</b>   | KIT BAGUE MOTEUR                    | MOTOR SLEEVE KIT                 |
| 78    | <b>118 143S</b> | RONDELLE D'APPUI AVANT              | FRONT THRUST WASHER              |
| 79    | <b>118 144S</b> | DOUILLE PALIER AVANT                | FRONT BEARING BUSH               |
| 80    | <b>118 166S</b> | ECROU REGLAGE BASCULEMENT           | TILTING ADJUSTING NUT            |
| 81    | <b>117 956S</b> | BOUCHON                             | COVER                            |
| 82    | <b>59 496</b>   | ENSEMBLE COUVERCLE ET JOINT         | LID AND GASKET ASSEMBLY          |
| 83    | <b>59 204</b>   | ENSEMBLE ROULETTE AR (NM)           | REAR CASTOR ASSEMBLY (NM)        |
| 84    | <b>59 210</b>   | ENSEMBLE ROULETTE AR SEULE (NM)     | SLANTED CASTOR ASSEMBLY (NM)     |
| 85    | <b>59 203</b>   | ENSEMBLE ROULETTE AV (NM)           | FRONT CASTOR ASSEMBLY (NM)       |
| 86    | <b>59 209</b>   | ENSEMBLE ROULETTE AV SEULE (NM)     | STRAIGHT CASTOR ASSEMBLY (NM)    |

| Index    | Désignation          | Description          |
|----------|----------------------|----------------------|
| <b>A</b> | PLATINE DE PUISSANCE | POWER CONTROL BOARD  |
| <b>B</b> | PASSE-FIL            | POWER CORD PROTECTOR |
| <b>C</b> | CABLE                | POWER CORD           |
| <b>M</b> | MOTEUR               | MOTOR                |

| Machine       | Voltage         | A              | B             | C               | M               |
|---------------|-----------------|----------------|---------------|-----------------|-----------------|
| <b>54 331</b> | <b>400/50/3</b> | <b>119 180</b> | <b>59 160</b> | <b>504 272S</b> | <b>303 103S</b> |
| <b>54 334</b> | <b>380/60/3</b> |                |               |                 | <b>303 137S</b> |
| <b>54 337</b> | <b>440/60/3</b> |                |               |                 | <b>303 103S</b> |

| Machine       | Voltage         | A              | B             | C               | M               |
|---------------|-----------------|----------------|---------------|-----------------|-----------------|
| <b>54 333</b> | <b>220/60/3</b> | <b>119 181</b> | <b>59 167</b> | <b>101 043S</b> | <b>303 123S</b> |
| <b>54 335</b> | <b>230/50/3</b> |                |               |                 | <b>303 139S</b> |
| <b>54 339</b> | <b>220/60/3</b> |                |               |                 | <b>303 123S</b> |



| Index | Pièce / Part | Désignation                  | Description               |
|-------|--------------|------------------------------|---------------------------|
| 1     | 503 973S     | TRANSFORMATEUR 48V           | TRANSFORMER 48V           |
| 2     | 500 537S     | FUSIBLE PRIMAIRE 9/24V       | PRIMARY FUSE 9/24V        |
| 3     | 503 362S     | CONTACTEUR COMMUTATION       | COMMUTATION CONTACTOR     |
| 4     | 504 253S     | FUSIBLE SECONDAIRE 9V        | SECONDARY FUSE 9V         |
| 5     | 507 121S     | FUSIBLE SECONDAIRE 24V       | SECONDARY FUSE 24V        |
| 6     | 117 980S     | CARTE DE CONNEXION           | CONNECTING BOARD          |
| 7     | 511 622S     | PONT DE DIODES               | TRANSFORMER               |
| 8     | 59 482       | CARTE DE COMMANDE + TIMER    | CONTROL + TIMER BOARD KIT |
| 9     | 59 151       | ENSEMBLE CLAVIER DE COMMANDE | CONTROL PANEL ASSEMBLY    |
| 10    | 117 982S     | LIMANDE DE LIAISON           | LINK CABLE                |

| Index    | Désignation                | Description            |
|----------|----------------------------|------------------------|
| <b>A</b> | PLATINE DE PUISSANCE       | POWER CONTROL BOARD    |
| <b>B</b> | TRANSFORMATEUR DE COMMANDE | CONTROL TRANSFORMER    |
| <b>C</b> | FUSIBLE DE FREINAGE        | BRAKING CIRCUIT FUSE   |
| <b>D</b> | RELAIS THERMIQUE           | THERMAL OVERLOAD RELAY |
| <b>E</b> | FUSIBLE PRIMAIRE 48V       | PRIMARY FUSE 48V       |
| <b>F</b> | CONTACTEUR                 | CONTACTOR              |
| <b>G</b> | CONTACTEUR                 | CONTACTOR              |

| Machine | Voltage  | A       | B        | C        | D        |
|---------|----------|---------|----------|----------|----------|
| 54 331  | 400/50/3 | 119 180 | 503 972S | 503 356S | 503 376S |
| 54 334  | 380/60/3 |         |          |          |          |
| 54 337  | 440/60/3 |         |          |          |          |

| Machine | Voltage  | A       | B        | C        | D        |
|---------|----------|---------|----------|----------|----------|
| 54 333  | 220/60/3 | 119 181 | 507 200S | 502 098S | 507 178S |
| 54 335  | 230/50/3 |         |          |          |          |
| 54 339  | 220/60/3 |         |          |          |          |

| Machine | Voltage  | E        | F        | G        |
|---------|----------|----------|----------|----------|
| 54 331  | 400/50/3 | 503 108S | 503 362S | 503 969S |
| 54 334  | 380/60/3 |          |          |          |
| 54 337  | 440/60/3 |          |          |          |

| Machine | Voltage  | E        | F        | G        |
|---------|----------|----------|----------|----------|
| 54 333  | 220/60/3 | 507 206S | 503 969S | 503 688S |
| 54 335  | 230/50/3 |          |          |          |
| 54 339  | 220/60/3 |          |          |          |



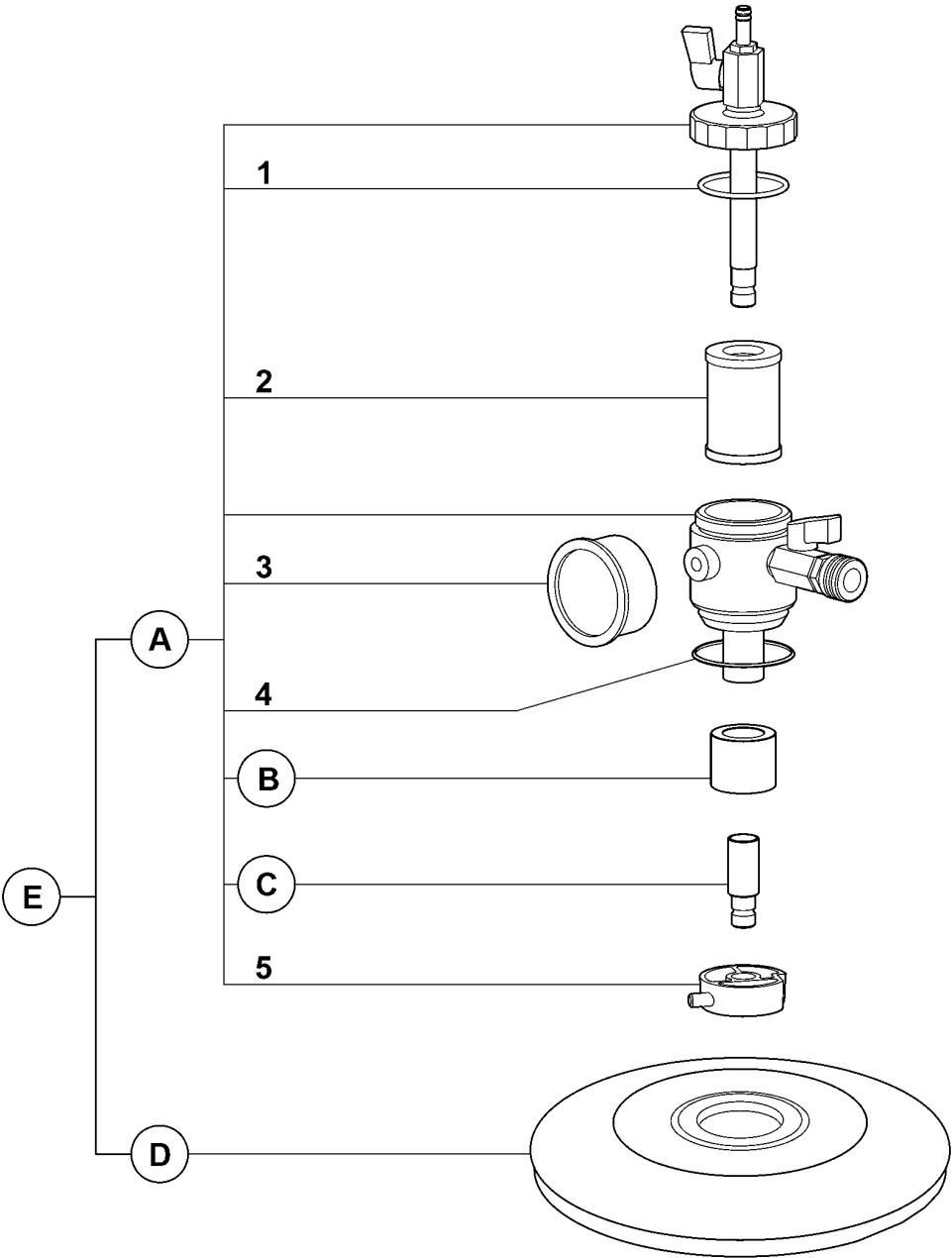
**R-VAC<sup>®</sup> SOUS VIDE**  
**R8-R10-R15-R20**  
**R23A-R30A-R45A-R60A**

Serial number - XXX ----- -- or XXX ----- --  
N° de série - XXX ----- -- ou XXX ----- --  
Where XXX set for:  
Où XXX vaut :

|                            |
|----------------------------|
| <b>R8</b><br>096           |
| <b>R10D</b><br>116 117 118 |
| <b>R20D</b><br>119 120 121 |

|                            |
|----------------------------|
| <b>R8E</b><br>512 513 593  |
| <b>R10E</b><br>514 515 594 |
| <b>R15E</b><br>516 517 595 |
| <b>R20E</b><br>518 519 596 |

|                            |
|----------------------------|
| <b>R23A</b><br>610 626     |
| <b>R30A</b><br>611 627 623 |
| <b>R45A</b><br>612 628 624 |
| <b>R60A</b><br>613 629     |



| Index | Pièce / Part    | Désignation                 | Description       |
|-------|-----------------|-----------------------------|-------------------|
| 1     | <b>500 545S</b> | JOINT TORIQUE SUPERIEUR     | UPPER VACUUM SEAL |
| 2     | <b>500 547S</b> | FILTRE                      | FILTER            |
| 3     | <b>500 548S</b> | MANOMETRE                   | VACUUM GAUGE      |
| 4     | <b>500 546S</b> | JOINT TORIQUE INFERIEUR     | LOWER VACUUM SEAL |
| 5     | <b>29 174</b>   | CLOCHE ADAPTATEUR SOUS VIDE | VACUUM NUT        |

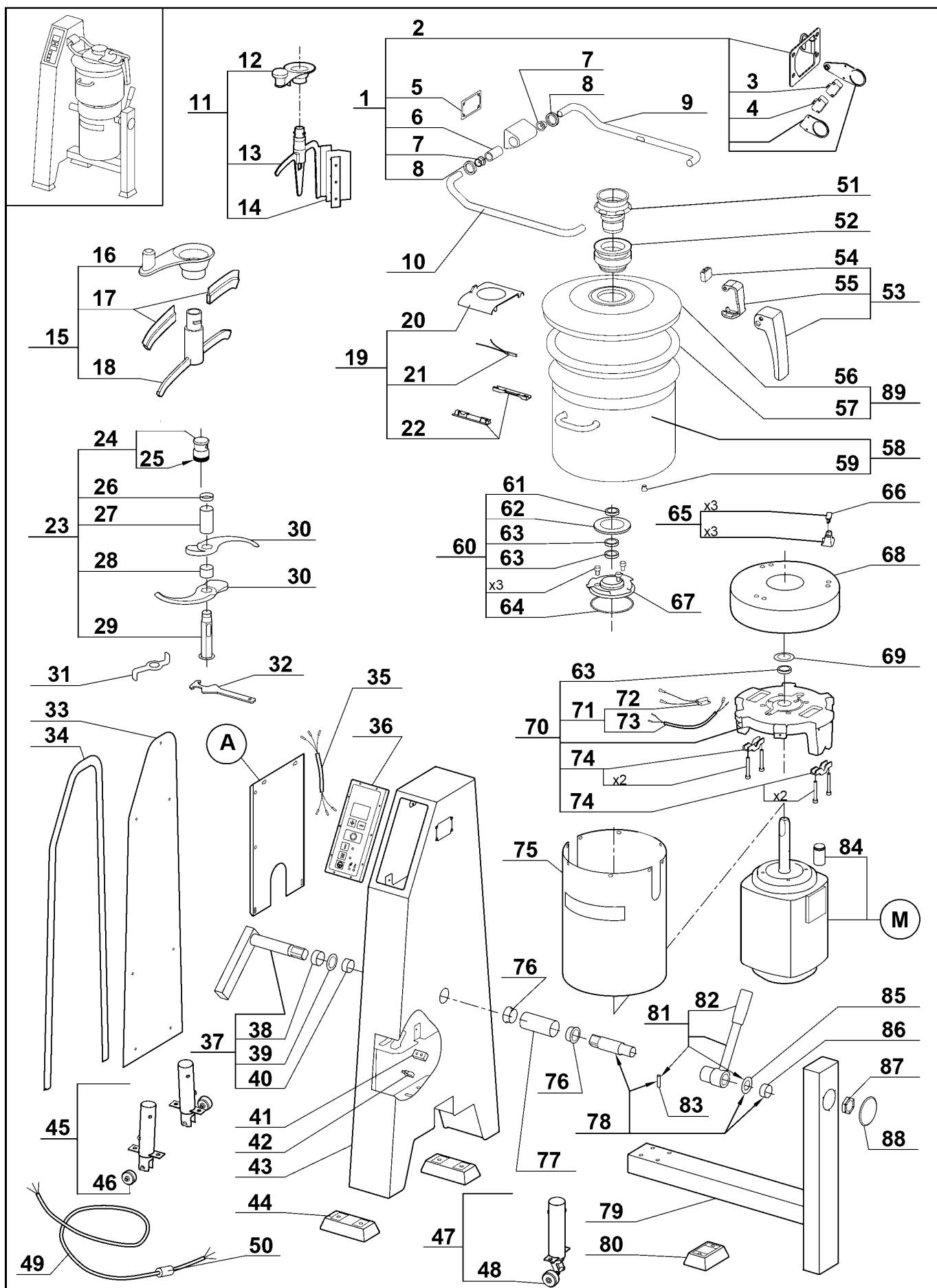
| Index    | Désignation           | Description           |
|----------|-----------------------|-----------------------|
| <b>A</b> | ADAPTATEUR SOUS VIDE  | ADAPTATION VACUUM KIT |
| <b>B</b> | GUIDE SOUS VIDE       | VACUUM KIT GUIDE      |
| <b>C</b> | RALLONGE SOUS VIDE    | VACUUM KIT ADAPTOR    |
| <b>D</b> | COUVERCLE A SOUS VIDE | SERIES A VACUUM LID   |
| <b>E</b> | KIT A SOUS VIDE       | SERIES A VACUUM KIT   |

| Type                      | A             | B             | C             | D             | E             |
|---------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| <b>R8 R10D R20D</b>       | <b>29 076</b> |               |               |               |               |
| <b>R8E R10E R15E R20E</b> | <b>29 996</b> | <b>59 442</b> | <b>59 443</b> |               |               |
| <b>R23A</b>               |               |               |               | <b>59 468</b> | <b>59 522</b> |
| <b>R30A</b>               |               |               |               | <b>59 469</b> | <b>59 523</b> |
| <b>R45A</b>               |               |               |               | <b>59 470</b> | <b>59 524</b> |
| <b>R60A</b>               |               |               |               | <b>59 471</b> | <b>59 525</b> |

**robotcoupe®**
**BLIXER 23 A**

N° de série / Serial number

- 614 - - - - -

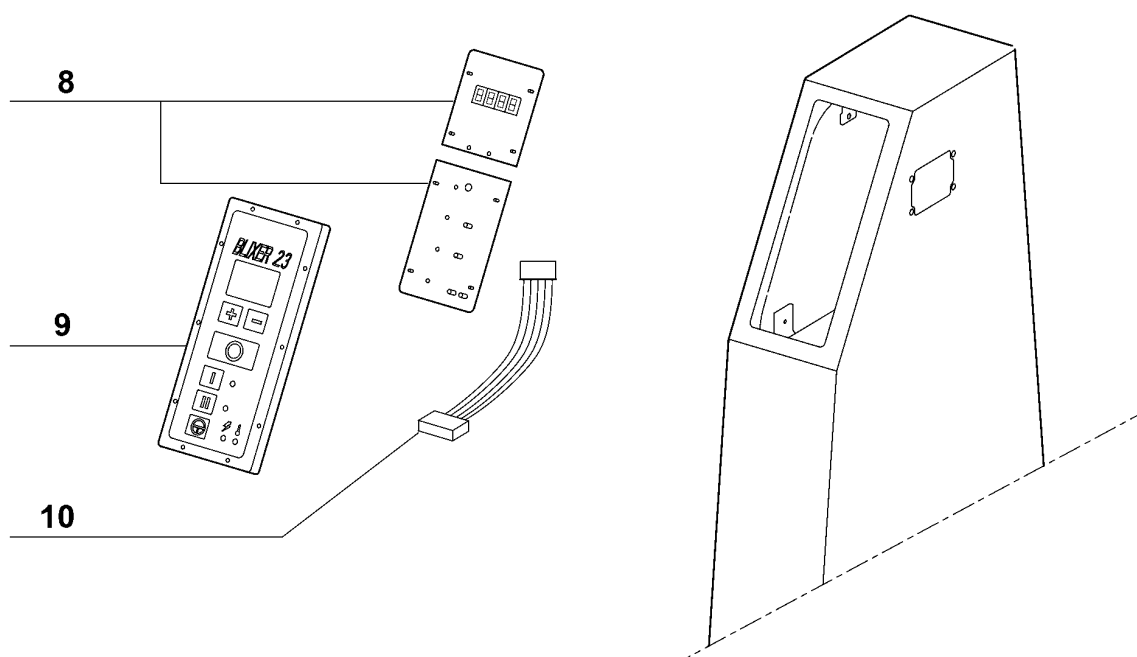
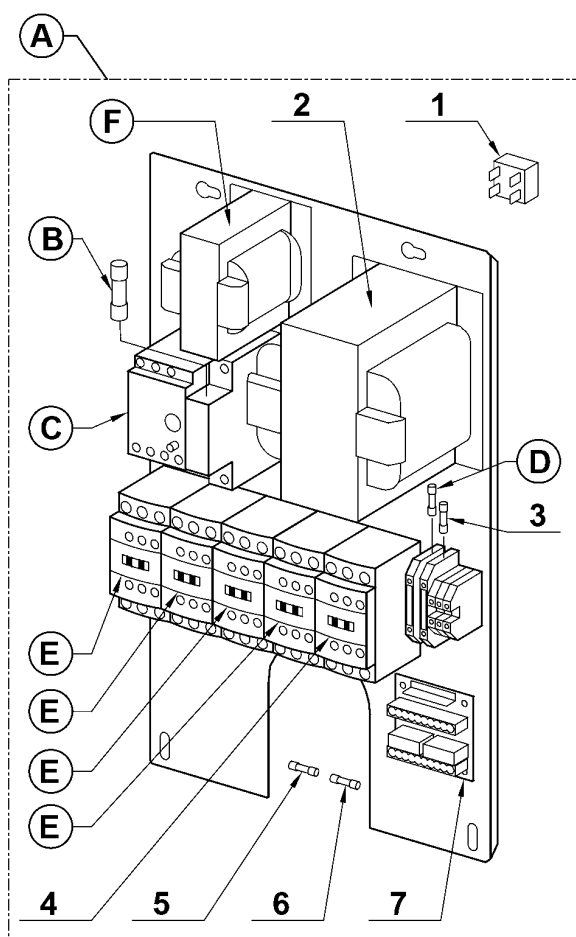


| Index | Pièce / Part | Désignation                              | Description                           |
|-------|--------------|------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1     | 59 128       | ENSEMBLE CHARNIERE SECURITE BRAS         | HINGE ARM ASSEMBLY                    |
| 2     | 59 273       | ENSEMBLE SECURITE BRAS                   | LID ARM SAFETY ASSEMBLY               |
| 3     | 501 258S     | INTERRUPTEUR SECURITE NORMALEMENT FERME  | NORMALLY CLOSED SAFETY SWITCH         |
| 4     | 507 250S     | INTERRUPTEUR SECURITE NORMALEMENT OUVERT | NORMALLY OPENED SAFETY SWITCH         |
| 5     | 118 255S     | JOINT PLAT DE CHARNIERE                  | HINGE FLAT SEAL                       |
| 6     | 105 912S     | CAME INTERRUPTEURS SECURITE              | SAFETY SWITCHES CAM                   |
| 7     | 118 126S     | DOUILLE DE GUIDAGE                       | BUSHING                               |
| 8     | 501 424S     | BAGUE ETANCHEITE 20x30x7                 | SEALING RING 20x30x7                  |
| 9     | 119 204S     | TUBE DROIT                               | RIGHT LID TUBE                        |
| 10    | 119 205S     | TUBE GAUCHE                              | LEFT LID TUBE                         |
| 11    | 59 600       | ENSEMBLE BRAS BLIXER                     | BLIXER BOWL SCRAPER ASSEMBLY          |
| 12    | 59 604       | POIGNEE BRAS BLIXER                      | BLIXER BOWL SCRAPER HANDLE            |
| 13    | 59 605       | ESSUIE COUVERCLE                         | LID WIPER                             |
| 14    | 59 219       | ENSEMBLE RACLEUR SOUPLE                  | SOFT SCRAPER ASSEMBLY                 |
| 15    | 59 501       | ENSEMBLE ESSUIE COUVERCLE                | LID WIPER ASSEMBLY                    |
| 16    | 59 395       | POIGNEE RACLEUR                          | BLIXER ARM HANDLE                     |
| 17    | 59 502       | RACLEURS SOUPLES COUVERCLE (Qté = 2)     | LID SOFT WIPER (Qty = 2).             |
| 18    | 59 503       | SUPPORT ESSUIE COUVERCLE                 | LID WIPER SUPPORT                     |
| 19    | 59 504       | ENSEMBLE SUPPORT COUVERCLE               | LID SUPPORT ASSEMBLY                  |
| 20    | 59 505       | SUPPORT COUVERCLE                        | LID SUPPORT                           |
| 21    | 118 132S     | INTERRUPTEUR SECURITE COUVERCLE          | LID SAFETY SWITCH                     |
| 22    | 59 131       | ENSEMBLE PINCES BRAS                     | ARM CLIPS ASSEMBLY                    |
| 23    | 57 071       | COUTEAU DENTE BLIXER                     | FINE SERRATED BLIXER BLADE ASSEMBLY   |
| 24    | 105 904S     | ECROU COUTEAU AVEC BAGUE PLASTIQUE       | BLADE LOCKING NUT WITH PLASTIC WASHER |
| 25    | 105 906S     | RONDELLE PLASTIQUE INTEGREE              | INTEGRATED PLASTIC WASHER             |
| 26    | 118 201S     | BAGUE COUTEAU 10 mm                      | BLADE SPACER 10 mm                    |
| 27    | 119 131S     | BAGUE COUTEAU 81 mm                      | BLADE SPACER 81 mm                    |
| 28    | 118 200S     | BAGUE COUTEAU 32 mm                      | BLADE SPACER 32 mm                    |
| 29    | 117 930S     | SUPPORT COUTEAU                          | BLADE SUPPORT                         |
| 30    | 118 292S     | LAME DENTEE                              | FINE SERRATED BLADE                   |
| 31    | 118 268S     | DEMONTE COUTEAU                          | BLADE DISMANTLING DEVICE              |
| 32    | 119 200S     | CLEF DEMONTE COUTEAU                     | BLADE DISMANTLING WRENCH              |
| 33    | 117 935S     | FACE ARRIERE                             | CASING ACCESS DOOR                    |
| 34    | 118 256S     | JOINT FACE ARRIERE                       | CASING ACCESS DOOR SEAL               |
| 35    | 118 127S     | FAISCEAU INTERRUPTEUR SECURITE BRAS      | LID ARM SAFETY SWITCH HARNESS         |
| 36    | 59 157       | ENSEMBLE CLAVIER                         | CONTROL PANEL ASSEMBLY                |
| 37    | 59 156       | ENSEMBLE AXE ARRIERE                     | BACK TILTING PIVOT ASSEMBLY           |
| 38    | 118 146S     | ENTRETOISE AXE ARRIERE                   | BACK TILTING PIVOT SPACER             |
| 39    | 118 147S     | RONDELLE APPUI ARRIERE                   | BACK THRUST WASHER                    |
| 40    | 118 148S     | DOUILLE PALIER ARRIERE                   | BACK BEARING BUSH                     |
| 41    | 117 959S     | BUTEE BASCULEMENT                        | TILTING STOP                          |
| 42    | 507 250S     | INTERRUPTEUR SECURITE BASCULEMENT        | TILTING SAFETY SWITCH                 |
| 43    | 117 934S     | CAISSON                                  | CASING                                |
| 44    | 118 186S     | PIED ARRIERE                             | CASING FOOT                           |
| 45    | 59 204       | ENSEMBLE ROULETTE AR (NM)                | REAR CASTOR ASSEMBLY (NM)             |
| 46    | 59 210       | ENSEMBLE ROULETTE AR SEULE (NM)          | SLANTED CASTOR ASSEMBLY (NM)          |
| 47    | 59 203       | ENSEMBLE ROULETTE AV (NM)                | FRONT CASTOR ASSEMBLY (NM)            |
| 48    | 59 209       | ENSEMBLE ROULETTE AV SEULE (NM)          | STRAIGHT CASTOR ASSEMBLY (NM)         |
| 49    | 502 686S     | CABLE                                    | POWER CORD                            |
| 50    | 515 515S     | PASSE FIL                                | POWER CORD PROTECTOR                  |
| 51    | 59 313       | CONE DE COUVERCLE                        | LID FUNNEL                            |
| 52    | 59 318       | APPUI DE COUVERCLE                       | LID GUIDE                             |
| 53    | 59 272       | ENSEMBLE POIGNEE                         | HANDLE ASSEMBLY                       |
| 54    | 119 259S     | BUTEE DE CROCHET                         | LID LATCH RUBBER STOP                 |
| 55    | 119 267S     | CROCHET                                  | LID LATCH                             |
| 56    | 59 517       | COUVERCLE                                | LID                                   |

| Index | Pièce / Part    | Désignation                         | Description                      |
|-------|-----------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 57    | <b>119 266S</b> | JOINT DE COUVERCLE                  | LID SEAL                         |
| 58    | <b>59 155</b>   | ENSEMBLE CUVE                       | BOWL ASSEMBLY                    |
| 59    | <b>118 171S</b> | BOUCHON SECURITE                    | SAFETY PLUG                      |
| 60    | <b>59 221</b>   | ENSEMBLE JOINTS D'ARBRE             | SHAFT SEALS ASSEMBLY             |
| 61    | <b>507 168S</b> | JOINT FACIAL                        | FACIAL SHAFT SEAL                |
| 62    | <b>118 153S</b> | JOINT FOND DE CUVE                  | BOWL SEAL                        |
| 63    | <b>501 105S</b> | BAGUE A LEVRES 30x40x7              | SHAFT SEAL 30x40x7               |
| 64    | <b>507 050S</b> | JOINT TORIQUE 120x3,5 mm            | O-RING 120x3.5 mm                |
| 65    | <b>59 165</b>   | ENSEMBLE APPUIS DE CUVE (Qté = 3)   | BOWL SUPPORTS ASSEMBLY (Qty = 3) |
| 66    | <b>118 595S</b> | APPUI CUVE PLASTIQUE                | PLASTIC BOWL SUPPORT             |
| 67    | <b>117 922S</b> | DOUILLE PORTE JOINTS                | SEALS SOCKET                     |
| 68    | <b>118 151S</b> | JUPE HAUTE                          | UPPER MOTOR COVER                |
| 69    | <b>118 155S</b> | DEFLECTEUR MOTEUR                   | MOTOR DEFLECTOR                  |
| 70    | <b>59 197</b>   | ENSEMBLE SUPPORT MOTEUR             | MOTOR SUPPORT ASSEMBLY           |
| 71    | <b>118 157S</b> | ENSEMBLE INTERRUPTEUR SECURITE CUVE | BOWL SAFETY SWITCH ASSEMBLY      |
| 72    | <b>119 199S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE CUVE          | BOWL SAFETY SWITCH               |
| 73    | <b>119 194S</b> | FAISCEAU INTERRUPTEUR SECURITE CUVE | BOWL SAFETY SWITCH HARNESS       |
| 74    | <b>59 223</b>   | ENSEMBLE CAVALIER AXE BASCULEMENT   | TILTING PIVOT STAPLE ASSEMBLY    |
| 75    | <b>118 296S</b> | JUPE BASSE                          | LOWER MOTOR COVER                |
| 76    | <b>118 150S</b> | DOUILLE MANCHON                     | SLEEVE BUSH                      |
| 77    | <b>118 156S</b> | MANCHON 87 mm                       | SLEEVE 87 mm                     |
| 78    | <b>59 137</b>   | ENSEMBLE AXE AVANT                  | FRONT TILTING PIVOT ASSEMBLY     |
| 79    | <b>118 189S</b> | PIEtement                           | STAND                            |
| 80    | <b>117 958S</b> | PIED AVANT                          | FRONT FOOT                       |
| 81    | <b>59 138</b>   | ENSEMBLE LEVIER DE SERRAGE          | LOCKING LEVER ASSEMBLY           |
| 82    | <b>118 142S</b> | POIGNEE DE BASCULEMENT              | TILTING HANDLE                   |
| 83    | <b>208 582S</b> | GOUPILLE AXE DE BASCULEMENT         | TILTING SHAFT PIN                |
| 84    | <b>59 439</b>   | KIT BAGUE MOTEUR                    | MOTOR SLEEVE KIT                 |
| 85    | <b>118 143S</b> | RONDELLE D'APPUI AVANT              | FRONT THRUST WASHER              |
| 86    | <b>118 144S</b> | DOUILLE PALIER AVANT                | FRONT BEARING BUSH               |
| 87    | <b>118 166S</b> | ECROU REGLAGE BASCULEMENT           | TILTING ADJUSTING NUT            |
| 88    | <b>117 956S</b> | BOUCHON                             | COVER                            |
| 89    | <b>59 493</b>   | ENSEMBLE COUVERCLE ET JOINT         | LID AND GASKET ASSEMBLY          |

| Index    | Désignation          | Description         |
|----------|----------------------|---------------------|
| <b>A</b> | PLATINE DE PUISSANCE | POWER CONTROL BOARD |
| <b>M</b> | MOTEUR               | MOTOR               |

| Machine       | Voltage         | A              | M               |
|---------------|-----------------|----------------|-----------------|
| <b>51 341</b> | <b>400/50/3</b> | <b>117 987</b> | <b>303 062S</b> |
| <b>51 345</b> | <b>230/50/3</b> | <b>117 989</b> | <b>303 109S</b> |



| index | Pièce / Part | Désignation                  | Description               |
|-------|--------------|------------------------------|---------------------------|
| 1     | 511 620S     | PONT DE DIODES               | RECTIFIER BRIDGE          |
| 2     | 503 353S     | TRANSFORMATEUR 48V           | TRANSFORMER 48V           |
| 3     | 500 537S     | FUSIBLE PRIMAIRE 9/24V       | PRIMARY FUSE 9/24V        |
| 4     | 507 174S     | CONTACTEUR                   | CONTACTOR                 |
| 5     | 504 253S     | FUSIBLE SECONDAIRE 9V        | SECONDARY FUSE 9V         |
| 6     | 503 106S     | FUSIBLE SECONDAIRE 24V       | SECONDARY FUSE 24V        |
| 7     | 117 980S     | CARTE DE CONNEXION           | CONNECTING BOARD          |
| 8     | 59 482       | CARTE DE COMMANDE + TIMER    | CONTROL + TIMER BOARD KIT |
| 9     | 59 154       | ENSEMBLE CLAVIER DE COMMANDE | CONTROL PANEL ASSEMBLY    |
| 10    | 117 982S     | LIMANDE DE LIAISON           | LINK CABLE                |

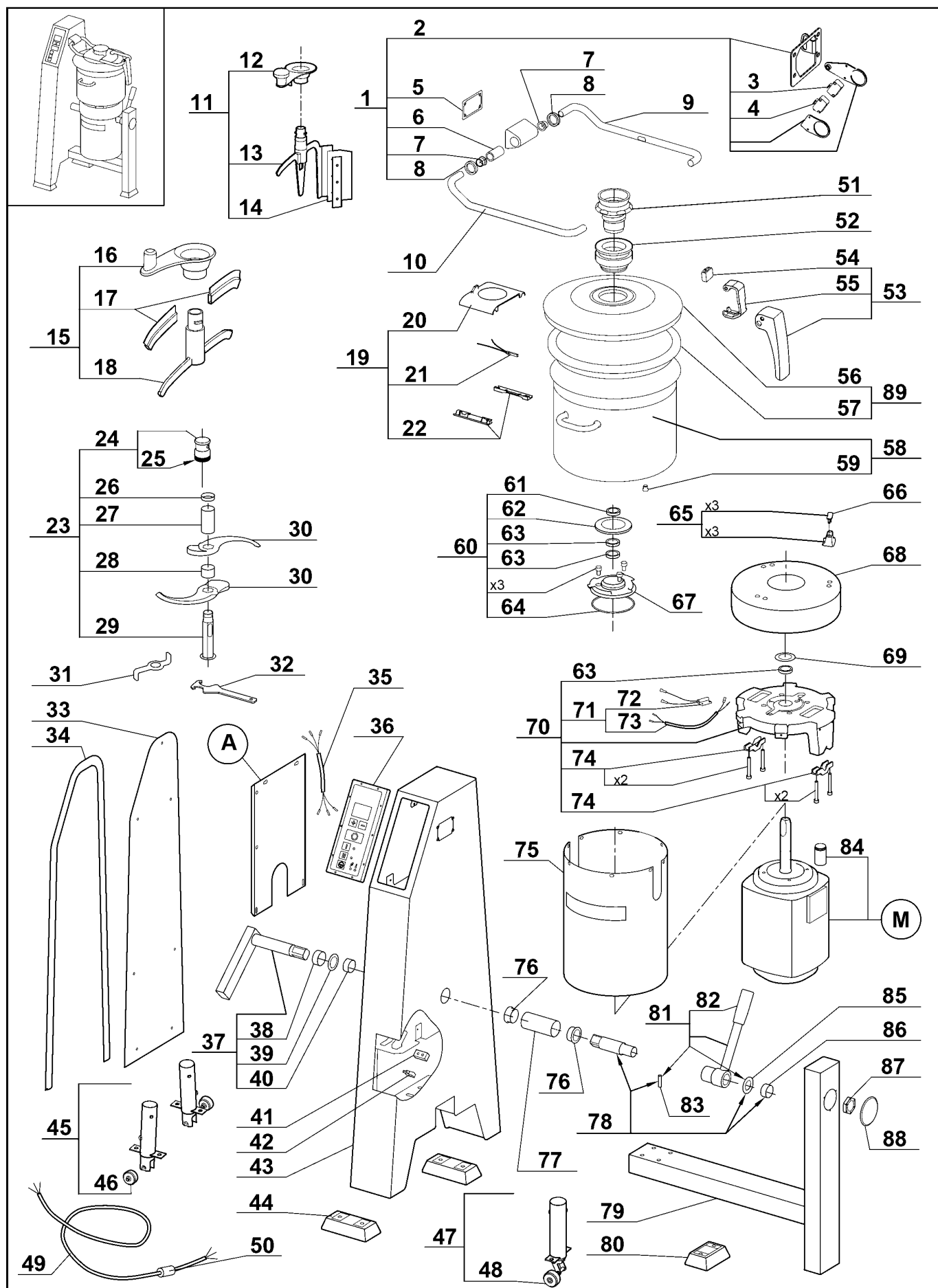
| Index    | Désignation                | Description            |
|----------|----------------------------|------------------------|
| <b>A</b> | PLATINE DE PUISSANCE       | POWER CONTROL BOARD    |
| <b>B</b> | FUSIBLE DE FREINAGE        | BRACKING CIRCUIT FUSE  |
| <b>C</b> | RELAIS THERMIQUE           | THERMAL OVERLOAD RELAY |
| <b>D</b> | FUSIBLE PRIMAIRE 48V       | PRIMARY FUSE 48V       |
| <b>E</b> | CONTACTEUR                 | CONTACTOR              |
| <b>F</b> | TRANSFORMATEUR DE COMMANDE | CONTROL TRANSFORMER    |

| Machine | Voltage  | A       | B        | C        | D        | E        | F        |
|---------|----------|---------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 51 341  | 400/50/3 | 117 987 | 503 355S | 503 354S | 500 537S | 503 363S | 503 352S |
| 51 345  | 230/50/3 | 117 989 | 503 356S | 503 376S | 503 108S | 503 364S | 507 200S |

**robotcoupe®**
**BLIXER 30 A**

N° de série / Serial number

- 615 - - - - -

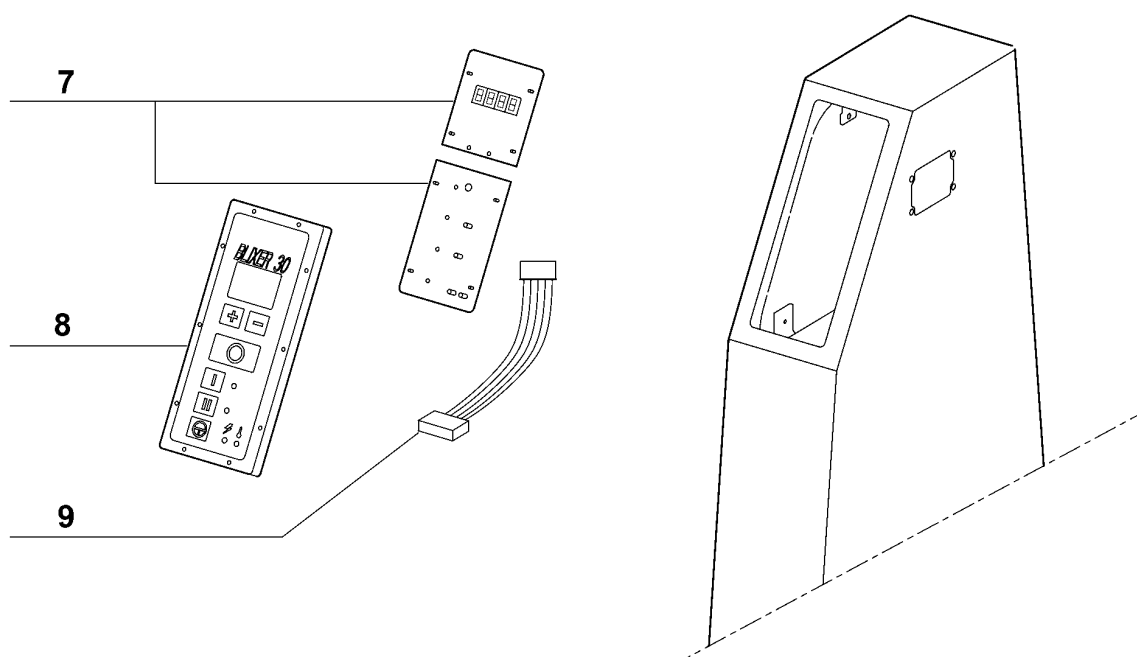
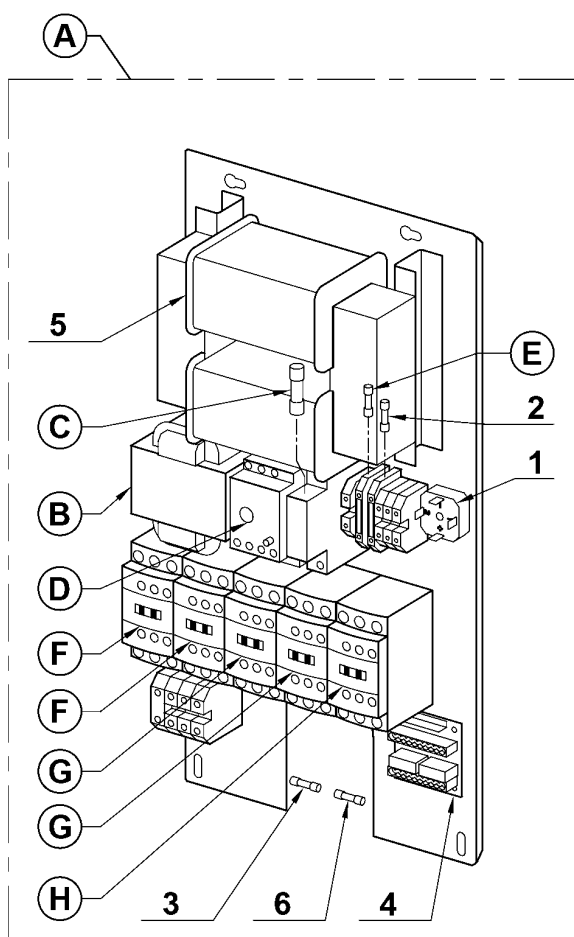


| Index | Pièce / Part | Désignation                              | Description                           |
|-------|--------------|------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1     | 59 128       | ENSEMBLE CHARNIERE SECURITE BRAS         | HINGE ARM ASSEMBLY                    |
| 2     | 59 273       | ENSEMBLE SECURITE BRAS                   | LID ARM SAFETY ASSEMBLY               |
| 3     | 501 258S     | INTERRUPTEUR SECURITE NORMALEMENT FERME  | NORMALLY CLOSED SAFETY SWITCH         |
| 4     | 507 250S     | INTERRUPTEUR SECURITE NORMALEMENT OUVERT | NORMALLY OPENED SAFETY SWITCH         |
| 5     | 118 255S     | JOINT PLAT DE CHARNIERE                  | HINGE FLAT SEAL                       |
| 6     | 105 912S     | CAME INTERRUPTEURS SECURITE              | SAFETY SWITCHES CAM                   |
| 7     | 118 126S     | DOUILLE DE GUIDAGE                       | BUSHING                               |
| 8     | 501 424S     | BAGUE ETANCHEITE 20x30x7                 | SEALING RING 20x30x7                  |
| 9     | 119 204S     | TUBE DROIT                               | RIGHT LID TUBE                        |
| 10    | 119 205S     | TUBE GAUCHE                              | LEFT LID TUBE                         |
| 11    | 59 601       | ENSEMBLE BRAS BLIXER                     | BLIXER BOWL SCRAPER ASSEMBLY          |
| 12    | 59 604       | POIGNEE BRAS BLIXER                      | BLIXER BOWL SCRAPER HANDLE            |
| 13    | 59 606       | ESSUIE COUVERCLE                         | LID WIPER                             |
| 14    | 59 219       | ENSEMBLE RACLEUR SOUPLE                  | SOFT SCRAPER ASSEMBLY                 |
| 15    | 59 506       | ENSEMBLE ESSUIE COUVERCLE                | LID WIPER ASSEMBLY                    |
| 16    | 59 395       | POIGNEE RACLEUR                          | BLIXER ARM HANDLE                     |
| 17    | 59 507       | RACLEURS SOUPLES COUVERCLE (Qté = 2)     | LID SOFT WIPER (Qty = 2).             |
| 18    | 59 508       | SUPPORT ESSUIE COUVERCLE                 | LID WIPER SUPPORT                     |
| 19    | 59 504       | ENSEMBLE SUPPORT COUVERCLE               | LID SUPPORT ASSEMBLY                  |
| 20    | 59 505       | SUPPORT COUVERCLE                        | LID SUPPORT                           |
| 21    | 118 132S     | INTERRUPTEUR SECURITE COUVERCLE          | LID SAFETY SWITCH                     |
| 22    | 59 131       | ENSEMBLE PINCES BRAS                     | ARM CLIPS ASSEMBLY                    |
| 23    | 57 076       | COUTEAU DENTE BLIXER                     | FINE SERRATED BLIXER BLADE ASSEMBLY   |
| 24    | 105 904S     | ECROU COUTEAU AVEC BAGUE PLASTIQUE       | BLADE LOCKING NUT WITH PLASTIC WASHER |
| 25    | 105 906S     | RONDELLE PLASTIQUE INTEGREE              | INTEGRATED PLASTIC WASHER             |
| 26    | 118 201S     | BAGUE COUTEAU 10 mm                      | BLADE SPACER 10 mm                    |
| 27    | 119 131S     | BAGUE COUTEAU 81 mm                      | BLADE SPACER 81 mm                    |
| 28    | 118 200S     | BAGUE COUTEAU 32 mm                      | BLADE SPACER 32 mm                    |
| 29    | 117 930S     | SUPPORT COUTEAU                          | BLADE SUPPORT                         |
| 30    | 118 241S     | LAME DENTEE                              | FINE SERRATED BLADE                   |
| 31    | 118 268S     | DEMONTE COUTEAU                          | BLADE DISMANTLING DEVICE              |
| 32    | 119 200S     | CLEF DEMONTE COUTEAU                     | BLADE DISMANTLING WRENCH              |
| 33    | 117 935S     | FACE ARRIERE                             | CASING ACCESS DOOR                    |
| 34    | 118 256S     | JOINT FACE ARRIERE                       | CASING ACCESS DOOR SEAL               |
| 35    | 118 127S     | FAISCEAU INTERRUPTEUR SECURITE BRAS      | LID ARM SAFETY SWITCH HARNESS         |
| 36    | 59 140       | ENSEMBLE CLAVIER                         | CONTROL PANEL ASSEMBLY                |
| 37    | 59 135       | ENSEMBLE AXE ARRIERE                     | BACK TILTING PIVOT ASSEMBLY           |
| 38    | 118 146S     | ENTRETOISE AXE ARRIERE                   | BACK TILTING PIVOT SPACER             |
| 39    | 118 147S     | RONDELLE APPUI ARRIERE                   | BACK THRUST WASHER                    |
| 40    | 118 148S     | DOUILLE PALIER ARRIERE                   | BACK BEARING BUSH                     |
| 41    | 117 959S     | BUTEE BASCULEMENT                        | TILTING STOP                          |
| 42    | 507 007S     | INTERRUPTEUR SECURITE BASCULEMENT        | TILTING SAFETY SWITCH                 |
| 43    | 117 934S     | CAISSON                                  | CASING                                |
| 44    | 118 186S     | PIED ARRIERE                             | CASING FOOT                           |
| 45    | 59 204       | ENSEMBLE ROULETTE AR (NM)                | REAR CASTOR ASSEMBLY (NM)             |
| 46    | 59 210       | ENSEMBLE ROULETTE AR SEULE (NM)          | SLANTED CASTOR ASSEMBLY (NM)          |
| 47    | 59 203       | ENSEMBLE ROULETTE AV (NM)                | FRONT CASTOR ASSEMBLY (NM)            |
| 48    | 59 209       | ENSEMBLE ROULETTE AV SEULE (NM)          | STRAIGHT CASTOR ASSEMBLY (NM)         |
| 49    | 502 687S     | CABLE                                    | POWER CORD                            |
| 50    | 501 773S     | PASSE FIL                                | POWER CORD PROTECTOR                  |
| 51    | 59 313       | CONE DE COUVERCLE                        | LID FUNNEL                            |
| 52    | 59 318       | APPUI DE COUVERCLE                       | LID GUIDE                             |
| 53    | 59 272       | ENSEMBLE POIGNEE                         | HANDLE ASSEMBLY                       |
| 54    | 119 259S     | BUTEE DE CROCHET                         | LID LATCH RUBBER STOP                 |
| 55    | 119 267S     | CROCHET                                  | LID LATCH                             |
| 56    | 59 518       | COUVERCLE                                | LID                                   |

| Index | Pièce / Part    | Désignation                         | Description                      |
|-------|-----------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 57    | <b>119 266S</b> | JOINT DE COUVERCLE                  | LID SEAL                         |
| 58    | <b>59 132</b>   | ENSEMBLE CUVE                       | BOWL ASSEMBLY                    |
| 59    | <b>118 171S</b> | BOUCHON SECURITE                    | SAFETY PLUG                      |
| 60    | <b>59 221</b>   | ENSEMBLE JOINTS D'ARBRE             | SHAFT SEALS ASSEMBLY             |
| 61    | <b>507 168S</b> | JOINT FACIAL                        | FACIAL SHAFT SEAL                |
| 62    | <b>118 153S</b> | JOINT FOND DE CUVE                  | BOWL SEAL                        |
| 63    | <b>501 105S</b> | BAGUE A LEVRES 30x40x7              | SHAFT SEAL 30x40x7               |
| 64    | <b>507 050S</b> | JOINT TORIQUE 120x3,5 mm            | O-RING 120x3.5 mm                |
| 65    | <b>59 165</b>   | ENSEMBLE APPUIS DE CUVE (Qté = 3)   | BOWL SUPPORTS ASSEMBLY (Qty = 3) |
| 66    | <b>118 595S</b> | APPUI CUVE PLASTIQUE                | PLASTIC BOWL SUPPORT             |
| 67    | <b>117 922S</b> | DOUILLE PORTE JOINTS                | SEALS SOCKET                     |
| 68    | <b>118 151S</b> | JUPE HAUTE                          | UPPER MOTOR COVER                |
| 69    | <b>118 155S</b> | DEFLECTEUR MOTEUR                   | MOTOR DEFLECTOR                  |
| 70    | <b>59 197</b>   | ENSEMBLE SUPPORT MOTEUR             | MOTOR SUPPORT ASSEMBLY           |
| 71    | <b>118 157S</b> | ENSEMBLE INTERRUPTEUR SECURITE CUVE | BOWL SAFETY SWITCH ASSEMBLY      |
| 72    | <b>119 199S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE CUVE          | BOWL SAFETY SWITCH               |
| 73    | <b>119 194S</b> | FAISCEAU INTERRUPTEUR SECURITE CUVE | BOWL SAFETY SWITCH HARNESS       |
| 74    | <b>59 223</b>   | ENSEMBLE CAVALIER AXE BASCULEMENT   | TILTING PIVOT STAPLE ASSEMBLY    |
| 75    | <b>118 296S</b> | JUPE BASSE                          | LOWER MOTOR COVER                |
| 76    | <b>118 150S</b> | DOUILLE MANCHON                     | SLEEVE BUSH                      |
| 77    | <b>118 149S</b> | MANCHON 107 mm                      | SLEEVE 107 mm                    |
| 78    | <b>59 137</b>   | ENSEMBLE AXE AVANT                  | FRONT TILTING PIVOT ASSEMBLY     |
| 79    | <b>117 936S</b> | PIEtement                           | STAND                            |
| 80    | <b>117 958S</b> | PIED AVANT                          | FRONT FOOT                       |
| 81    | <b>59 138</b>   | ENSEMBLE LEVIER DE SERRAGE          | LOCKING LEVER ASSEMBLY           |
| 82    | <b>118 142S</b> | POIGNEE DE BASCULEMENT              | TILTING HANDLE                   |
| 83    | <b>208 582S</b> | GOUPILLE AXE DE BASCULEMENT         | TILTING SHAFT PIN                |
| 84    | <b>59 439</b>   | KIT BAGUE MOTEUR                    | MOTOR SLEEVE KIT                 |
| 85    | <b>118 143S</b> | RONDELLE D'APPUI AVANT              | FRONT THRUST WASHER              |
| 86    | <b>118 144S</b> | DOUILLE PALIER AVANT                | FRONT BEARING BUSH               |
| 87    | <b>118 166S</b> | ECROU REGLAGE BASCULEMENT           | TILTING ADJUSTING NUT            |
| 88    | <b>117 956S</b> | BOUCHON                             | COVER                            |
| 89    | <b>59 494</b>   | ENSEMBLE COUVERCLE ET JOINT         | LID AND GASKET ASSEMBLY          |

| Index    | Désignation          | Description         |
|----------|----------------------|---------------------|
| <b>A</b> | PLATINE DE PUISSANCE | POWER CONTROL BOARD |
| <b>M</b> | MOTEUR               | MOTOR               |

| Machine       | Voltage         | A              | M               |
|---------------|-----------------|----------------|-----------------|
| <b>52 341</b> | <b>400/50/3</b> | <b>119 178</b> | <b>303 134S</b> |
| <b>52 345</b> | <b>230/50/3</b> | <b>119 179</b> | <b>303 138S</b> |



| Index | Pièce / Part | Désignation                  | Description               |
|-------|--------------|------------------------------|---------------------------|
| 1     | 511 620S     | PONT DE DIODES               | RECTIFIER BRIDGE          |
| 2     | 500 537S     | FUSIBLE PRIMAIRE 9/24V       | PRIMARY FUSE 9/24V        |
| 3     | 504 253S     | FUSIBLE SECONDAIRE 9V        | SECONDARY FUSE 9V         |
| 4     | 117 980S     | CARTE DE CONNEXION           | CONNECTING BOARD          |
| 5     | 503 971S     | TRANSFORMATEUR 48V           | TRANSFORMER 48V           |
| 6     | 507 121S     | FUSIBLE SECONDAIRE 24V       | SECONDARY FUSE 24V        |
| 7     | 59 482       | CARTE DE COMMANDE + TIMER    | CONTROL + TIMER BOARD KIT |
| 8     | 59 140       | ENSEMBLE CLAVIER DE COMMANDE | CONTROL PANEL ASSEMBLY    |
| 9     | 117 982S     | LIMANDE DE LIAISON           | LINK CABLE                |

| Index    | Désignation                | Description            |
|----------|----------------------------|------------------------|
| <b>A</b> | PLATINE DE PUISSANCE       | POWER CONTROL BOARD    |
| <b>B</b> | TRANSFORMATEUR DE COMMANDE | CONTROL TRANSFORMER    |
| <b>C</b> | FUSIBLE DE FREINAGE        | BRAKING CIRCUIT FUSE   |
| <b>D</b> | RELAIS THERMIQUE           | THERMAL OVERLOAD RELAY |
| <b>E</b> | FUSIBLE PRIMAIRE 48V       | PRIMARY FUSE 48V       |
| <b>F</b> | CONTACTEUR                 | CONTACTOR              |
| <b>G</b> | CONTACTEUR                 | CONTACTOR              |
| <b>H</b> | CONTACTEUR                 | CONTACTOR              |

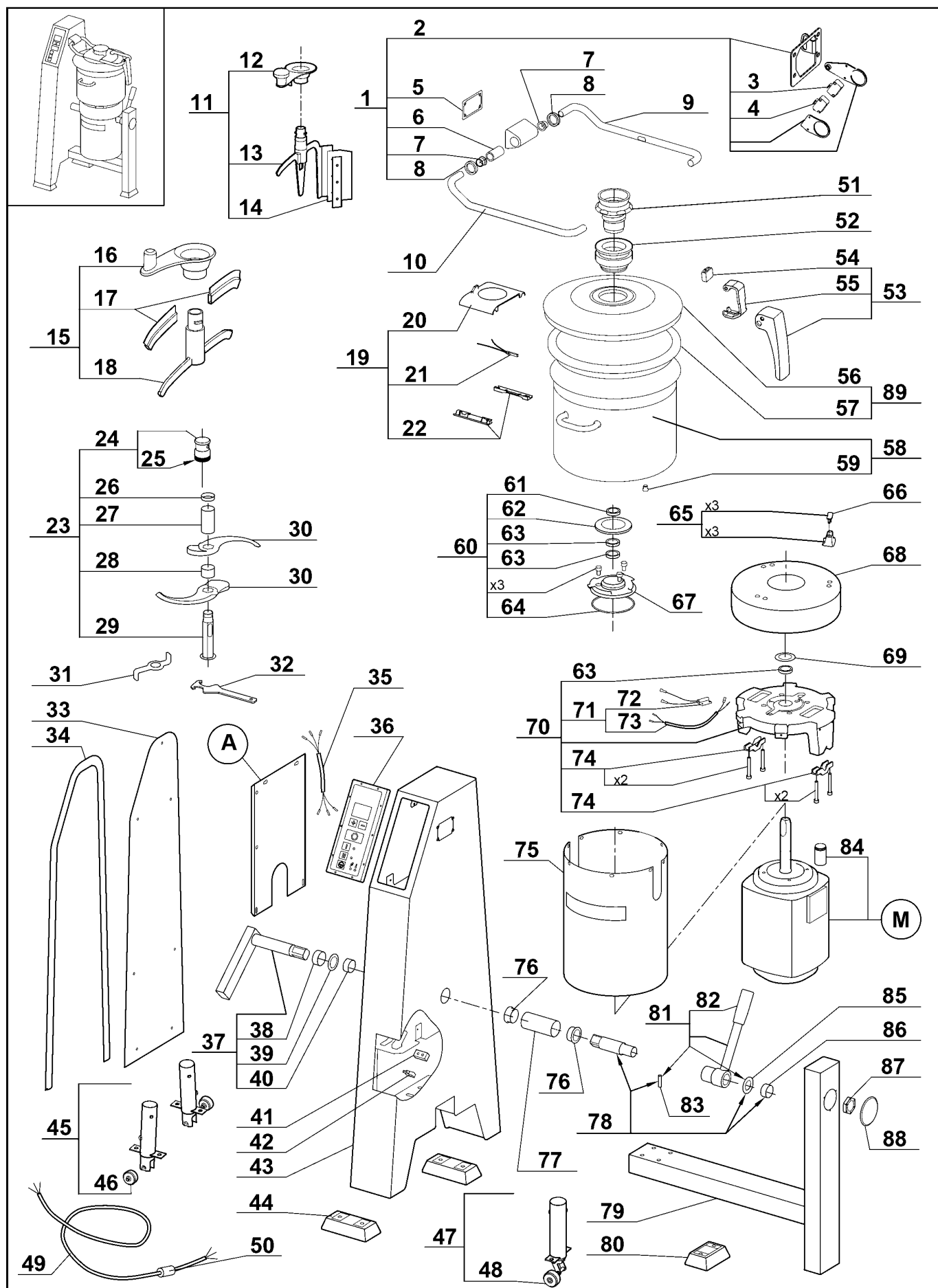
| Machine | Voltage  | A       | B        | C        | D        |
|---------|----------|---------|----------|----------|----------|
| 52 341  | 400/50/3 | 119 178 | 503 970S | 503 356S | 503 960S |
| 52 345  | 230/50/3 | 119 179 | 507 200S | 502 495S | 503 376S |

| Machine | Voltage  | E        | F        | G        | H        |
|---------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 52 341  | 400/50/3 | 503 106S | 503 363S | 503 364S | 507 174S |
| 52 345  | 230/50/3 | 504 257S | 503 362S |          |          |

**robotcoupe®**
**BLIXER 45 A**

N° de série / Serial number

- 616 - - - - -

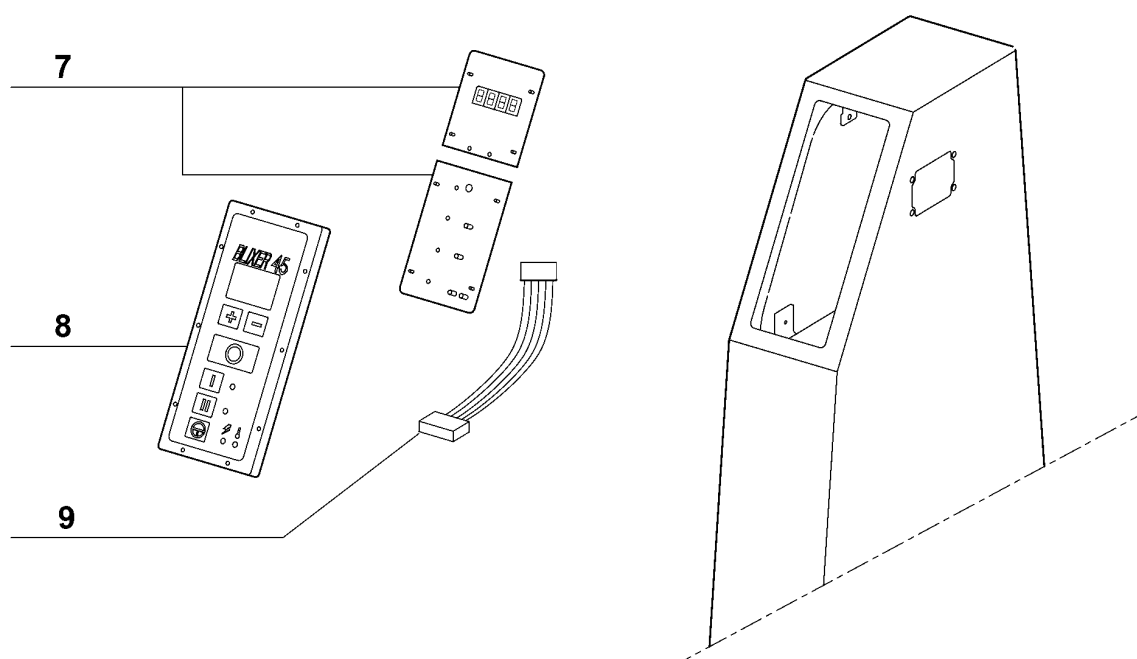
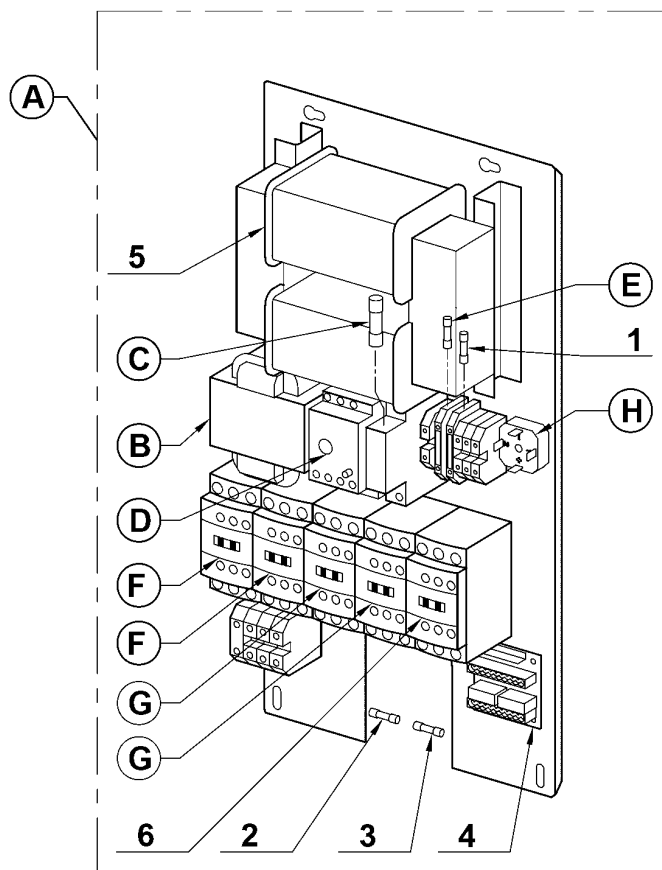


| Index | Pièce / Part | Désignation                              | Description                           |
|-------|--------------|------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1     | 59 128       | ENSEMBLE CHARNIERE SECURITE BRAS         | HINGE ARM ASSEMBLY                    |
| 2     | 59 273       | ENSEMBLE SECURITE BRAS                   | LID ARM SAFETY ASSEMBLY               |
| 3     | 501 258S     | INTERRUPTEUR SECURITE NORMALEMENT FERME  | NORMALLY CLOSED SAFETY SWITCH         |
| 4     | 507 250S     | INTERRUPTEUR SECURITE NORMALEMENT OUVERT | NORMALLY OPENED SAFETY SWITCH         |
| 5     | 118 255S     | JOINT PLAT DE CHARNIERE                  | HINGE FLAT SEAL                       |
| 6     | 105 912S     | CAME INTERRUPTEURS SECURITE              | SAFETY SWITCHES CAM                   |
| 7     | 118 126S     | DOUILLE DE GUIDAGE                       | BUSHING                               |
| 8     | 501 424S     | BAGUE ETANCHEITE 20x30x7                 | SEALING RING 20x30x7                  |
| 9     | 119 204S     | TUBE DROIT                               | RIGHT LID TUBE                        |
| 10    | 119 205S     | TUBE GAUCHE                              | LEFT LID TUBE                         |
| 11    | 59 602       | ENSEMBLE BRAS BLIXER                     | BLIXER BOWL SCRAPER ASSEMBLY          |
| 12    | 59 604       | POIGNEE BRAS BLIXER                      | BLIXER BOWL SCRAPER HANDLE            |
| 13    | 59 607       | ESSUIE COUVERCLE                         | LID WIPER                             |
| 14    | 59 220       | ENSEMBLE RACLEUR SOUPLE                  | SOFT SCRAPER ASSEMBLY                 |
| 15    | 59 511       | ENSEMBLE ESSUIE COUVERCLE                | LID WIPER ASSEMBLY                    |
| 16    | 59 395       | POIGNEE RACLEUR                          | BLIXER ARM HANDLE                     |
| 17    | 59 512       | RACLEURS SOUPLES COUVERCLE (Qté = 2)     | LID SOFT WIPER (Qty = 2).             |
| 18    | 59 513       | SUPPORT ESSUIE COUVERCLE                 | LID WIPER SUPPORT                     |
| 19    | 59 504       | ENSEMBLE SUPPORT COUVERCLE               | LID SUPPORT ASSEMBLY                  |
| 20    | 59 505       | SUPPORT COUVERCLE                        | LID SUPPORT                           |
| 21    | 118 132S     | INTERRUPTEUR SECURITE COUVERCLE          | LID SAFETY SWITCH                     |
| 22    | 59 131       | ENSEMBLE PINCES BRAS                     | ARM CLIPS ASSEMBLY                    |
| 23    | 57 083       | COUTEAU DENTE BLIXER                     | FINE SERRATED BLIXER BLADE ASSEMBLY   |
| 24    | 105 905S     | ECROU COUTEAU AVEC BAGUE PLASTIQUE       | BLADE LOCKING NUT WITH PLASTIC WASHER |
| 25    | 105 907S     | RONDELLE PLASTIQUE INTEGREE              | INTEGRATED PLASTIC WASHER             |
| 26    | 118 204S     | BAGUE COUTEAU 14 mm                      | BLADE SPACER 14 mm                    |
| 27    | 119 132S     | BAGUE COUTEAU 111 mm                     | BLADE SPACER 111 mm                   |
| 28    | 118 205S     | BAGUE COUTEAU 43 mm                      | BLADE SPACER 43 mm                    |
| 29    | 117 932S     | SUPPORT COUTEAU                          | BLADE SUPPORT                         |
| 30    | 118 243S     | LAME DENTEE                              | FINE SERRATED BLADE                   |
| 31    | 118 268S     | DEMONTE COUTEAU                          | BLADE DISMANTLING DEVICE              |
| 32    | 119 200S     | CLEF DEMONTE COUTEAU                     | BLADE DISMANTLING WRENCH              |
| 33    | 117 940S     | FACE ARRIERE                             | CASING ACCESS DOOR                    |
| 34    | 118 257S     | JOINT FACE ARRIERE                       | CASING ACCESS DOOR SEAL               |
| 35    | 118 127S     | FAISCEAU INTERRUPTEUR SECURITE BRAS      | LID ARM SAFETY SWITCH HARNESS         |
| 36    | 59 146       | ENSEMBLE CLAVIER                         | CONTROL PANEL ASSEMBLY                |
| 37    | 59 135       | ENSEMBLE AXE ARRIERE                     | BACK TILTING PIVOT ASSEMBLY           |
| 38    | 118 146S     | ENTRETOISE AXE ARRIERE                   | BACK TILTING PIVOT SPACER             |
| 39    | 118 147S     | RONDELLE APPUI ARRIERE                   | BACK THRUST WASHER                    |
| 40    | 118 148S     | DOUILLE PALIER ARRIERE                   | BACK BEARING BUSH                     |
| 41    | 117 959S     | BUTEE BASCULEMENT                        | TILTING STOP                          |
| 42    | 507 250S     | INTERRUPTEUR SECURITE BASCULEMENT        | TILTING SAFETY SWITCH                 |
| 43    | 117 939S     | CAISSON                                  | CASING                                |
| 44    | 118 186S     | PIED ARRIERE                             | CASING FOOT                           |
| 45    | 59 204       | ENSEMBLE ROULETTE AR (NM)                | REAR CASTOR ASSEMBLY (NM)             |
| 46    | 59 210       | ENSEMBLE ROULETTE AR SEULE (NM)          | SLANTED CASTOR ASSEMBLY (NM)          |
| 47    | 59 203       | ENSEMBLE ROULETTE AV (NM)                | FRONT CASTOR ASSEMBLY (NM)            |
| 48    | 59 209       | ENSEMBLE ROULETTE AV SEULE (NM)          | STRAIGHT CASTOR ASSEMBLY (NM)         |
| 49    | 101 043S     | CABLE                                    | POWER CORD                            |
| 50    | 59 167       | PASSE FIL                                | POWER CORD PROTECTOR                  |
| 51    | 59 313       | CONE DE COUVERCLE                        | LID FUNNEL                            |
| 52    | 59 318       | APPUI DE COUVERCLE                       | LID GUIDE                             |
| 53    | 59 272       | ENSEMBLE POIGNEE                         | HANDLE ASSEMBLY                       |
| 54    | 119 259S     | BUTEE DE CROCHET                         | LID LATCH RUBBER STOP                 |
| 55    | 119 267S     | CROCHET                                  | LID LATCH                             |
| 56    | 59 519       | COUVERCLE                                | LID                                   |

| Index | Pièce / Part    | Désignation                         | Description                      |
|-------|-----------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 57    | <b>119 266S</b> | JOINT DE COUVERCLE                  | LID SEAL                         |
| 58    | <b>59 142</b>   | ENSEMBLE CUVE                       | BOWL ASSEMBLY                    |
| 59    | <b>118 171S</b> | BOUCHON SECURITE                    | SAFETY PLUG                      |
| 60    | <b>59 222</b>   | ENSEMBLE JOINTS D'ARBRE             | SHAFT SEALS ASSEMBLY             |
| 61    | <b>59 168</b>   | JOINT FACIAL                        | FACIAL SHAFT SEAL                |
| 62    | <b>118 153S</b> | JOINT FOND DE CUVE                  | BOWL SEAL                        |
| 63    | <b>507 054S</b> | BAGUE A LEVRES 40x52x7              | SHAFT SEAL 40x52x7               |
| 64    | <b>507 050S</b> | JOINT TORIQUE 120x3,5 mm            | O-RING 120x3.5 mm                |
| 65    | <b>59 165</b>   | ENSEMBLE APPUIS DE CUVE (Qté = 3)   | BOWL SUPPORTS ASSEMBLY (Qty = 3) |
| 66    | <b>118 595S</b> | APPUI CUVE PLASTIQUE                | PLASTIC BOWL SUPPORT             |
| 67    | <b>117 928S</b> | DOUILLE PORTE JOINTS                | SEALS SOCKET                     |
| 68    | <b>118 175S</b> | JUPE HAUTE                          | UPPER MOTOR COVER                |
| 69    | <b>118 174S</b> | DEFLECTEUR MOTEUR                   | MOTOR DEFLECTOR                  |
| 70    | <b>59 198</b>   | ENSEMBLE SUPPORT MOTEUR             | MOTOR SUPPORT ASSEMBLY           |
| 71    | <b>118 157S</b> | ENSEMBLE INTERRUPTEUR SECURITE CUVE | BOWL SAFETY SWITCH ASSEMBLY      |
| 72    | <b>119 199S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE CUVE          | BOWL SAFETY SWITCH               |
| 73    | <b>119 194S</b> | FAISCEAU INTERRUPTEUR SECURITE CUVE | BOWL SAFETY SWITCH HARNESS       |
| 74    | <b>59 223</b>   | ENSEMBLE CAVALIER AXE BASCULEMENT   | TILTING PIVOT STAPLE ASSEMBLY    |
| 75    | <b>118 297S</b> | JUPE BASSE                          | LOWER MOTOR COVER                |
| 76    | <b>118 150S</b> | DOUILLE MANCHON                     | SLEEVE BUSH                      |
| 77    | <b>118 149S</b> | MANCHON 107 mm                      | SLEEVE 107 mm                    |
| 78    | <b>59 137</b>   | ENSEMBLE AXE AVANT                  | FRONT TILTING PIVOT ASSEMBLY     |
| 79    | <b>117 941S</b> | PIEtement                           | STAND                            |
| 80    | <b>117 958S</b> | PIED AVANT                          | FRONT FOOT                       |
| 81    | <b>59 138</b>   | ENSEMBLE LEVIER DE SERRAGE          | LOCKING LEVER ASSEMBLY           |
| 82    | <b>118 142S</b> | POIGNEE DE BASCULEMENT              | TILTING HANDLE                   |
| 83    | <b>208 582S</b> | GOUPILLE AXE DE BASCULEMENT         | TILTING SHAFT PIN                |
| 84    | <b>59 440</b>   | KIT BAGUE MOTEUR                    | MOTOR SLEEVE KIT                 |
| 85    | <b>118 143S</b> | RONDELLE D'APPUI AVANT              | FRONT THRUST WASHER              |
| 86    | <b>118 144S</b> | DOUILLE PALIER AVANT                | FRONT BEARING BUSH               |
| 87    | <b>118 166S</b> | ECROU REGLAGE BASCULEMENT           | TILTING ADJUSTING NUT            |
| 88    | <b>117 956S</b> | BOUCHON                             | COVER                            |
| 89    | <b>59 495</b>   | ENSEMBLE COUVERCLE ET JOINT         | LID AND GASKET ASSEMBLY          |

| Index    | Désignation          | Description         |
|----------|----------------------|---------------------|
| <b>A</b> | PLATINE DE PUISSANCE | POWER CONTROL BOARD |
| <b>M</b> | MOTEUR               | MOTOR               |

| Machine       | Voltage         | A              | M               |
|---------------|-----------------|----------------|-----------------|
| <b>53 341</b> | <b>400/50/3</b> | <b>117 995</b> | <b>303 064S</b> |
| <b>53 345</b> | <b>230/50/3</b> | <b>117 326</b> | <b>303 111S</b> |



| Inde | Pièce / Part | Désignation                  | Description               |
|------|--------------|------------------------------|---------------------------|
| 1    | 500 537S     | FUSIBLE PRIMAIRE 9/24V       | PRIMARY FUSE 9/24V        |
| 2    | 504 253S     | FUSIBLE SECONDAIRE 9V        | SECONDARY FUSE 9V         |
| 3    | 507 121S     | FUSIBLE SECONDAIRE 24V       | SECONDARY FUSE 24V        |
| 4    | 117 980S     | CARTE DE CONNEXION           | CONNECTING BOARD          |
| 5    | 503 973S     | TRANSFORMATEUR 48V           | TRANSFORMER 48V           |
| 6    | 603 362S     | CONTACTEUR                   | CONTACTOR                 |
| 7    | 59 482       | CARTE DE COMMANDE + TIMER    | CONTROL + TIMER BOARD KIT |
| 8    | 59 146       | ENSEMBLE CLAVIER DE COMMANDE | CONTROL PANEL ASSEMBLY    |
| 9    | 117 982S     | LIMANDE DE LIAISON           | LINK CABLE                |

| Index    | Désignation                | Description            |
|----------|----------------------------|------------------------|
| <b>A</b> | PLATINE DE PUISSANCE       | POWER CONTROL BOARD    |
| <b>B</b> | TRANSFORMATEUR DE COMMANDE | CONTROL TRANSFORMER    |
| <b>C</b> | FUSIBLE DE FREINAGE        | BRAKING CIRCUIT FUSE   |
| <b>D</b> | RELAIS THERMIQUE           | THERMAL OVERLOAD RELAY |
| <b>E</b> | FUSIBLE PRIMAIRE 48V       | PRIMARY FUSE 48V       |
| <b>F</b> | CONTACTEUR                 | CONTACTOR              |
| <b>G</b> | CONTACTEUR                 | CONTACTOR              |
| <b>H</b> | PONT DE DIODES             | TRANSFORMER            |

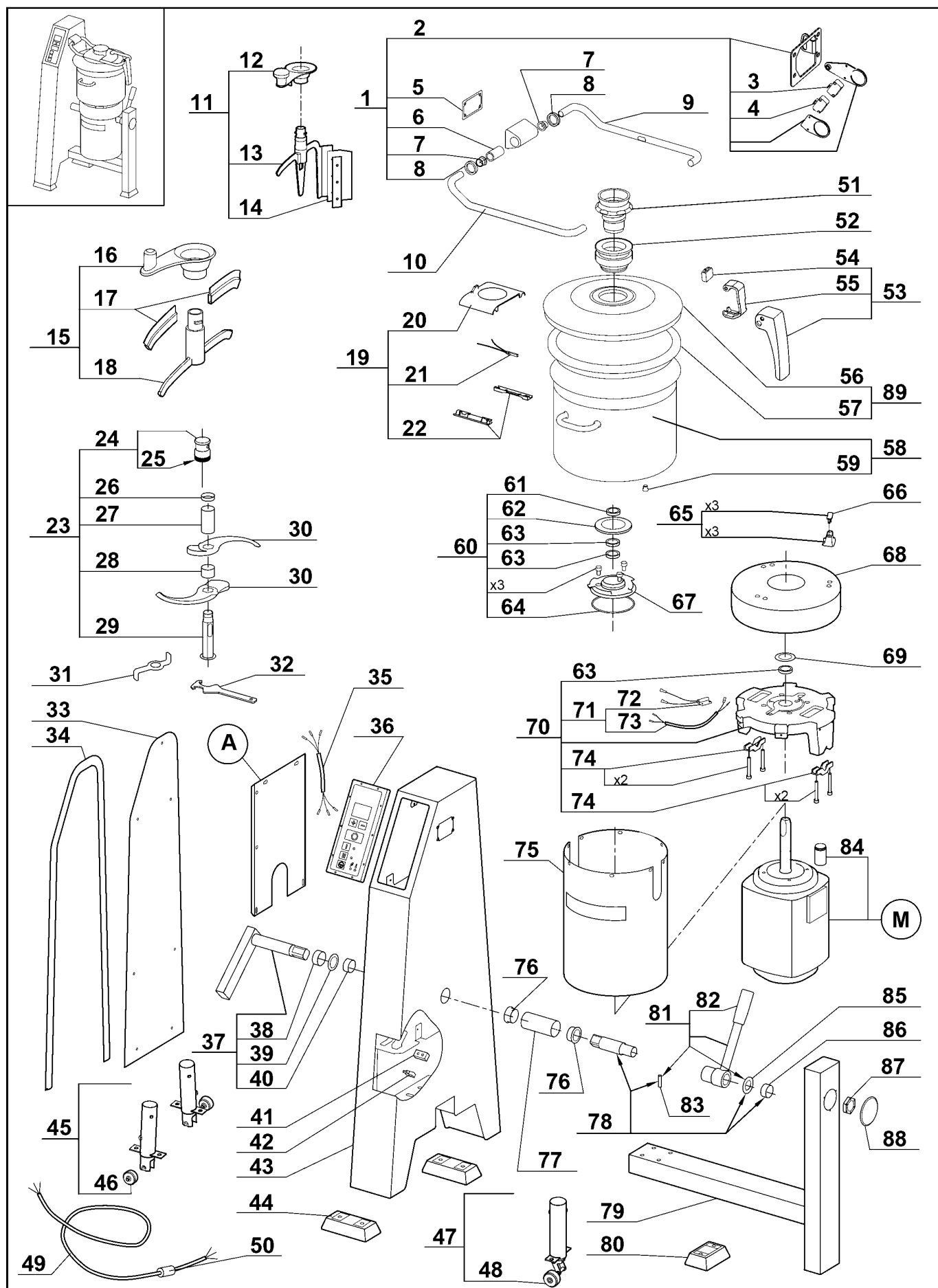
| Machine | Voltage  | A       | B        | C        | D        |
|---------|----------|---------|----------|----------|----------|
| 53 341  | 400/50/3 | 117 995 | 503 972S | 503 356S | 503 376S |
| 53 345  | 230/50/3 | 117 326 | 507 200S | 502 098S | 503 961S |

| Machine | Voltage  | E        | F        | G        | H        |
|---------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 53 341  | 400/50/3 | 503 108S | 503 362S |          | 511 620S |
| 53 345  | 230/50/3 | 504 258S | 503 969S | 503 688S | 511 622S |

**robotcoupe®**
**BLIXER 60 A**

N° de série / Serial number

- 617 - - - - -

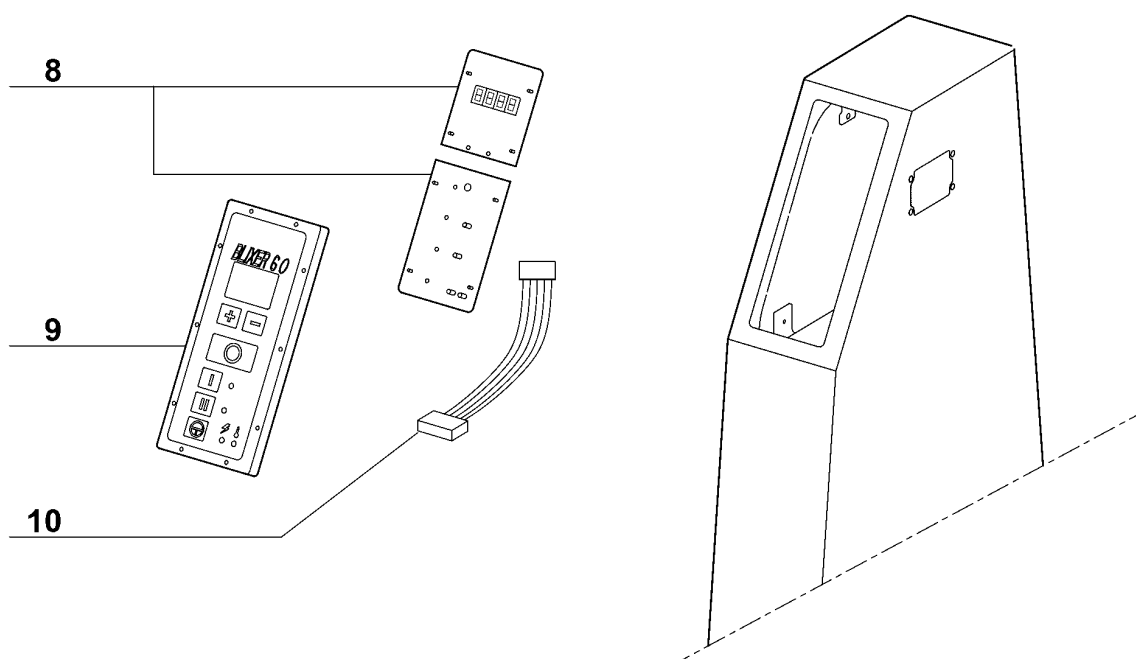
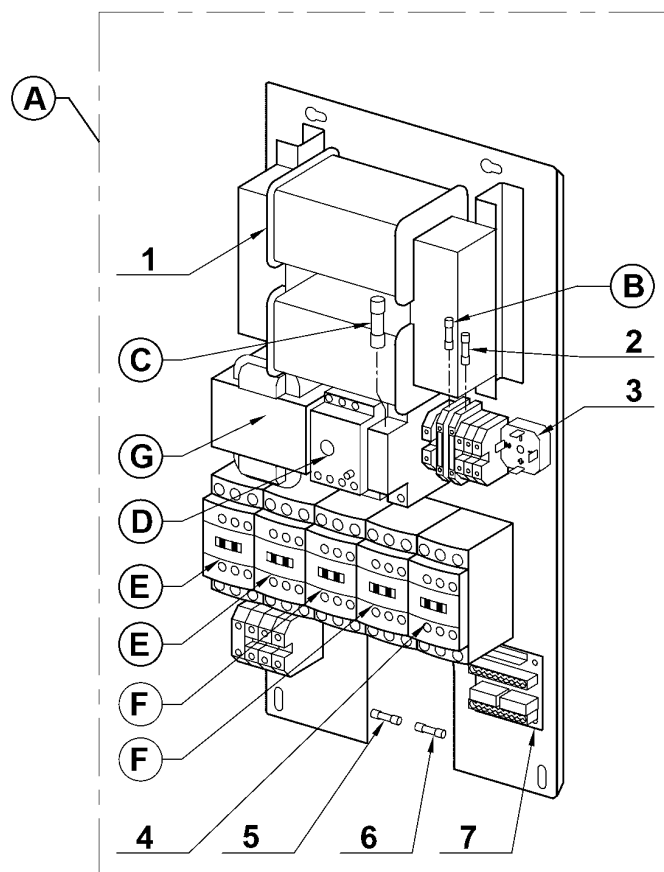


| Index | Pièce / Part | Désignation                              | Description                           |
|-------|--------------|------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1     | 59 128       | ENSEMBLE CHARNIERE SECURITE BRAS         | HINGE ARM ASSEMBLY                    |
| 2     | 59 273       | ENSEMBLE SECURITE BRAS                   | LID ARM SAFETY ASSEMBLY               |
| 3     | 501 258S     | INTERRUPTEUR SECURITE NORMALEMENT FERME  | NORMALLY CLOSED SAFETY SWITCH         |
| 4     | 507 250S     | INTERRUPTEUR SECURITE NORMALEMENT OUVERT | NORMALLY OPENED SAFETY SWITCH         |
| 5     | 118 255S     | JOINT PLAT DE CHARNIERE                  | HINGE FLAT SEAL                       |
| 6     | 105 912S     | CAME INTERRUPTEURS SECURITE              | SAFETY SWITCHES CAM                   |
| 7     | 118 126S     | DOUILLE DE GUIDAGE                       | BUSHING                               |
| 8     | 501 424S     | BAGUE ETANCHEITE 20x30x7                 | SEALING RING 20x30x7                  |
| 9     | 119 204S     | TUBE DROIT                               | RIGHT LID TUBE                        |
| 10    | 119 205S     | TUBE GAUCHE                              | LEFT LID TUBE                         |
| 11    | 59 603       | ENSEMBLE BRAS BLIXER                     | BLIXER BOWL SCRAPER ASSEMBLY          |
| 12    | 59 604       | POIGNEE BRAS BLIXER                      | BLIXER BOWL SCRAPER HANDLE            |
| 13    | 59 608       | ESSUIE COUVERCLE                         | LID WIPER                             |
| 14    | 59 220       | ENSEMBLE RACLEUR SOUPLE                  | SOFT SCRAPER ASSEMBLY                 |
| 15    | 59 514       | ENSEMBLE ESSUIE COUVERCLE                | LID WIPER ASSEMBLY                    |
| 16    | 59 395       | POIGNEE RACLEUR                          | BLIXER ARM HANDLE                     |
| 17    | 59 515       | RACLEURS SOUPLES COUVERCLE (Qté = 2)     | LID SOFT WIPER (Qty = 2).             |
| 18    | 59 516       | SUPPORT ESSUIE COUVERCLE                 | LID WIPER SUPPORT                     |
| 19    | 59 504       | ENSEMBLE SUPPORT COUVERCLE               | LID SUPPORT ASSEMBLY                  |
| 20    | 59 505       | SUPPORT COUVERCLE                        | LID SUPPORT                           |
| 21    | 118 132S     | INTERRUPTEUR SECURITE COUVERCLE          | LID SAFETY SWITCH                     |
| 22    | 59 131       | ENSEMBLE PINCES BRAS                     | ARM CLIPS ASSEMBLY                    |
| 23    | 57 093       | COUTEAU DENTE BLIXER                     | FINE SERRATED BLIXER BLADE ASSEMBLY   |
| 24    | 105 905S     | ECROU COUTEAU AVEC BAGUE PLASTIQUE       | BLADE LOCKING NUT WITH PLASTIC WASHER |
| 25    | 105 907S     | RONDELLE PLASTIQUE INTEGREE              | INTEGRATED PLASTIC WASHER             |
| 26    | 118 204S     | BAGUE COUTEAU 14 mm                      | BLADE SPACER 14 mm                    |
| 27    | 119 132S     | BAGUE COUTEAU 111 mm                     | BLADE SPACER 111 mm                   |
| 28    | 118 205S     | BAGUE COUTEAU 43 mm                      | BLADE SPACER 43 mm                    |
| 29    | 117 932      | SUPPORT COUTEAU                          | BLADE SUPPORT                         |
| 30    | 118 245S     | LAME DENTEE                              | FINE SERRATED BLADE                   |
| 31    | 118 268S     | DEMONTE COUTEAU                          | BLADE DISMANTLING DEVICE              |
| 32    | 119 200S     | CLEF DEMONTE COUTEAU                     | BLADE DISMANTLING WRENCH              |
| 33    | 117 940S     | FACE ARRIERE                             | CASING ACCESS DOOR                    |
| 34    | 118 257S     | JOINT FACE ARRIERE                       | CASING ACCESS DOOR SEAL               |
| 35    | 118 127S     | FAISCEAU INTERRUPTEUR SECURITE BRAS      | LID ARM SAFETY SWITCH HARNESS         |
| 36    | 59 152       | ENSEMBLE CLAVIER                         | CONTROL PANEL ASSEMBLY                |
| 37    | 59 162       | ENSEMBLE AXE ARRIERE                     | BACK TILTING PIVOT ASSEMBLY           |
| 38    | 118 146S     | ENTRETOISE AXE ARRIERE                   | BACK TILTING PIVOT SPACER             |
| 39    | 118 147S     | RONDELLE APPUI ARRIERE                   | BACK THRUST WASHER                    |
| 40    | 118 148S     | DOUILLE PALIER ARRIERE                   | BACK BEARING BUSH                     |
| 41    | 117 959S     | BUTEE BASCULEMENT                        | TILTING STOP                          |
| 42    | 507 250S     | INTERRUPTEUR SECURITE BASCULEMENT        | TILTING SAFETY SWITCH                 |
| 43    | 117 939S     | CAISSON                                  | CASING                                |
| 44    | 118 186S     | PIED ARRIERE                             | CASING FOOT                           |
| 45    | 59 204       | ENSEMBLE ROULETTE AR (NM)                | REAR CASTOR ASSEMBLY (NM)             |
| 46    | 59 210       | ENSEMBLE ROULETTE AR SEULE (NM)          | SLANTED CASTOR ASSEMBLY (NM)          |
| 47    | 59 203       | ENSEMBLE ROULETTE AV (NM)                | FRONT CASTOR ASSEMBLY (NM)            |
| 48    | 59 209       | ENSEMBLE ROULETTE AV SEULE (NM)          | STRAIGHT CASTOR ASSEMBLY (NM)         |
| 49    | 101 043S     | CABLE                                    | POWER CORD                            |
| 50    | 59 167       | PASSE FIL                                | POWER CORD PROTECTOR                  |
| 51    | 59 313       | CONE DE COUVERCLE                        | LID FUNNEL                            |
| 52    | 59 318       | APPUI DE COUVERCLE                       | LID GUIDE                             |
| 53    | 59 272       | ENSEMBLE POIGNEE                         | HANDLE ASSEMBLY                       |
| 54    | 119 259S     | BUTEE DE CROCHET                         | LID LATCH RUBBER STOP                 |
| 55    | 119 267S     | CROCHET                                  | LID LATCH                             |
| 56    | 59 520       | COUVERCLE                                | LID                                   |

| Index | Pièce / Part    | Désignation                         | Description                      |
|-------|-----------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 57    | <b>119 266S</b> | JOINT DE COUVERCLE                  | LID SEAL                         |
| 58    | <b>59 148</b>   | ENSEMBLE CUVE                       | BOWL ASSEMBLY                    |
| 59    | <b>118 171S</b> | BOUCHON SECURITE                    | SAFETY PLUG                      |
| 60    | <b>59 222</b>   | ENSEMBLE JOINTS D'ARBRE             | SHAFT SEALS ASSEMBLY             |
| 61    | <b>507 168S</b> | JOINT FACIAL                        | FACIAL SHAFT SEAL                |
| 62    | <b>118 153S</b> | JOINT FOND DE CUVE                  | BOWL SEAL                        |
| 63    | <b>507 054S</b> | BAGUE A LEVRES 40x52x7              | SHAFT SEAL 40x52x7               |
| 64    | <b>507 050S</b> | JOINT TORIQUE 120x3,5 mm            | O-RING 120x3.5 mm                |
| 65    | <b>59 165</b>   | ENSEMBLE APPUIS DE CUVE (Qté = 3)   | BOWL SUPPORTS ASSEMBLY (Qty = 3) |
| 66    | <b>118 595S</b> | APPUI CUVE PLASTIQUE                | PLASTIC BOWL SUPPORT             |
| 67    | <b>117 928S</b> | DOUILLE PORTE JOINTS                | SEALS SOCKET                     |
| 68    | <b>118 251S</b> | JUPE HAUTE                          | UPPER MOTOR COVER                |
| 69    | <b>118 174S</b> | DEFLECTEUR MOTEUR                   | MOTOR DEFLECTOR                  |
| 70    | <b>59 198</b>   | ENSEMBLE SUPPORT MOTEUR             | MOTOR SUPPORT ASSEMBLY           |
| 71    | <b>118 157S</b> | ENSEMBLE INTERRUPTEUR SECURITE CUVE | BOWL SAFETY SWITCH ASSEMBLY      |
| 72    | <b>119 199S</b> | INTERRUPTEUR SECURITE CUVE          | BOWL SAFETY SWITCH               |
| 73    | <b>119 194S</b> | FAISCEAU INTERRUPTEUR SECURITE CUVE | BOWL SAFETY SWITCH HARNESS       |
| 74    | <b>59 223</b>   | ENSEMBLE CAVALIER AXE BASCULEMENT   | TILTING PIVOT STAPLE ASSEMBLY    |
| 75    | <b>118 298S</b> | JUPE BASSE                          | LOWER MOTOR COVER                |
| 76    | <b>118 150S</b> | DOUILLE MANCHON                     | SLEEVE BUSH                      |
| 77    | <b>118 156S</b> | MANCHON 132 mm                      | SLEEVE 132 mm                    |
| 78    | <b>59 163</b>   | ENSEMBLE AXE AVANT                  | FRONT TILTING PIVOT ASSEMBLY     |
| 79    | <b>118 191S</b> | PIEtement                           | STAND                            |
| 80    | <b>117 958S</b> | PIED AVANT                          | FRONT FOOT                       |
| 81    | <b>59 161</b>   | ENSEMBLE LEVIER DE SERRAGE          | LOCKING LEVER ASSEMBLY           |
| 82    | <b>118 142S</b> | POIGNEE DE BASCULEMENT              | TILTING HANDLE                   |
| 83    | <b>208 582S</b> | GOUPILLE AXE DE BASCULEMENT         | TILTING SHAFT PIN                |
| 84    | <b>59 440</b>   | KIT BAGUE MOTEUR                    | MOTOR SLEEVE KIT                 |
| 85    | <b>118 143S</b> | RONDELLE D'APPUI AVANT              | FRONT THRUST WASHER              |
| 86    | <b>118 144S</b> | DOUILLE PALIER AVANT                | FRONT BEARING BUSH               |
| 87    | <b>118 166S</b> | ECROU REGLAGE BASCULEMENT           | TILTING ADJUSTING NUT            |
| 88    | <b>117 956S</b> | BOUCHON                             | COVER                            |
| 89    | <b>59 496</b>   | ENSEMBLE COUVERCLE ET JOINT         | LID AND GASKET ASSEMBLY          |

| Index    | Désignation          | Description         |
|----------|----------------------|---------------------|
| <b>A</b> | PLATINE DE PUISSANCE | POWER CONTROL BOARD |
| <b>M</b> | MOTEUR               | MOTOR               |

| Machine       | Voltage         | A              | M               |
|---------------|-----------------|----------------|-----------------|
| <b>54 341</b> | <b>400/50/3</b> | <b>119 180</b> | <b>303 103S</b> |
| <b>54 345</b> | <b>230/50/3</b> | <b>112 326</b> | <b>303 139S</b> |



| Index | Pièce / Part | Désignation                  | Description               |
|-------|--------------|------------------------------|---------------------------|
| 1     | 503 973S     | TRANSFORMATEUR 48V           | TRANSFORMER 48V           |
| 2     | 500 537S     | FUSIBLE PRIMAIRE 9/24V       | PRIMARY FUSE 9/24V        |
| 3     | 511 622S     | PONT DE DIODES               | TRANSFORMER               |
| 4     | 503 362S     | CONTACTEUR DE COMMUTATION    | COMMUTATION CONTACTOR     |
| 5     | 504 253S     | FUSIBLE SECONDAIRE 9V        | SECONDARY FUSE 9V         |
| 6     | 507 121S     | FUSIBLE SECONDAIRE 24V       | SECONDARY FUSE 24V        |
| 7     | 117 980S     | CARTE DE CONNEXION           | CONNECTING BOARD          |
| 8     | 59 482       | CARTE DE COMMANDE + TIMER    | CONTROL + TIMER BOARD KIT |
| 9     | 59 152       | ENSEMBLE CLAVIER DE COMMANDE | CONTROL PANEL ASSEMBLY    |
| 10    | 117 982S     | LIMANDE DE LIAISON           | LINK CABLE                |

| Index    | Désignation                | Description            |
|----------|----------------------------|------------------------|
| <b>A</b> | PLATINE DE PUISSANCE       | POWER CONTROL BOARD    |
| <b>B</b> | FUSIBLE PRIMAIRE 48V       | PRIMARY FUSE 48V       |
| <b>C</b> | FUSIBLE DE FREINAGE        | BRAKING CIRCUIT FUSE   |
| <b>D</b> | RELAIS THERMIQUE           | THERMAL OVERLOAD RELAY |
| <b>E</b> | CONTACTEUR                 | CONTACTOR              |
| <b>F</b> | CONTACTEUR                 | CONTACTOR              |
| <b>G</b> | TRANSFORMATEUR DE COMMANDE | CONTROL TRANSFORMER    |

| Machine | Voltage  | A       | B        | C        | D        | E        | F        | G        |
|---------|----------|---------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 54 341  | 400/50/3 | 119 180 | 503 108S | 503 356S | 503 376S | 503 362S | 503 969S | 503 972S |
| 54 345  | 230/50/3 | 112 326 | 504 258S | 502 098S | 507 178S | 503 969S | 503 688S | 507 200S |

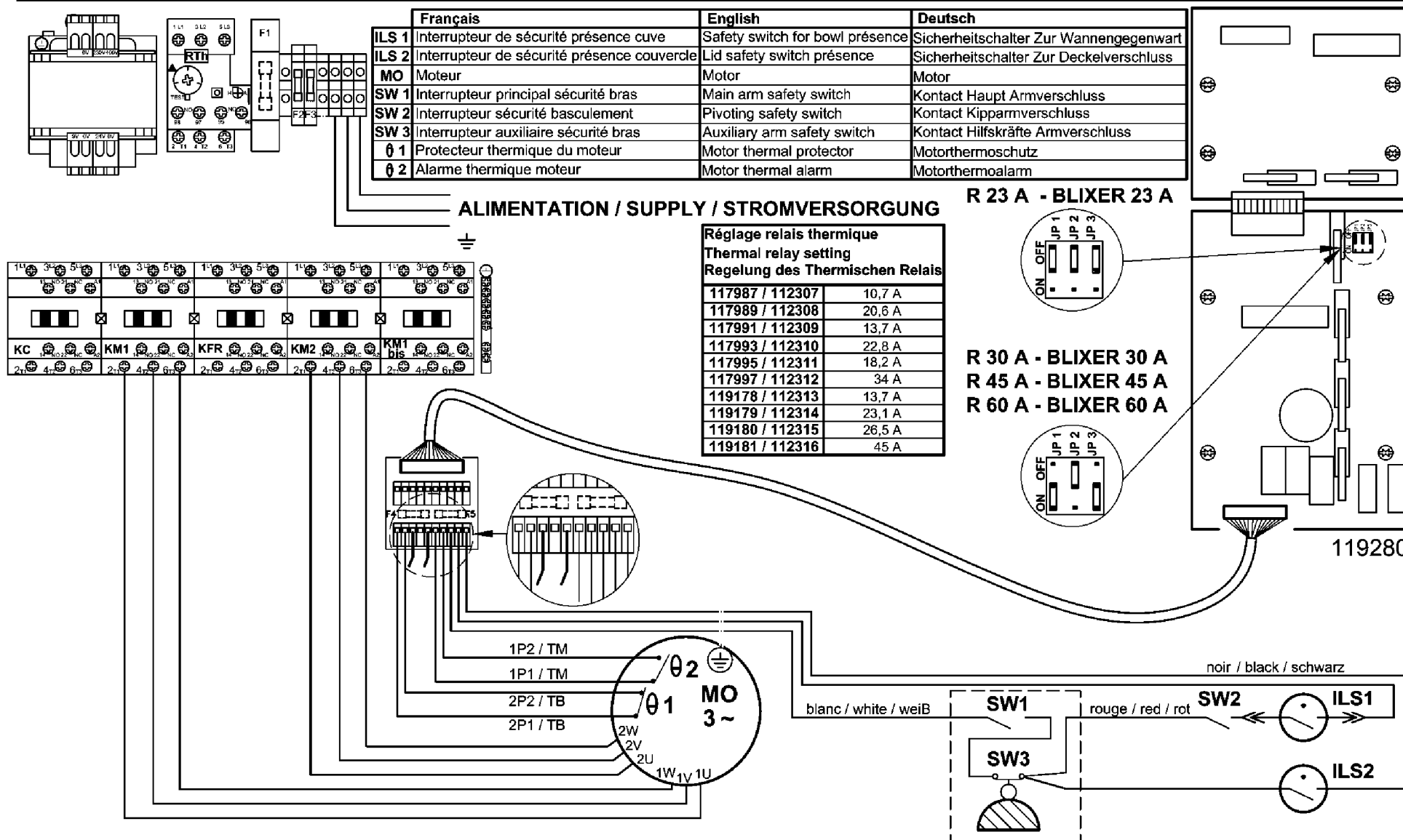
**R 23 A - BLIXER 23 A - R 30 A - BLIXER 30 A**  
**R 45 A - BLIXER 45 A - R 60 A - BLIXER 60 A**

SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD

200V/50Hz - 200V/60Hz 3~  
 220V/60Hz - 230V/50Hz 3~  
 380V/60Hz - 400V/50Hz 3~ - 440V/60Hz 3~



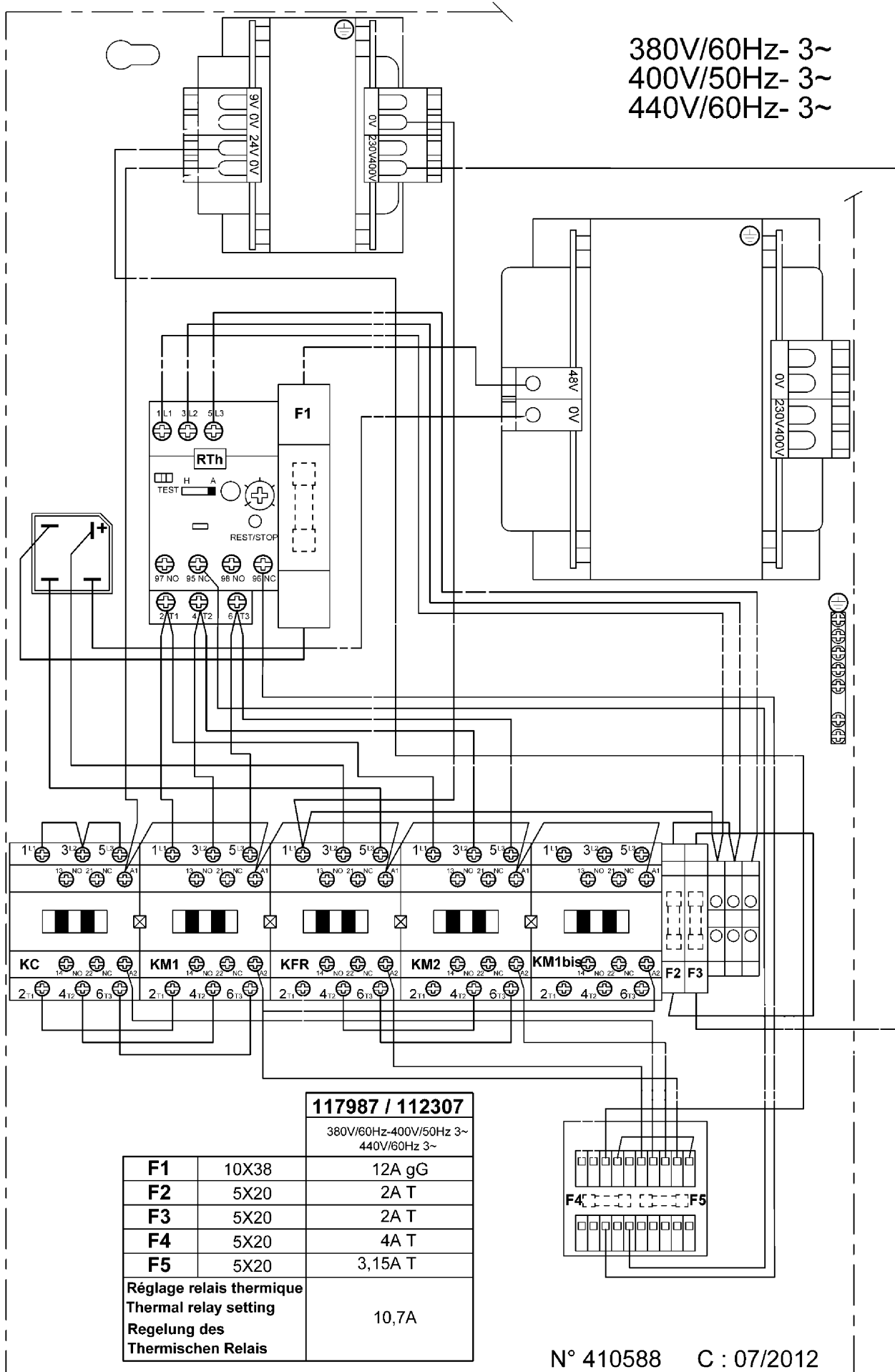
robot coupe®

N° 410587

C : 07/2012

# R 23 A - BLIXER 23 A

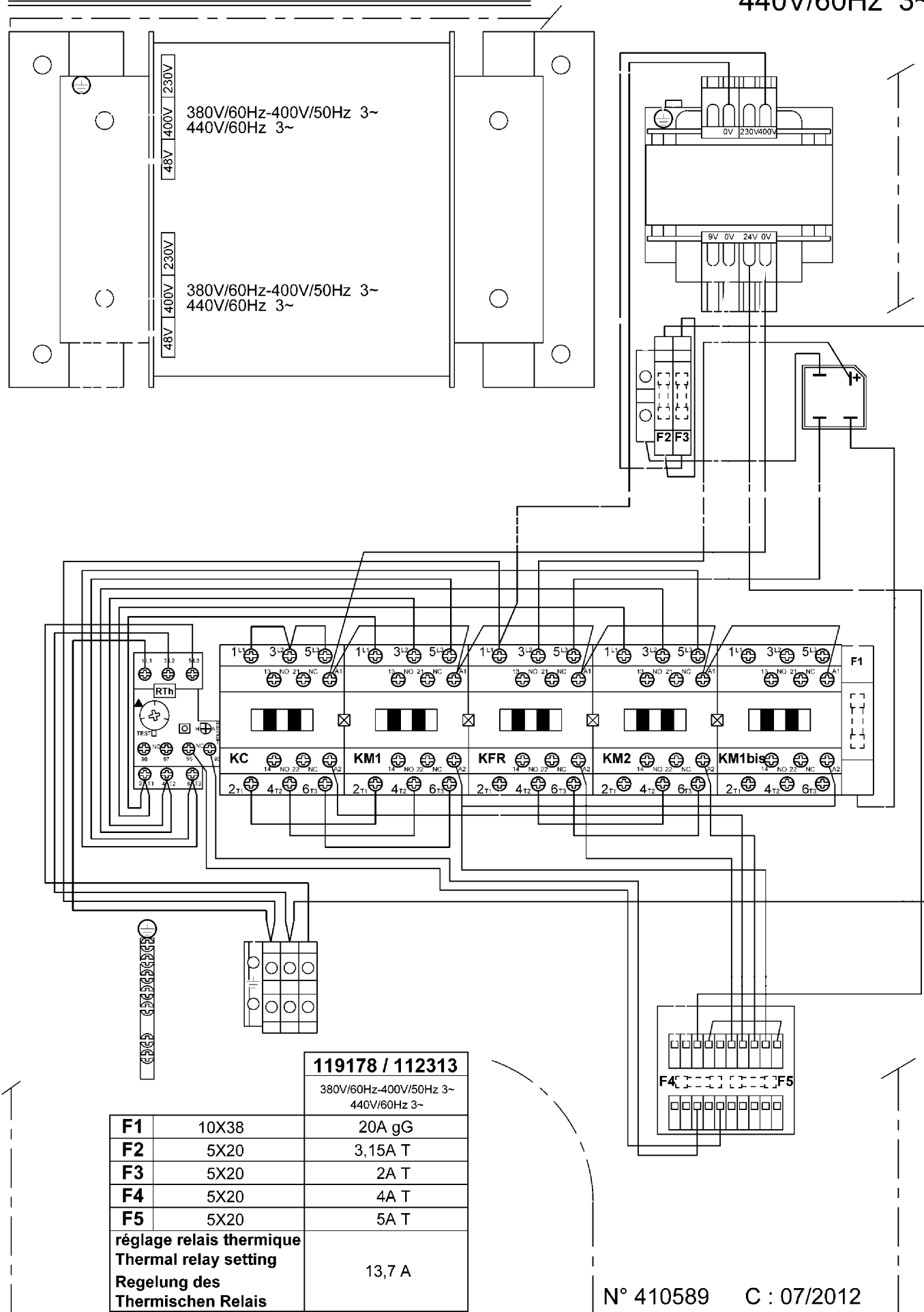
380V/60Hz- 3~  
400V/50Hz- 3~  
440V/60Hz- 3~



N° 410588 C : 07/2012

# R 30 A - BLIXER 30 A

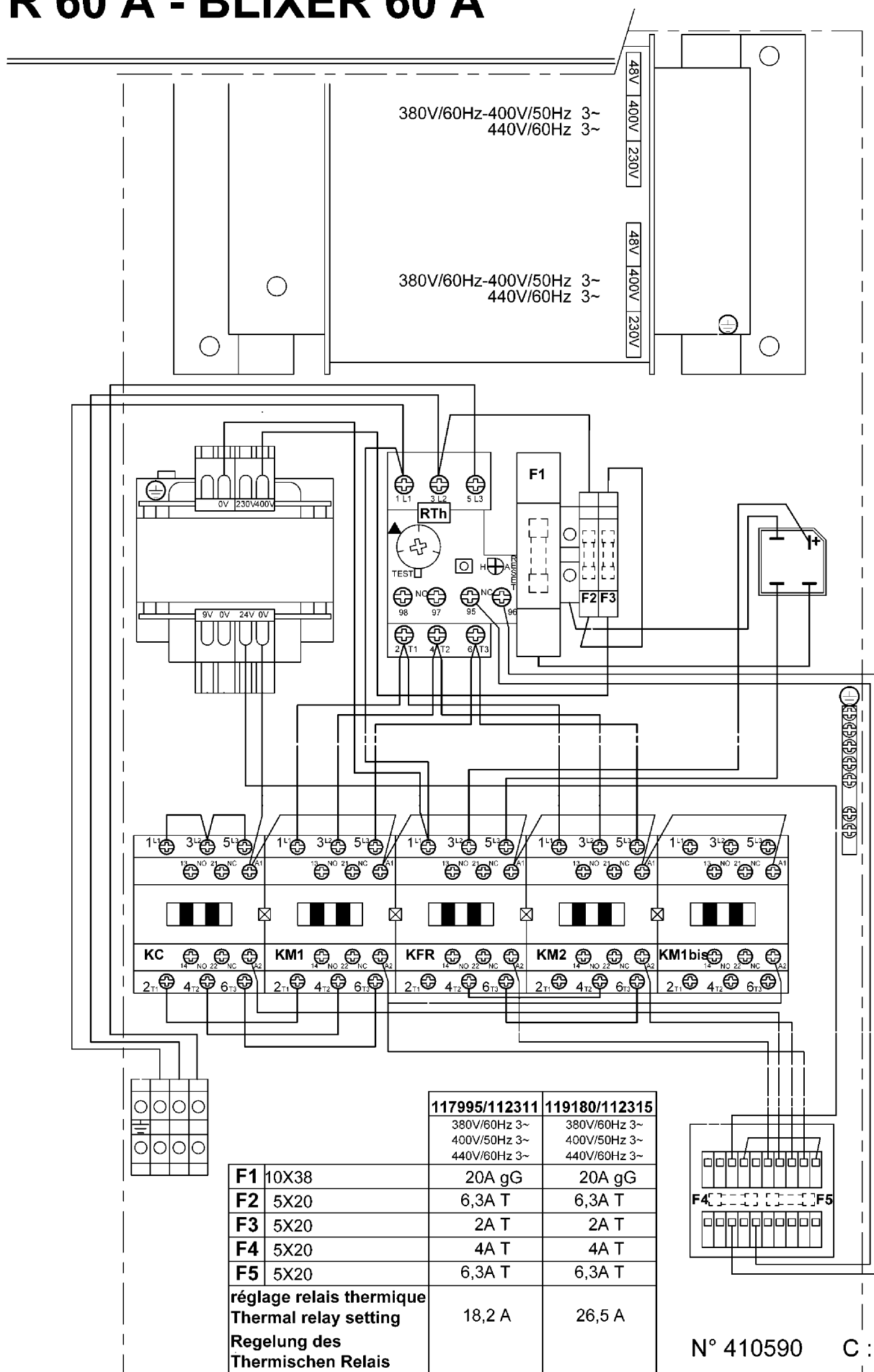
380V/60Hz-400V/50Hz 3~  
440V/60Hz 3~



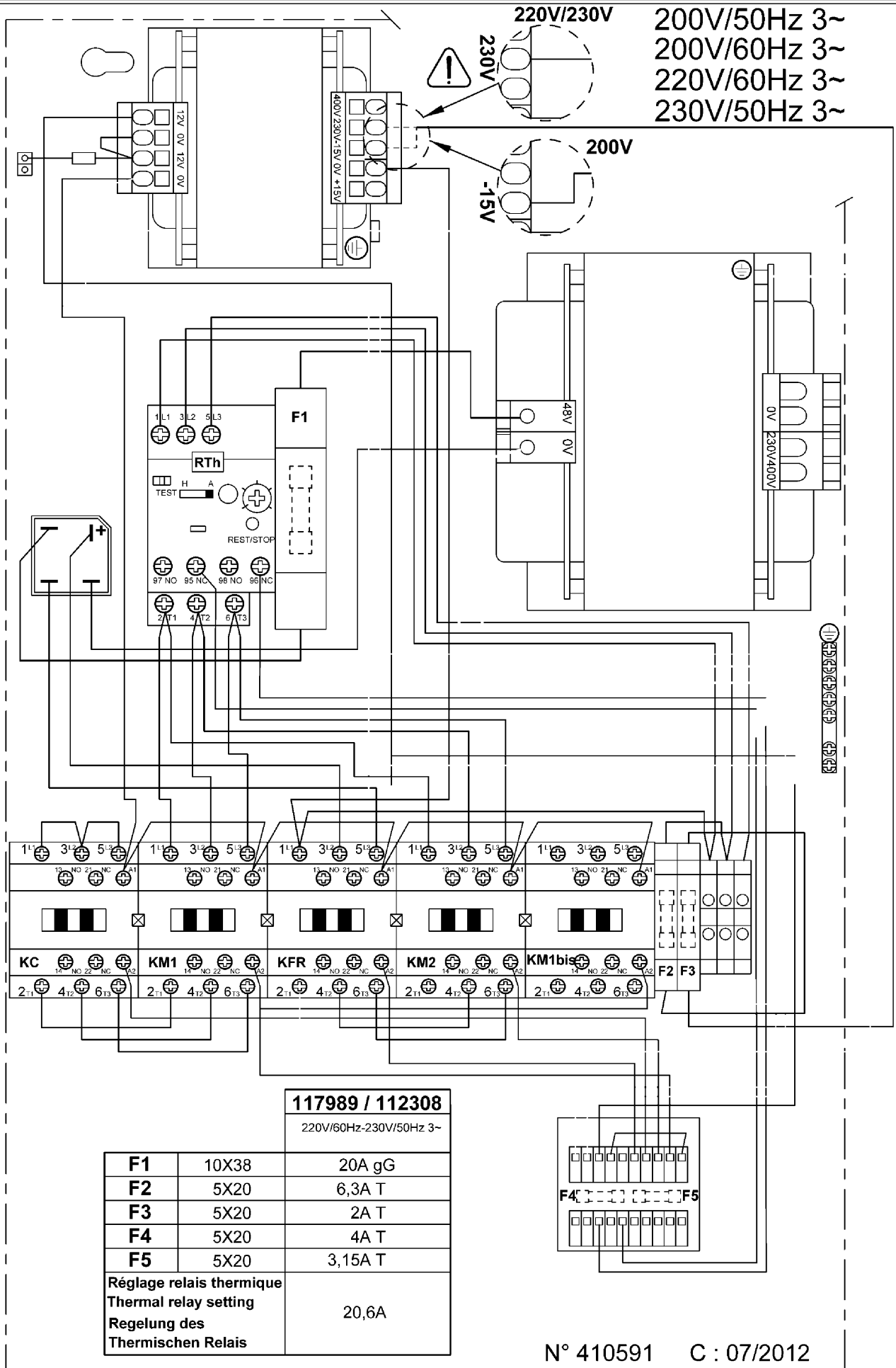
# R 45 A - BLIXER 45 A

# R 60 A - BLIXER 60 A

380V/60Hz-400V/50Hz 3~  
440V/60Hz 3~

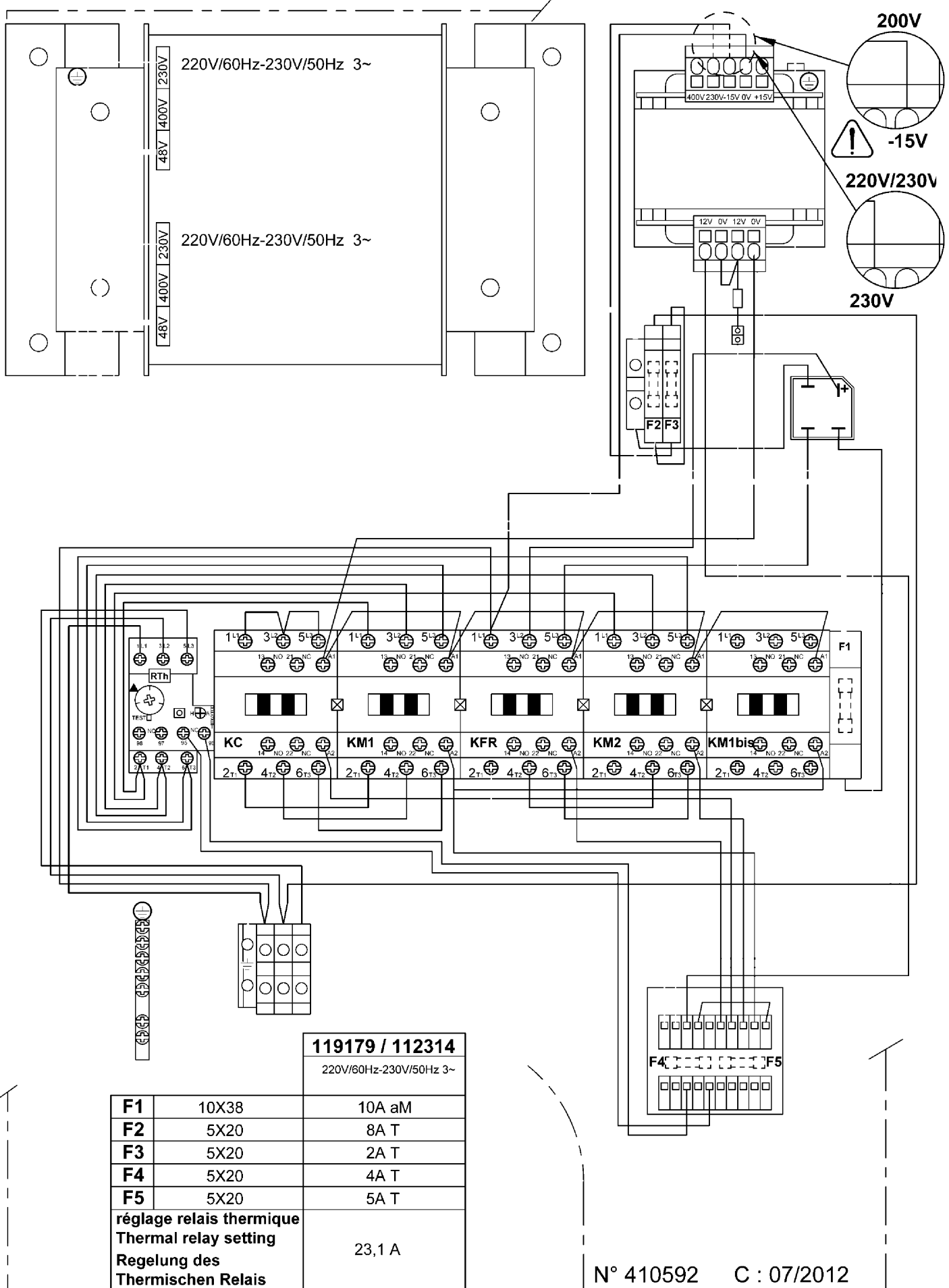


# R 23 A - BLIXER 23 A



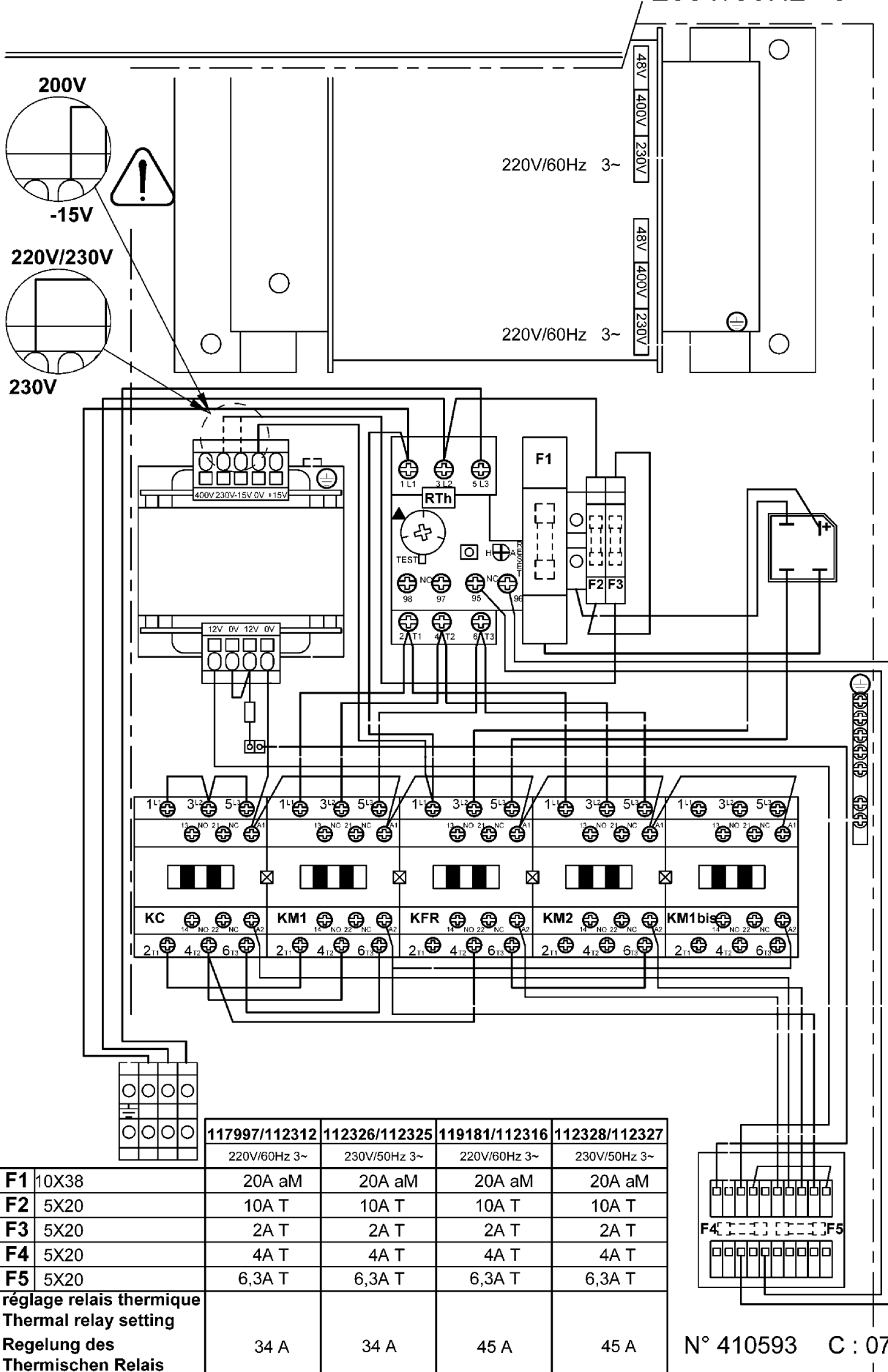
# R 30 A - BLIXER 30 A

200V/50Hz-200V/60Hz 3~  
220V/60Hz-230V/50Hz 3~



**R 45 A - BLIXER 45 A**  
**R 60 A - BLIXER 60 A**

200V/50Hz - 200V/60Hz 3~  
220V/60Hz 3~  
230V/50Hz 3~





# *robot coupe*®

**Head Office, French,  
Export and Marketing Department:**  
48, rue des Vignerons  
94305 Vincennes Cedex- France  
Tel.: 01 43 98 88 15 - Fax: 01 43 74 36 26  
Email: international@robot-coupe.com

**Delegación comercial en España:**  
Riera Figuera Major, 13-15 baix  
08304 Mataró (Barcelona)  
Tel.: (93) 741 10 23 - Fax: (93) 741 12 73  
Email: robot-coupe@robot-coupe.e.telefonica.net

**Service Clients Belgique**  
26, Rue des Hayettes  
6540 Mont Sainte-Geneviève  
Tél. : (071) 59 32 62  
Fax : (071) 59 36 04  
Email : info@robot-coupe.be

**Robot-Coupe Italia srl**  
Via Stelloni Levante 24/a  
40012 Calderara di Reno (BO)  
Tel: 051 72 68 10 - Fax: 051 72 68 12  
Email: info@robot-coupe.it

**www.robot-coupe.com**